

# FRANKENSTEINER



AUSGABE 42 | 2 | APRIL-MAI 2014  
 UNABHÄNGIG  
 INFORMATIV

NACHRICHTEN AUS DER  
 FRANKENSTEINER  
 REGION

## RUNDSCHAU

SEEHEIM-JUGENHEIM · BALKHAUSEN · BICKENBACH · MALCHEN · OBER-BEERBACH · NIEDER-BEERBACH · STETTACH · STEIGERTS · PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · EBERSTADT · GRIESHEIM

ANZEIGENAUFGABE: HERAUSGEBERIN KARIN .M. WEBER · TELEFON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

**BEUTEL**  
 Augenoptik

Oberstraße 8  
 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon 061 51-5 60 76  
 E-Mail: kontakt@beutel.de  
 Internet: www.beutel.de

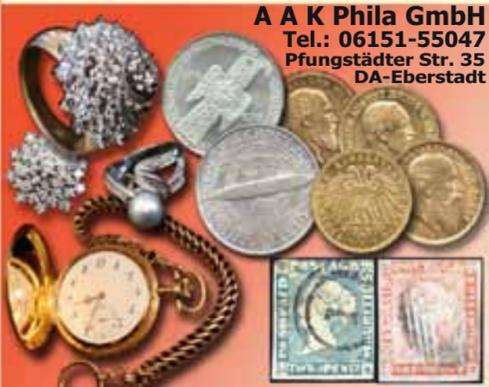
Zertifizierter  
 Gleitsichtglas-Spezialist  
 (EXCC-ZERT. MED.)

Seniorenfreundlicher Betrieb

### GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**A A K Phila GmbH**  
 Tel.: 06151-55047  
 Pfungstädter Str. 35  
 DA-Eberstadt



### Gold-Silber-Ankauf

Schmuck · Markenuhren  
 Münzen · Zahngold  
**ANKAUF**  
 von Gemälden, Antiquitäten, Möbeln  
 und Nachlässen, sofort Barzahlung.

64283 Darmstadt · Schulstraße 1  
 06151-256 86 · www.antikgalerie24.de

*Antik Galerie*

**Kaufe**  
 Leica, Linhof,  
 Hasselblad,  
 Rolleiflex und  
 andere hochwertige  
 Fotoapparate, Einzelstücke,  
 Sammlungen oder Nachlässe.  
 Telefon: 06103 - 237 16

### Prospektverteilung

Rufen Sie an: Tel. 06157.989699

### BENSHEIM/PHILIPPINEN

## Bensheim unterstützt Wiederaufbau auf den Philippinen

Mit 15.000 Euro unterstützt der Verein „Bensheim hilft“ die hessische Gemeinschaftsaktion „Hessen hilft“ auf der philippinischen Insel Bantayan. Mit diesem Geld wird zum einen 35 Familien im Rahmen von sogenannten Einkommen schaffenden Programmen geholfen: Sie erhalten finanzielle Unterstützung für die Kleintierhaltung, um sich eine neue Existenz aufzubauen. Zum anderen wird die schwer beschädigte Kindertagesstätte Sayaw wiederaufgebaut und neu ausgestattet. Beatrice Herrmann, Vorsitzende von Bensheim hilft, ist besonders froh, dass vor allem den betroffenen Kindern geholfen werden kann.

### Die meisten Häuser sind Ruinen

Auf Bantayan sind durch den Wirbelsturm Haiyan Anfang November 2013 knapp 90 Prozent aller Häuser zerstört worden. Die rund 100

Quadratkilometer große Insel nordwestlich von Cebu ist seit zehn Jahren Projektgebiet der Karl Kübel Stiftung und zählt seit jeher zu den ärmsten Regionen der Philippinen. Neben den Wohnhäusern ist ein Großteil der öffentlichen Einrichtungen dem Wirbelsturm zum Opfer gefallen. Auch die Kindertagesstätte Sayaw im Dorf Bantigue wurde so schwer beschädigt, dass ihr Betrieb nicht mehr möglich

## Bensheim hilft Philippinen



Die Kinder freuen sich schon auf den neuen Kindergarten

war. Die Kita gleicht einer Ruine. Das Dach ist komplett zerstört, die Seitenwände, Fenster, Türen und die Inneneinrichtung müssen erneuert werden. Aufgebaut wird das Gebäude in traditioneller Bauweise, mit lokal verfügbaren Materialien. Die Einrichtung ist für 40 Kinder zwischen 3 und 4 Jahren ausgelegt. Ausgestattet wird die

Kita mit Mobiliar, Spiel- und Lernmaterialien, an das Gebäude wird ein Spielplatz mit Schaukeln, Wippen und Sandkasten angeschlossen sein. Beatrice Herrmann freut sich: „Bald können die Kinder wieder unbeschwert spielen und in den Kindergarten gehen und müssen nicht mehr mit notdürftigen Übergangslösungen leben.“ Weiter Seite 10

**office people**  
 PERSONALMANAGEMENT

Wir suchen für Darmstadt und Umgebung  
**Kommissionierer m/w**  
**Lagerhelfer m/w** in Vollzeit  
 Über tarifliche Bezahlung, Urlaubs- u. Weihnachtsgeld

Office People | Ludwigstrasse 20 | Telefon 06151-918580  
 Personalmanagement | 64283 Darmstadt | www.office-people.de

**UND JETZT EIN SCHÖNES BAD**

Vielfalt und Faszination pur: Lassen Sie sich nach Herzenslust von der großen Auswahl in unseren Bad-Centern inspirieren. Wir beraten Sie ausführlich zu Themen wie Komfort, Design und Funktionalität.

Besuchen Sie unsere Bad-Center in:  
 Büttelborn · Darmstadt · Heppenheim · www.r-f.de

**RICHTER+FRENZEL**  
 SANITÄR HEIZUNG KLIMA

www.fliesen-boettiger.de  
*Terrassenbeläge sorgenfrei genießen!*

**BÖTTIGER**  
 Das Fliesenhaus

Gerh.-Hauptmann-Str. 1  
 64589 Stockstadt  
 Tel.: 0 61 58 - 8 43 78

**DIE HAUSTÜR-ADRESSE:**  
**Türen-Center**  
**HEBLING**

Die neuen *Colan* Haustüren  
 Jetzt bei uns!

Über 50 Ausstellungs-Haustüren  
 Montage vom Meisterbetrieb

Ausstellung geöffnet:  
 Mo. - Fr. 15.00 - 18.00 Uhr,  
 Sa. 9.00 - 12.30 Uhr

BIBLIS - Berliner Str. 32  
 ☎ 06245-8172 · ☎ 06245-1682  
 www.tuercenter-hebling.de

- Haustüren
- Innentüren
- Fenster
- Vordächer
- Markisen
- Wintergärten
- Parkett

**FOLIEN**  
*Werbedesign*  
 A. PEETERS

Digitaldruck · Beschriftung aller Art  
 Scheibentönung · Logo Design  
 Fahrzeugvollverklebung · Airbrush

Ottostraße 12  
 64347 Griesheim  
 www.peeters.de

Tel.: 06155/3905  
 e-mail: design@peeters.de

**Kaufen Sie jetzt bevor es zu spät ist!**

**Tresorbau Balkmann**  
 in Pfungstadt

- Beratung
- Verkauf
- Wartung
- Notöffnung

Mo-Do 9-17 Uhr  
 Fr 9-16 Uhr  
 Termine auch nach Vereinbarung

**www.balkmann-tresore.de** Onlineshop

Ostendstr. 11 · 64319 Pfungstadt  
 Telefon 06157-83333  
 verkauf@balkmann-tresore.de

bis zu **10%** bei Vorlage dieser Anzeige  
 gültig bis 27. Mai 2014

**SCHUH WEISHAAR** **TEXTIL WEISHAAR**

**TEXTILIEN BIS REDUZIERT 50%**  
**ALLE SCHUHE MINDESTENS REDUZIERT\*\* 20%**

**ECHTE SCHMUCKSTÜCKE.**

Wir sind für Sie da!

\* von der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers. \*\* Ausgenommen von dieser Aktion sind die neuen Textilkollektionen sowie Schuhe der Firmen Rieker und Camel

Seeheim-Jugenheim  
 Friedrich-Ebert-Str. 60-62 - neben LIDL

Gernsheim (kein Textilverkauf)  
 Bensheimer Straße 1 - gegenüber ALDI

Heppenheim  
 Bgm. - Kunz-Str. 15 - Nähe Blumen Mai

Geöffnet Mo-Fr 9-19 Uhr in allen Filialen & samstags:  
 Seeh. Sa 9-16 Uhr · HP: 9-18 Uhr · Gernsh. Sa 9-14,30

**GETRÄNKE PARADIES Grünig** Bergstr. 22 Pfungstadt P im Hof

**14. bis 19.4. Angebote**  
 Achtung!

**Bitburger Pils** ..... € 12,99  
 20 x 0,5 ltr. + 3,10 € Pfand

**Maisel's Weisse** ..... € 14,99  
 Kristall, Dunkel,  
 20 x 0,5 ltr.  
 + 3,10 € Pfand

**Bad Vilbeler Urquelle** Medium  
 12 x 0,75 ltr. + 3,30 Pfand  
 € 3,99

Etwa 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof

Hotline **06157-2206**

Wir bauen den wichtigsten Ort für Sie:  
 „Ihr neues Zuhause“

**BICKENBACH**  
 FLIEDERWEG/GÄRTNERWEG  
 SEHR RUHIGE LAGE IN  
 GEWACHSENEM WOHNGEBIET  
 5,5 lichtdurchflutete große Zimmer  
 auf 145 m² Wfl. + 28 m² Nfl.

**318.960 €**  
 INCL. GRUNDSTÜCK

KOSTENFREIES INFOTELEFON: 0800 2277 123  
 FRAU WALTER: TELEFON 0175-4122 132  
 SIE FREUT SICH AUF IHREN ANRUF,  
 GERNE AUCH SA/SO.  
 WWW.EFFIZIENZ-HAUS.DE

EFFIZIENZ-HAUS

WICHTIG:  
 Ihr Eigenheim ist die  
 EINZIGE ALTERSVORSORGE,  
 die Sie heute  
 schon nutzen können!

Baubeginn  
 Frühjahr 2014

**Suche 2-3-Zi-Wohn.**  
 Darmstadt oder Griesheim

- Wohnfläche ca. 60-70 m²
- 2-6-Familienhaus
- in ruhiger zentraler Wohnlage
- Balkon erwünscht

Telefon 06155-605583

**Antikhaus Kosch · Antiquitätenhandel**

Goldankauf (Altgold, Zahngold) Porzellan · Militaria  
 Silber · Bronze · Altschmuck · Uhren · Möbel · Bilder  
 Wohnungsaufösungen · Termine nach tel. Vereinbarung

Tel. 0 62 57 - 4 08 04 49 · Mobil 0176 - 70 48 53 97  
 63225 Langen · Bahnstraße 51 · antikhaus-kosch@gmx.de  
 www.antik-kosch.de

## Jugendliche bitten für Jugendliche

SEEHEIM-JUGENHEIM. Die hessische Jugendsammelwoche geht in die 64. Runde. Auch in diesem Jahr bitten wieder viele Jugendliche in der Bergstraßengemeinde um Unterstützung und Spenden für die Arbeit der Vereine und Jugendorganisationen. Sie steht unter dem Motto „Dabei sein ist alles“.

Es sammeln die Jugendabteilungen von der Gruppe Natur-schutzbund „Die Wühlmäuse“ aus Malchen, vom Schützenverein und die Deutschen Pfadfinder Stamm Ulrich von Münzenberg, von der Sport- und Kulturgemeinde Ober-Beerbach sowie die Jugendfeuerwehren aus Malchen, Balkhausen, Seeheim, Jugenheim,

Ober-Beerbach und Stettbach.

Die Sammler können sich mit einer Bescheinigung ausweisen. Bis Montag, 14. April klingeln sie an den Haustüren. Die diesjährige Sammlung setzt damit die Tradition fort, die die Jugendsammelwoche zur ältesten Straßen- und Haussammlung in Hessen gemacht hat.

Mit ihrer Arbeit bieten die ehrenamtlich in der Kinder- und Jugendarbeit Engagierten vielen Jugendlichen ein interessantes Lern- und Freizeitangebot. Die vielfältigen Aktivitäten sind dabei ein unverzichtbarer Bestandteil im Leben vieler junger Menschen. Von den Spenden werden Spiele, Geräte

und Freizeiten und Bildungsangebote finanziert. Die Bürger werden gebeten, ihre Geldbeutel großzügig zu öffnen, wenn die Jugendgruppen an den Haustüren klingeln. Ab zehn Euro können Spendenbescheinigungen ausgestellt werden, die von der Steuer absetzbar sind.

Zum Erfolg des Projekts will in diesem Jahr übrigens auch Hessen Ministerpräsident Volker Bouffier beitragen, der die Schirmherrschaft für die Jugendsammelwoche übernommen hat. „Was Gemeinschaft bedeutet, kann man nirgendwo so gut wie in Vereinen, Verbänden und Initiativen erfahren. Deshalb ist es wichtig, dem Ehrenamt eine Zukunft zu geben – eine Zukunft, die von den Jugendlichen mit gestaltet wird, die heute schon ehrenamtlich tätig sind.“ erklärt Bouffier in seinem Grußwort zur Jugendsammelwoche. Er habe daher die Schirmherrschaft sehr gerne übernommen und freue sich, wenn neben das freiwillige Engagement der Jugendlichen auch ein freiwilliger finanzieller Beitrag treten würde.

Rund 75.000 Menschen engagieren sich in Hessen in Jugendverbänden mit dem Ziel, Kindern und Jugendlichen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung anzubieten. Eine verlässliche Finanzierung ist der Grundstein zum Erreichen dieses Ziels. Gerade in Zeiten knapper, öffentlicher Kassen sind gerade Projekte der Kinder- und Jugendarbeit immer wieder vom Rotstift bedroht. Bei der Jugendsammelwoche sorgen die jungen Aktiven daher auch für die Zukunft ihrer Angebote.

Weitere Infos gibt es im Internet unter [www.hessischer-jugendring.de/service/jugendsammelwoche.html](http://www.hessischer-jugendring.de/service/jugendsammelwoche.html) (ps)

## Kultusminister Lorz würdigt Schuldorf bei Jugend forscht

Hessischer Schulpreis für besonderes Engagement – 2. und 3. Preis im Landeswettbewerb

SEEHEIM-JUGENHEIM/DARMST. Unter dem Motto „Verwirkliche Deine Idee“ hatte das Schuldorf Bergstraße, jetzt im 6. Jahr, auch 2014 mehrere Projektgruppen bei Jugend forscht angemeldet. Vier Teams qualifizierten sich im Regional-Entscheid für den Landeswettbewerb. Zwei Projekte zeichnete jetzt (27.) die Jury bei Merck in Darmstadt mit einem 2. und einem 3. Preis aus. Den mit 1.000 Euro dotierten Hessischen Schulpreis für besonderes Engagement, den das Kultusministerium stiftet, überreichte zudem der Hessische Kultusminister Alexander Lorz der Seeheim-Jugenheimer Campusschule. Außerdem schlägt die Jury der Kultusministerkonferenz das Schuldorf als „Jugend forscht Schule des Jahres“ vor. Damit fördert die KMK gezielt Schulen, die nachhaltigen Strukturen schaffen, die altersadäquat und zeitgemäß die Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler in den durch „Jugend forscht“ geförderten Fachgebieten stärken. Die Schüler Daniel Hartley (13) und Jonatan Müller (14) erhielten neben dem 2. Preis den Sonderpreis „Qualitätssicherung durch zerstörungsfreie Prüfung“. In dem von Oberstudienrat Matthias Haxel betreuten Projekt geht

es um ein Frühwarnsystem für Hochgeschwindigkeitszüge der Deutschen Bahn, mit dem Hindernisse auf den Gleisen rechtzeitig erkannt werden können. Im Fachgebiet Geo- und Raumwissenschaften entwickelten Julia Blome (16) und Paul Solms (16), ebenfalls in Betreuung von Matthias Haxel, ein Internationales Straßenleitsystem. Dafür zeichnete sie die Jury mit einem 3. Preis aus. Lukas Besecke (14), Vivian Cheng (15) und Leon Iwanowitsch (14) wurden für ihr Projekt Vilux mit einer Teilnahmeurkunde gewürdigt. Oberbürgermeister Patsch bemerkte in seiner Begrüßung die von den jungen Leuten entwickelten Stirnlampen als hilfreich. Das Wachsen von Kresse und Senf mit künstlicher Schwerkraft untersuchten Luise Graf (16) und Helena Koehler (15). Im Fachgebiet Biologie beobachteten die beiden das jeweilige Wachstum der Pflanzen in künstlicher Schwerkraft und unbeeinflusst nebeneinander.

Auch dieses Forschungsgruppe wurde mit einer Teilnahmeurkunde anerkannt. Auch die begleitenden Lehrkräfte Matthias Haxel, Arno Heckmann, Glenn Montgomery u. Lain Mencia freuten sich über den deutlichen Erfolg. (Schuldorf Bergstraße)

## Wir sind Europa! Und wir gestalten Kommunalpolitik!

SPD-Mitgliederversammlung diskutiert zu Europa und wählt neuen Ortsvereinsvorstand

„Geht zur Europawahl und ladet Familie und Freunde dazu ein, mit Euch zu gehen!“. Mit diesem Appell eröffnete der Seeheim-Jugenheimer SPD-Ortsvereinsvorsitzende Peter Kannegießer die Jahreshauptversammlung 2014 in Seeheim. Auf europäischer Ebene werden mittlerweile so viele Regelungen getroffen, die die Bundes- und Landesgesetzgebung deutlich berühren, dass es wichtig ist, eine starke sozialdemokratische Fraktion im europäischen Parlament zu wissen. Und, so Kannegießer, die EU – bei allem Geschimpfe über „bürokratische“ Regelungen – sei die den Frieden und Freizügigkeit in Europa garantierende Institution, das sei der wichtigste Grund, am 25.05.2014 tatsächlich zur Europawahl zu gehen.

In seiner Rückschau zum vergangenen Jahr stellte SPD-Ortsvereinsvorsitzender Peter Kannegießer fest: „Der gewünschte Politikwechsel hat hier in Hessen leider nicht stattgefunden. Die grüne Spitze hat sich ihren Traum von der Regierungsbeteiligung in einer Koalition mit der abgewirtschafteten CDU erfüllt. Jetzt haben wir statt einer rückwärts gewandten, konservativen eine bewahrende konservative Regierung mit grünem Anstrich.“ Hierzu führte er ganz besonders die Schul- und die Energiepolitik an, was durch die stellvertretende SPD-Fraktionsvorsitzende im Hessischen Landtag, Frau Landtagsabgeordnete Heike Hofmann, in deren Grußwort mit sehr drasti-

schon Beispielen, bestätigt wurde. Hofmann und Kannegießer kritisierten beide sehr deutlich den Umgang der neuen Landesregierung – in Person des neuen Innenministers Peter Beuth – mit der durchweg angespannten Situation der kommunalen Haushalte. Da werden Aufgaben nach unten durchgereicht, ohne dass hierzu die notwendige finanzielle Ausstattung mitgeliefert wird. Hier, so MdL Heike Hofmann, sei die kommunale Selbstverwaltung in großer Gefahr. Dies gelte schließlich auch für die dort ehrenamtlich Tätigen. Wer, so fragte sie die in der Mitgliederversammlung, werde sich in der Zukunft noch bereit erklären, sich ehrenamtlich in einer Gemeindevertretung oder einer Stadtverordnetenversammlung zu engagieren, wenn dort keinerlei Gestaltungsspielraum mehr gegeben sei und Knebellassie die politisch notwendigen Entscheidungen massiv beschränken. Und ganz besonders appellierte Heike Hofmann in ihrem Grußwort an die Politik, den ländlichen Raum nicht abzuhängen; dieser brauche Angebote und eine funktionierende Infrastruktur. Hierzu zählte zum Beispiel die Breitbandversorgung als Standortvoraussetzung für Unternehmen aber auch – so die SPD-Mitgliederversammlung – der ärztliche Notdienst, der laut Entscheidung der kassenärztlichen Vereinigung – zum 1.4.2014 im Jugenheim Krankenhaus geschlossen werden soll. Das, so die anwesenden SPD-Mitglieder, ist ein großer Skandal!

Zum neuen Vorsitzenden wählte schließlich die Mitgliederversammlung den bisherigen, Peter Kannegießer, mit einstimmigem Votum. Als stellvertretender Vorsitzender wurde Christian Falkowski bestätigt. Die Kasse wird

EDITORIAL

*Ostern steht vor der Tür*



Da möchte man doch seinen Angehörigen und Freunden eine Freude bereiten, sozusagen als Osterhase. Er, den wir schon von Kindheit an kennen, bringt zum Osterfest die bunten Eier oder auch andere Geschenke bzw. Gutscheine, um sich einen langgehegten Wunsch zu erfüllen. Den Osterhasen hat eigentlich noch keiner so richtig gesehen. Man sagt: Wenn man ihm Salz auf die Blume (den Schwanz) streut, könnte man ihn fangen! Aber wer will ihn wirklich fangen? Für die Christen ist Ostern das höchste Fest. Sie feiern die Auferstehung von Jesus Christus. Drei Tage nach seiner Kreuzigung. Mit dem Ostersonntag beginnt die „österliche Freudenzeit“, die 50 Tage bis einschließlich Pfingsten dauert. Das Datum für Ostern liegt zwischen dem 22. März und dem 25. April eines jeden Jahres. Der Ostersonntag ist nach dem ersten Frühlingsvollmond im Jahr. Danach richten sich die Termine weiterer Feiertage. Das Osterfest wird weltweit gefeiert, auch in jüdischen Gemeinden und in der orthodoxen Kirche. Das Wort „Ostern“ ist altgermanischen Ursprungs. Es gibt sehr viele unterschiedliche Osterbräuche. Kunstvolles Verzieren und Bemalen von Ostereiern ist in manchen Gegenden ein sammelwertes Hobby. In dieser Ausgabe der Frankensteiner Rundschau finden Sie manche Anregung für Ostergeschenke oder -Ausflüge. Und vielleicht kommt dann die freudige Erinnerung an besondere Ereignisse bei früheren Osterfesten auf.

*Ihre Karin M. Weber mit Redaktionsteam*

## WIR VERTEILEN IHRE BEILAGEN!



Wir gestalten, drucken und verteilen Ihre Printmedien. Kontinuierliche Werbung ist das A und O für geschäftlichen Erfolg. Gerne erstellen wir Ihnen ein unverbindliches Angebot. Rufen Sie an unter Telefon 06157.989699. [redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)

FRANKENSTEINER  
RUNDschau

## Zusammen über schon über 300 Kg abgenommen!

Die neuen Kurse starten im April im Vitaltreff

Südhessen nimmt ab – und Ernährungstrainerin Rosanda Kalamar vom Wellness-Team Pfungstadt sucht 250 TeilnehmerInnen in verschiedenen Altersklassen, die ihr Gewicht reduzieren wollen und bereit sind, ihre Ernährungsgewohnheiten dauerhaft zu verbessern. Aus diesem Anlass starten auch im April wieder neue Kurse! Auch Einzelbetreuung ist im Vitaltreff in Pfungstadt und Darmstadt möglich.

Die Anmeldung für die neue Gruppen Dienstag- oder Mittwochabends in Pfungstadt ist ab sofort möglich. Ab 10 Personen ist eine Vormittagsgruppe möglich. Der Kurs beinhaltet 12 Termine mit Ernährungsworkshops, wöchentliche Treffen und den Gewinnpot\* (\*in Form verschiedener Preise) für die besten Gewichtsverlierer. Die Teilnehmer werden wöchentlich mittels Bio-Impedanz-Messung gewo-

gen, die Ernährungspläne besprochen und das für 59,- €.

**Mit viel Spaß in der Gruppe abnehmen und halten ist hier das Motto!**

Die Einzelbetreuung findet in Pfungstadt oder Darmstadt statt. In drei Tagen soll so der Bauchumfang bis zu drei Zentimeter und das Gewicht um drei Pfund schmelzen. Der Zeitaufwand beträgt jeweils ca. 30 Minuten. Jeder Teilnehmer erhält für zwei Tage einen Ernährungsplan und Mahlzeitenproben, zwei Impedanz-Messungen sowie Telefonbetreuung für nur 15,- Euro.

Nähere Infos zur Ernährungsstellung und Bewegungsangeboten bei Wellness-Coach und Walkingtrainerin Rosanda Kalamar 06157 92 80 74 oder 0176 22 209 210

**GEWINNER EINES Kurses.** Die letzten Finisher haben gemeinsam 65 Kg abgenommen und Gewinnpot\* von 510,- Euro abgeräumt.



## Bewegte Zeiten beim TV Jugenheim – drei Vorstandsposten vakant

SEEHEIM-JUGENHEIM. Ende Februar begrüßte der 1. Vorsitzende des TV Jugenheim, Eberhard Tempel, eine leider gewohnt kleine Anzahl Mitglieder in der Bürgerhalle in Jugenheim zur jährlichen Mitgliederversammlung. Zunächst blickte der Vorstand auf ein Jahr zurück, das von den Jubiläumsfeiern zum 125jährigen Bestehen des Vereins gekennzeichnet war. Eberhard Tempel dankte allen Mitgliedern, die sich an den Veranstaltungen und Feierlichkeiten für den Verein engagiert haben. Die Verbundenheit mit dem TV Jugenheim zeigt sich auch in vielen langjährigen Mitgliedschaften. So konnte der Vorstand 12 mal für 25jährige, 4 mal für 40jährige und sogar einmal für eine 50jährige Mitgliedschaft ehren.

Weniger Erfreuliches gab es von der Mitgliederzahl zu berichten, die im vergangenen Jahr deutlich zurückgegangen ist. Neben der normalen Fluktuation sind dabei 75 Menschen weniger dem Verein beigetreten als im langjährigen Mittel. Über die Gründe lässt sich wenig Verlässliches aussagen, aber erkennbar ist wohl, dass die Angebote für Kinder und Jugendliche nicht mehr im früheren Ausmaß angenommen werden. Dies hängt allerdings weniger am Angebot des Vereins, als an den gesellschaftlichen Lebensumständen, da Kinder in Ganztagsbetreuung oder Ganztagschulen nachmittags eben keine Zeit haben, um im Verein Sport zu treiben. Zahlmäßig stellen die Gymnastikabteilungen die meisten Aktiven, den größten

Zuwachs verzeichnet die Abteilung Jiu-Jitsu.

Sinkende Mitgliederzahlen wirken sich natürlich auch auf die Finanzen des Vereins aus. Der Kassenstand blieb zwar im Jubiläumsjahr stabil, wie Kassenwartin Heide Emmerich stolz ausführte. Bei gleichbleibendem Trend bzgl. der Mitgliederzahlen müsse aber mit einem Minus in den nächsten Jahren gerechnet werden.

Auch die Wahlen für die verschiedenen neu zu besetzenden Vorstandsposten gestaltete sich problematisch. Weder für Schriftführerin Maria Hill und den 2. Vorsitzenden Martin Jünemann, die beide wie angekündigt ihre Ämter abgaben, konnten Nachfolger gefunden werden. Der Posten des Sportlichen Leiters ist bereits seit ei-

nem Jahr vakant. Da auch die beiden verbleibenden Vorstandsmitglieder Heide Emmerich und Eberhard Tempel bereits vor langer Zeit angekündigt haben, im nächsten Jahr nicht wieder zu kandidieren, steht der TV Jugenheim vor einem ernstem Problem. Finden sich nicht in den nächsten Wochen Mitglieder, die bereit sind, Verantwortung für den Verein zu übernehmen wird man sich wohl mittelfristig Gedanken über die Auflösung des Vereins machen müssen. Zunächst werde der Vorstand aber erst einmal alle Mitglieder über den prekären personellen Zustand im Vorstand informieren und zur Mitarbeit aufrufen. Ein entsprechender Vorschlag des scheidenden 2. Vorsitzenden Martin Jünemann wurde von allen Anwesenden unterstützt.

Über 20 Kurse pro Woche

- Rückenfit
- Wirbelsäulengymnastik
- Fit 50+ Präventivgymnastik
- Step Aerobic
- Yoga
- Indoor-Cycling
- Box-Fit
- Lift up / Bodypump
- Kinderbetreuung

**Der Easy-Fit Zirkel jetzt in Eberstadt**

Ab 29,- € monatlich  
Ohne Vertragslaufzeit

SPORTSTUDIO  
AKUFGYM  
FIT WITH A SMILE

Mühlhalstraße 21  
64297 Eberstadt  
Tel.: 061 51-59 47 10

Chipkarten gesteuertes Easy-Fit Zirkel

Effektives Ganzkörpertraining in 30 Minuten

Sicheres Training durch ergonomische Geräte

Einweisung nur durch zertifizierte Trainer

## Auch ohne Notfall viel wert | Patengespräche dank Ehrenamt

DARMSTADT. Die meisten Teilnehmer des Darmstädter Hausnotrufanbieters „Sophia“ Hessen würden, sollten sie ihren Notruf beschreiben, zuerst an das wöchentliche Gespräch mit ihrer Patin denken. Dieser sogenannte Patenanruf geht vom kleinen Plausch über den Alltag bis hin zum persönlichen Gespräch mit einer vertrauten Person. Den besonderen Service schätzen und nutzen die meisten der fast 300 Teilnehmer von „Sophia“.

Vieles kann da in Ruhe besprochen werden, schließlich kennt man sich meist seit Monaten und Jahren. Und das Schöne daran ist: Dank der ehrenamtlichen Patinnen und Paten ist dieser Service kostenlos für die Notrufteilnehmer.

Auch die Telefonpaten freuen sich auf die wöchentlichen Gespräche mit ihren Schützlingen. Den meist älteren

Menschen ihre Zeit und ihrer Aufmerksamkeit zu schenken und sich mit ihnen auf interessante Themen einzulassen, darin liegt das Besondere an ihrer ehrenamtlichen Tätigkeit. Die lebenserfahrenen, kommunikativen Damen und Herren sind meist nicht mehr berufstätig und bringen sich und ihre Kompetenzen ausgesprochen gerne ein. Darüber hinaus sind sie mit den Jahren zu einer festen Gruppe mit gemeinsamen Aktivitäten gewachsen.

In der Regel kommen sie einmal in der Woche in die Darmstädter Rheinstraße 67. Dort ist die Servicezentrale des hessenweit tätigen Notrufanbieters. Zu Fortbildungen und Besprechungen trifft man sich außerdem ebenso wie zum Kennenlernen und zu Grillabenden.

„Sophia“, das ehemals mit Bundes- und Landesmitteln geförderte und



Die Ehrenamtlichen: Erika Renker, Gisela Härting, Erika Rieger, Renate Hädrich, Erika Rehm

ausgezeichnete Konzept, ist die Verknüpfung moderner Hausnotruftechnik mit fachlicher Beratung und persönlicher Betreuung durch ehrenamtliche Paten. Es hat seit seiner Entstehung vor etwa elf Jahren, bereits in fünf Bundesländern viele engagierte Paten und zufriedene Teilnehmer verbunden. Auch in Pfungstadt wächst die Zahl der „Sophia“-Teilnehmer. Dies sicher auch durch die im Dezember 2013 besiegelte Zusammenarbeit mit dem AWO und Pflegeverein Pfungstadt und den damit verbundenen Sonderkonditionen. Und da dieses Modell nicht nur Sicherheit bietet, sondern auch unterhaltsam ist, haben alle etwas davon, nicht nur im Notfall.

Interessenten, ob für Ehrenamt oder Hausnotruf wenden sich an: SOPHIA Hessen GmbH, Tel. 06151-780500, www.sophia-hessen.de

## Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

**2,25 %\***

p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

\*2,27 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstgründige Baulandkredite (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinsfixierung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 03.04.2014

Gleich Termin vereinbaren:

Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Tel. DA 2786340  
mobil 0170 2957880  
www.fg-finanzen.de

Ein Partner der  
**ING DiBa**

## Frauen-Beratung bei Trennung

SEEHEIM-JUGENHEIM. Wenn eine Beziehung zu Ende geht, bewegen die Partner viele Gefühle: Verlassensein, Abschied, Trauer, Wut, Schuld, Verletzungen. Die Trennungs- und Scheidungsberatung soll helfen, das Chaos der Gefühle zu ordnen. Sie will unterstützen, eine Entscheidung über Fortsetzung oder Trennung der Partnerschaft zu finden.

Die Situation der Kinder zu klären, ist für alle Frauen ein wichtiges Schritt. Wie spreche ich mit meinem Kind über die Trennung, was kommt danach, welche Möglichkeiten der Sorgerechtsregelungen und des Umgangsrechts gibt es? Wie löse ich die Probleme der zukünftigen Existenzsi-

cherung? Zentrale Veränderungen ergeben sich auch durch das seit 2008 geltende Unterhaltsrecht.

Eine Expertin vom Verein „Frauen helfen Frauen“ in Dieburg hilft ratsuchenden Frauen in ihrer mobilen Beratung gemeinsame Antworten auf ihre Fragen zu finden. Angeboten wird im Rathaus, Schulstraße 12. Der Eigenanteil für eine sechzigminütige Beratung beträgt zehn Euro.

Eine Terminvereinbarung ist vorab notwendig. Informationen und Anmeldungen bei der Gleichstellungsbeauftragten Dietgard Wienecke (Tel 06257 990 107, Email: diet-gard.wienecke@seeheim-jugenheim.de)

## Energiesparlampen richtig entsorgen

SEEHEIM-JUGENHEIM. Energiesparlampen verbrauchen bis zu 75 Prozent weniger Strom als Glühlampen und entlasten somit die Umwelt. Doch sie enthalten geringe Mengen giftiges Quecksilber. Deshalb müssen Energiesparlampen getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden. „Sie gehören nicht in den Restmüll oder zum Altglas“, betont Umweltberater Jörg Hoffmann.

Schätzungsweise erst zehn Prozent der ausgedienten Sparlampen werden richtig entsorgt. Deshalb hat die Ge-

meinde für ihre Bürger eine kommunale Sammelstelle im Rathaus, Schulstraße 12, sowie im Bürgerbüro, Georg-Kaiser-Platz 3, eingerichtet. Dort steht eine Sammelbox für defekte Energiesparlampen bereit. Außerdem nehmen viele Fachgeschäfte und Baumärkte ausgediente Lampen entgegen.

Der kommunale Umweltberater Jörg Hoffmann gibt unter der Telefonnummer 06257 990206 weitere Informationen. (psj)

## Anerkennung durch Kundenbefragung und den Medizinischen Dienst

Im Abstand von zwei Jahren erhalten die Kunden des ambulanten Dienstes der Diakoniestation Nördliche Bergstraße in Seeheim – Jugenheim einen Fragebogen zur Bewertung der geleisteten Arbeit. Übereinstimmend wird den Mitarbeitern darin ein großes Engagement und Einfühlungsvermögen für die zu pflegenden Menschen bestätigt. Die fachlichen Kenntnisse sind für die Angehörigen oft eine große Hilfe,

um in ihren Alltag, trotz der großen Belastung, sich Erleichterungen verschaffen zu können. Aus organisatorischen Gründen sind die gewünschten Besuchszeiten nicht immer einzuhalten, auch wenn der Tourenplan ständig den Anforderungen angepasst wird. Die Familien werden im Einzelfall benachrichtigt und um Verständnis gebeten. Aus den über vierzig Fragen zum Umgang

mit den persönlichen Bedürfnissen und der Pflege der Patienten wird den Mitarbeitern größten Teils eine sehr zufriedenstellende Arbeit bestätigt.

Auch in diesem Jahr hat der Medizinische Dienst der Pflegekassen ge-

ung, die Zufriedenheit der pflegebedürftigen Menschen, die Dokumentation und die Pflegeplanung sicher gestellt. Das Ergebnis wird anschließend im Internet veröffentlicht und ist somit in einem Forum, im dem sich Pflegebedürftige und ihre Angehörigen über die Unterschiede von ambulanten Diensten informieren können. Wie in den Vorjahren gab es keine Beanstandungen und

**Diakoniestation Nördliche Bergstraße**  
Altes Forstamt · Hauptstraße 15 · Jugenheim  
Telefon 83193 · info@diakoniestation-seeheim.de

**Beratung, Betreuung und Pflege**

*Wir pflegen im Bereich der Gemeinden  
Alsbach-Hähnlein, Bickenbach und Seeheim-Jugenheim*

## Selbstverteidigungskurs für Erwachsene

SEEHEIM. Die Karateabteilung des Turnvereins Seeheim bietet einen Selbstverteidigungskurs für Erwachsene an.

Ziele sind das Stärken des Selbstbewusstseins und Selbstvertrauens sowie das Erkennen und Vermeiden von kritischen Situationen im Vorfeld. Außerdem das Erlernen von realistischen Abwehrtechniken im Ernstfall. Für die Teilnahme sind keine Vorkenntnisse oder spezielle Ausrüstung not-

wendig. Bequeme Sport- oder Trainingskleidung ist ausreichend. Wir bieten individuelle Förderung durch erfahrene Karate-Trainer und erwarten lediglich Eigeninitiative und Interesse.

Der Kurs begann am 2. April (Mittwoch) um 18:50 Uhr in der Halle 27 und freitags um 20 Uhr in der Halle 26 jeweils im Schuldorf Bergstraße. Weitere Infos unter www.karate-seeheim.de

## Neustart vom Seniorenkreis Jugenheim

SEEHEIM-JUGENHEIM. Der Seniorenkreis Jugenheim startete ab Montag (3. März) wieder seine wöchentlichen Treffen. Veranstaltet werden die Zusammenkünfte jeweils montags von 15 bis 16.30 Uhr. Die Teilnehmer aus Balkhausen werden mit dem Fahrzeug abgeholt. Informationen dazu gibt das

Seniorenbüro der Gemeinde (Tel 06257 990284). Der Treff konnte ein paar Wochen nicht öffnen, da eine Leitung gesucht wurde. Nun ist mit Gretel Binder neue ehrenamtliche Leiterin gefunden. Unterstützt wird sie in ihrer Arbeit von Erhard Mattauch, der den Kreis einige Monate begleitet hat. (psj)

## Gastgeber für Franzosen gesucht

SEEHEIM-JUGENHEIM. Im Rahmen der Städtepartnerschaft mit der französischen Stadt Villenave d'Ornon kommt vom 21. bis 28. Juni eine Gruppe aus der Partnerstadt in die Bergstraßengemeinde. Untergebracht werden die Teilnehmer in Privatquartieren. Gemeinsam mit den Gastgebern wollen sie eine erlebnisreiche Woche verbringen. Dazu hat die Organisatorin Dörte

Hartmann ein abwechslungsreiches Programm geplant.

Es werden noch Gastgeber für die Franzosen gesucht. Wer ein Ehepaar oder einer Dame Gastfreundschaft gewähren möchte, wendet sich an Dörte Hartmann (Tel. 06257 82307) oder an das Partnerschaftsbüro der Gemeinde unter Tel. 06257 990103. (psj)

## Humorige Farbradierungen

SEEHEIM-JUGENHEIM. Eine besondere Ausstellung ist zurzeit in der Treppenhalle der Gemeindebücherei Seeheim, Ober-Beerbacher-Str. 1, zu sehen. Unter dem Titel „Aus dem Leben – Humoriges und Hintergründiges“ wird eine Auswahl von Farbradierungen des Osnabrücker Künstler Reinhard Klink präsentiert.

Die kleinformatigen Bilder erzeugen nicht nur ein Lachen oder

Schmunzeln, sondern regen auch die Gedanken zum „Weiterspinnen“ an. Klink, ein feiner Beobachter des Lebens, stellt Worte und Sprüche in neue Zusammenhänge. Dabei setzt er die Eule immer wieder als Symbol ein.

Die Schau ist bis zum 28. Mai mittwochs von 9 bis 11 Uhr und von 16 bis 19 Uhr sowie donnerstags von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist frei. (psj)

## Betreuer für Ferienspiele gesucht

SEEHEIM-JUGENHEIM. Die Jugendförderung der Gemeinde sucht wieder Betreuer für ihre Ferienspiele. Veranstaltet werden sie in den Sommerferien vom 28. Juli bis 21. August und vom 25. August bis 5. September. Das Thema der Ferienspiele lautet „Urwald“. Teilnehmen werden Kinder im Alter von sechs bis zwölf Jahren. Die Ferienspiele werden in zwei Blöcken zu je vierzehn Tagen angeboten, so dass sich Interessierte für einen Block entscheiden können.

Interessierte sollen 18 Jahre alt sein und möglichst bereits Erfahrung in der Arbeit mit Kindern haben, beispielsweise als Gruppenleiter in einem Verein.

Für eine zweiwöchige Mitarbeit werden 350 Euro gezahlt. Zur Mitarbeit gehört auch ein Vorbereitungswochenende vom 4. bis 5. Mai. Die schriftlichen Bewerbungen werden an den Gemeindevorstand, Frau Lena Sendic, Fachdienst Standesamt, Kinder, Jugend und Senioren erbeten. (psj)



## Präventionsgymnastik für Einsteiger

SEEHEIM. Dieser Kurs ist ein Angebot des Turnvereins Seeheim (TVS), bei dem sich die Interessenten unter Anleitung entsprechend ihrer körperlichen Verfassung auf vielfältige Weise trimmen können. Mit Freude an der Bewegung dazu in netter Gemeinschaft nehmen sie ihren Körper wahr, um auf Dauer aktiv zu bleiben. Aktive Fußarbeit, Beckenbodengymnastik sowie eine Haltungs- und Bewegungs-

schule sind die Inhalte. Zielgruppen sind Männer und Frauen aller Altersklassen, heißt es in einer Mitteilung. Der rund einstündige Kurs startet erstmals am 10. März (Montag) um 19 Uhr im TVS-Vereinheim im Christian-Stock-Stadion. Bei guter Resonanz kann der Kurs in ein Dauerangebot übergehen. Näheres unter 06257 83803 oder per E-Mail dagmarblanz@web.de. (Berner)

**Suche 2-3-Zi-Wohn.** Darmst. oder Griesheim  
Telefon 06155-605583

**ROHR- UND KANALREINIGUNG**  
**KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV**  
**DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO**  
**ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU**  
**KANALROBOTIK**

**24Std. Notdienst**  
06151 - 57343  
06157 - 2578  
06257 - 4964

**Freecall: 0800-1884010**  
Telefonische Auftragsannahme zum Ortsanruf. Es erfolgt die kostenlose Weiterschaltung zu unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein – Sandwiesenstr. 37

[www.Rohrreinigung24.de](http://www.Rohrreinigung24.de)

**Rechtschreibförderung** Institut für erfolgreiches Lernen  
Nachhilfe und Förderunterricht

... für gute Noten im Diktat

Egal, ob LRS oder einfach nur viele Fehler im Diktat, mit einem wissenschaftlich fundierten Test finden wir die Ursachen und mit einer individuell auf Ihr Kind abgestimmten Förderung verbessern wir seine Rechtschreibfähigkeit.

Auxilio-Nachhilfeeinstitut | [www.auxilio.info](http://www.auxilio.info)  
64342 Seeheim | Heidelbergerstr. 39  
(06257 - 506 23 41 | 10.00 - 17.00 Uhr

Dipl.-Ing. Roland Mohr  
Schulleiter & Coach

## Kinderbuch-Lesung in Gemeindebücherei

SEEHEIM-JUGENHEIM. Am Mittwoch (9. April) stellen Veronika Syring und Christin Bittner in der Gemeindebücherei Seeheim, Ober-Beerbacherstraße 1, ihr Bilderbuch „Weißt du wer ich

bin“ vor. Die Lesung für Kinder von drei bis sechs Jahren und ihren Eltern beginnt um 15 Uhr. Erzählt wird eine lustige und spannende Reise durch den Wald. Der Eintritt ist frei. (psj)

## Rechtsanwaltskanzlei Joachim Tschuck

Ihre Rechtsanwaltskanzlei in Darmstadt



FOTO: SCHLÜCKERBERG

### JOACHIM TSCHUCK

Fachanwalt für Arbeitsrecht,  
Miet- & Wohnungseigentumsrecht

Adelungstraße 23 Tel. 06151 / 391 33-0  
64283 Darmstadt Fax 06151 / 391 33-11

E-Mail: [info@kanzlei-tschuck.de](mailto:info@kanzlei-tschuck.de)  
Internet: [www.kanzlei-tschuck.de](http://www.kanzlei-tschuck.de)

DARMSTADT. Recht zu haben, aber auch Recht zu bekommen, kann manchmal schwierig sein. Um schnelle Rechtshilfe zu erlangen, ist die Kanzlei Joachim Tschuck in Darmstadt mit seiner langjährigen Erfahrung der

richtige Partner. Die Kanzlei besteht seit 23 Jahren und befindet sich seit zehn Jahren in der Adelungstraße 23 in Darmstadt. Als Fachanwalt für Arbeitsrecht, Miet- und Wohnungseigentumsrecht bietet die Kanzlei Hilfe bei der Erstellung

von Verträgen, außergerichtlichen Interessenvertretung und Schlichtung an. Die rechtliche Beratung des Mandanten

Titel nicht nachkommt? Auch in diesem Fall wird die Kanzlei Tschuck schnelle und effektive Zwangsvollstreckung einleiten. Hierfür steht in der Zwangsvollstreckung hoch qualifiziertes Personal zur Verfügung, das dem erstrittenen Titel zum endgültigen Erfolg verhilft. Die Kanzlei Tschuck ist Ihnen bei Beratung und Durchsetzung Ihrer Ansprüche jederzeit gerne behilflich. Dabei steht durch eine Kooperation mit der Steuerkanzlei Faig, Weise & Partner sowie einer kooperierenden Anwaltskanzlei mit weiteren sechs Fachanwaltschaften weiteres Fachwissen zur Verfügung, so dass in all den Fachbereichen Rechtsfragen schnell und kompetent gelöst werden.

Die hohe Fachkompetenz sowohl im Bereich der Anwaltschaft als auch der Mitarbeiter wird durch regelmäßige Fortbildung gewährleistet.

Die Anwaltskanzlei in der Adelungstraße 23 befindet sich in zentraler Lage in Darmstadt, so dass sie schnell auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen ist. Parkmöglichkeiten befinden sich mit der Tiefgarage im Hause. Dank modernster Kommunikationstechnik in der Kanzlei kann der Mandant seine Fragen nicht nur schnell stellen, sondern können auch Antworten zügig erteilt werden.

Für weitere Informationen und Fragen steht Ihnen das gesamte Team der Kanzlei Tschuck jederzeit gerne zur Verfügung. (Schluckerberg)

Joachim Tschuck, Rechtsanwalt  
Adelungstraße 23  
64283 Darmstadt  
Telefon 06151/39133-0  
Fax 06151/39133-11  
Info@Kanzlei-Tschuck.de

nach seinen individuellen Bedürfnissen steht dabei im Vordergrund. Die rechtlichen, aber auch wirtschaftlichen Möglichkeiten des Mandanten werden verständlich erklärt, damit er auch selbst seine Chancen richtig beurteilen kann. So kann ein Konflikt zügig und ergebnisorientiert gelöst werden. Die Kanzlei ist bei allen Amts-, Land- und Oberlandesgerichten in Deutschland zugelassen. Sollte sich also ein Prozess nicht vermeiden lassen, wird Rechtsanwalt Joachim Tschuck mit seiner langjährigen Erfahrung als Rechtsanwalt die Mandanteninteressen in zivil- und arbeitsrechtlichen Verfahren zielstrebig verteidigen. Was passiert aber, wenn ein Schuldner Ihren Forderungen selbst bei einem erwirkten

## Studienreise nach Süd-Indien

22. September bis 6. Oktober 2014

Die Evangelischen Frauen in Hessen und Nassau e.V. und das Zentrum Ökumene der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau bieten vom 22.9. – 6.10.2014 eine Studien- und Begegnungsreise nach Süd-Indien an. Die Schwerpunkte dieser Reise sind das Kennenlernen der indischen christlichen Spiritualität am Beispiel des Lebens in Ashrams und die

Begegnung mit indischen ChristInnen. Ein kleines Besichtigungsprogramm des landschaftlich reizvollen Thekkady Nationalparks ist eingeschlossen. Einzelausschreibung und weitere Informationen gibt es bei Mechthild Köhl, Telefon 06151 66 90-155, Email: [frauenreisen@EvangelischeFrauen.de](mailto:frauenreisen@EvangelischeFrauen.de), Internet: [www.EvangelischeFrauen.de](http://www.EvangelischeFrauen.de)

## Klassik-Konzert mit Barbara Buhofer

Noch gibt es Karten für 26. April

heim bei Aarau stattfand, wird am 26. April 2014 um 19.30 die Säulenhalle von Pfungstads Historischem Rathaus sein. Ohne die Unterstützung des Schweizerischen Generalkonsulates in Frankfurt am Main und der Pfungstädter Zahnarztpraxis „perfect dent“ von Dr. H. Kokabpik würde es dieses Konzert nicht geben.

Der Vorverkauf hat bereits begonnen. Noch sind Karten für je 15 Euro zu haben bei Helène, Buch und Papier, Lederwaren, auf der Eberstädter Straße in Pfungstadt.

Das Pfungstädter Publikum kann sich wieder freuen auf eine Barbara Buhofer, die erneut durch ihre Ausstrahlung und ihre enorme Bühnenpräsenz überzeugen wird. Ihre auch in hohen Lagen klare und sehr verständliche Stimme begeisterte schon immer das Publikum. Auch ihr komödiantisches Talent wird sie bei einigen Stücken, so zum Beispiel beim „Mausefallensprüchlein“ von Hugo Wolf, beweisen können. Cosmin Boeru glänzte bisher mit zwei Klavier-Soli. Neben einigen Stücken von Chopin, unter anderem die Melodie von „In mir klingt ein Lied“, beeindruckte er durch eine besondere Interpretation von Ravel's „Ondine“ aus „Gaspard de la nuit“.

**CHARLES HOLLIDAY GMBH**  
**LEISTUNGSSTARK**  
**UND ENGAGIERT.**

• Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand  
• Kostenloser Leihwagen bei Kaskoschaden  
• kurze Reparaturzeiten **5 Jahre Qualitätsgarantie**

Werner-von-Siemens-Str. 3 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 0 61 57 / 8 15 96 · Fax 0 61 57 / 93 92 50  
Mobil 0172 / 4666819 · [www.identica-holliday.de](http://www.identica-holliday.de)

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA

Wie die Frankensteiner Rundschau schon berichtet hat, veranstaltet die Stadt Pfungstadt mit der durch ihre bisherigen Auftritte in der Region bekannten und beliebten Sopranistin Barbara Buhofer ein Klassikkonzert. Dabei wird Barbara Buhofer am Flügel begleitet von dem in Köln lebenden Pianisten Cosmin Boeru. Die beiden in-

ternational bekannten Künstler bieten in diesem Konzert einen Querschnitt durch das klassische Liedgut mit Werken von Mozart, Schubert, Schumann, Brahms, Wolf, Strauss, Chopin und Ravel sowie einige Klaviersoli.

Passende Kulisse für diese Einstudierung, deren Premiere am 3. November 2013 im Schweizerischen Schafis-



BARBARA BUHOFFER UND COSMIN BOERU während ihres Konzertes in Schafisheim

## Herrchen gesucht!

Herrenlose Tiere suchen ein nettes, schönes Zuhause

### Rocky

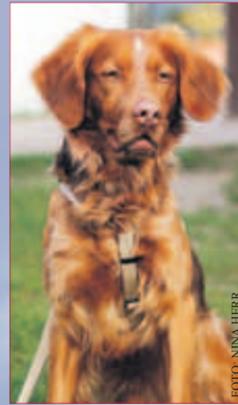


FOTO: NINA TIERR

**ROCKYS TIERISCHE DATEN:** Bretonen-Setter-Mix, männlich, geb. 21.3.2011, 55cm, geimpft, gechippt

Rocky kam zu uns und wir haben ihn kurzerhand mit unserem Max vergesellschaftet. Die beiden verstehen sich prima und Max nutzt es auch nicht aus, dass Rocky ein kleiner Schisser ist. Rocky braucht noch Sicherheit, auch von seinem Mensch, um souveräner zu werden. An der Leine pöbelt er teilweise nach dem Motto: Bevor du mir was tust, verbelle ich dich erst einmal. Er läßt sich von Mensch aber gut führen und korrigieren, so dass auch er eines Tages entspannt seinen Spaziergang genießen kann. In ihm sind, wie nicht zu übersehen ist, einige Jagdhundanteile, auch die möchten befriedigt werden. Wir können uns Rocky in einer Familie vorstellen, auch zu Anfängern, die dann mit ihm die Schulbank drücken.

### Ravel



FOTO: ALEXANDRA BÖTTCHER

**RAVELS TIERISCHE DATEN:** Mischling, männlich, 50cm, geb. 10/2012, geimpft, gechippt

Ravel ist das Bruderherz von Rika. Er lebt bei uns mit unserem alten Paten- und Fairy zusammen. Ravel ist nicht so unsicher wie Rika, er geht gut gassi und ist bisweilen schon richtig albern. Er zeigt uns mittlerweile sogar, wann er noch eine Streichel-einheit extra möchte, er hält einfach die Leine fest. Ab und an ist er im Büro, lernt die deutschen Geräusche kennen, wie z.B. Telefon, Kaffeema-

### Bruni



FOTO: ALEXANDRA BÖTTCHER

**BRUNIS TIERISCHE DATEN:** Podenco, weiblich, kastriert, 4 Jahre, 50cm, geimpft, gechippt

Einen Podenco zu haben ist wie Ente (2CV – kennt überhaupt noch jemand dieses fabelhafte Stück Blech auf vier Räder) oder eine alte Guzzi fahren, Mensch läßt sich darauf ein oder Mensch läßt es besser, sonst verzweifelt man :-).

Diese Hunde sind eine Mischung aus Leidenschaft, Unabhängigkeit und auch Albernheit. Mit ihnen können/müssen sie so richtig sportlich was unternehmen, wie z.B. Fahrtenarbeit, Erziehungsspiele, Apportieren, Joggen, Fahrradfahren, Agility, Dog Frisbee, Dogdance oder auch Coursing. Nur schnödes Gassigehen, 3x täglich um den Block ist nicht, eigentlich mit keinem Hund, aber am wenigsten mit einem Podi.

Unsere schokobraune Schönheit BRUNI buddelt für ihr Leben gern, tief und immer tiefer, bis nur noch das zarte Hinterteil rausschaut :-). Mit diesem Hobby kann sie sich ziemlich lang beschäftigen, da ist es doch ratsam, sich ein Buch, leckeren Kaffee und Knabberzeug einzupacken. Dies alles können sie sich mit einer Seelenruhe einverleiben, denn Bruni buddelt immer noch. Richtig spannend wird es, wenn sie in Mäuselöcher Futter verstecken, dann hat sie körperlich und geistig was zu tun und ist so richtig glücklich dabei. Bruni läuft anständig an der Leine, mag andere Hunde, ist aber teilweise anfänglich leicht unsicher. Im Haus sind Podencos nicht zu spüren, ausgeglichen, ruhig, sehr angenehme Couchpotatoes.

Was sollen wir noch sagen, man muß sie einfach lieben, einmal Podenco immer Podenco. Heilig geschworen. schine, Staubsauger, Tür auf, Tür zu, Menschengeschmetter, etc. Er ist ein herzallerliebster Rauzi, versteht sich mit seinen Artgenossen und ist einfach nur lieb.

**WEITERER HINWEIS:** Es sind auch viele Jungkatzen bei uns, die ein neues Zuhause suchen. Bitte informieren Sie sich auf unsere Homepage unter [www.tierheim-pfungstadt.de](http://www.tierheim-pfungstadt.de). Infos unter 0 61 57 / 54 30 Tierheim Pfungstadt oder auf [www.tierheim-pfungstadt.de](http://www.tierheim-pfungstadt.de). Öffnungszeiten: Freitag: 14:30 Uhr bis 18:00 Uhr, Samstag: 9 bis 13 Uhr, jeden ersten Sonntag im Monat – „Tag der offenen Tür“ von 10 bis 13 Uhr.

### Selva

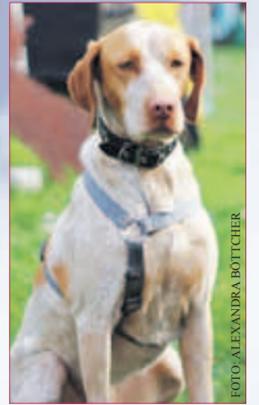


FOTO: ALEXANDRA BÖTTCHER

**SEVAS TIERISCHE DATEN:** Mischling, weiblich, kastriert, 3 Jahre, 50cm, geimpft, gechippt

Selva ist eine ganz herzliche, nette Hündin. Gerne sucht sie den Kontakt zu Menschen, vor allem um gestreichelt zu werden. Ein sanftes Wesen, ein zarter Charakter, sehr gut verträglich mit ihren Artgenossen. Selva läuft gut an der Leine, sie bleibt auch gerne neben Mensch. Klar, ist sie eine Jagdhündin, aber von gemäßigttem Charakter. Selva können wir uns gut in einer Familie vorstellen, auch als Anfängerhund und so-wieso für Mehrhundehaltung :-).

### Paula



FOTO: ALEXANDRA BÖTTCHER

**PAULAS TIERISCHE DATEN:** Segugio Italiano, weiblich, knapp 1 Jahr, 40cm, braun-schwarz, geimpft, gechippt

Paula ist eine Zuckerschnute, Herzblatt, einfach eine ganz liebe und tolle Hündin. Sehr gut verträglich mit Hunden, Katzen, Esel und und und und so charmant. Sie kam aus der Vermittlung wegen Trennung ihrer Menschen zurück. Obwohl sie zu den Lauf- und Jagdhunden gehört ist sie ein prima Familienhund, sehr menschenbezogen, ob groß oder klein. Sie läuft prima an der Leine, schnuffelt gerne, klar, es riecht ja auch alles so prima.

## Beautytag im Mädchen Café

Das Mädchen Café findet immer montags von 16.30–18.30 im Jugendraum Pfungstadt, Kirchstr. 28 statt. Die Teilnahme ist kostenlos. Eingeladen sind alle Mädchen ab 11 Jahren. Carina und Bel-

ma planen das Mädchen Café gemeinsam mit den Mädchen. Im Mai steht ein „Beauty-Tag“ auf dem Programm. Weitere Infos bei Evi Gerbes, Tel.: 9881602 oder [evi.gerbes@pfungstadt.de](mailto:evi.gerbes@pfungstadt.de)

**seniormed24**

24-Stunden-Betreuung zu Hause.  
Professionell, liebevoll und bezahlbar!

Keine Provisions-, Anfahrts-, oder Bearbeitungskosten!  
Gemeinsam mit Ihnen erstellen wir eine individuelle  
Bedarfsplanung – **kostenlos und unverbindlich!**  
Wir freuen uns darauf, Ihnen helfen zu können!

Rowena Kuhfuß · Rostocker Str. 13 · 64579 Gernsheim · Tel. 06258 – 9894911  
Mobil 0151 – 21260914 · [info@seniormed24.de](mailto:info@seniormed24.de) · [www.seniormed24.de](http://www.seniormed24.de)

## IMPRESSUM

DIE FRANKENSTEINER RUNDSCHAU IST EINE UNABHÄNGIGE  
LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

**Verlag und Herausgeber**  
Verlag Frankensteiner Rundschau  
Inhaberin Karin Marianne Weber  
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin  
Bürgermeister-Lang-Straße 9  
64319 Pfungstadt  
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99  
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99  
E-Mail: [redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)  
Internet: [www.frankensteiner-rundschau.de](http://www.frankensteiner-rundschau.de)

**Gesamtleitung/Geschäftsleitung/  
Verlagsleitung/Grafik-Design:**  
Karin Marianne Weber

**Chefredaktion:** Karin M. Weber

**Anzeigenpreise:** Siehe Mediatdaten

**Druck:** Pressehaus Stuttgart Druck GmbH  
70033 Stuttgart, [www.pressehaus-druck.de](http://www.pressehaus-druck.de)

**Vertrieb:**  
W+V Werbung und Vertrieb GmbH,  
10585 Berlin  
Marketing Horst Reitz, 64347 Griesheim  
(nur Ausgabe Griesheim)

**Auflage:** 41.000 Exemplare kostenlos  
an alle Haushalte

Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte bestehen keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copy-right) sind keinesfalls erlaubt.  
Redaktionsschluss: 20. Mai 2014

**Nächster Erscheinungstermin der  
Mai-Juni-Ausgabe:** 28. Mai 2014

## Aufruf zu unserer 40. Auktion am 12. April 2014

Gebote per Mail oder Fax (06151-55049) werden bis 11. April 2014/24.00 Uhr angenommen

Wir möchten Sie auch zu einem Besuch unserer Homepage einladen, auf der unser kompletter Katalog Online anzuschauen ist. Ebenso können Sie auf unserer Homepage Gebote abgeben. Wir freuen uns, Ihnen abermals ein reichhaltiges Angebot präsentieren zu können. Es warten wieder über 8000 Lose auf Sie mit vielen neuen und interessanten Stücken! Schwerpunkt der 40. Auktion ist diesmal die große Zahl an komplett belassenen Einlieferungen.

Meist sind die Startpreise sehr moderat gewählt! Die Verkaufsquote liegt hier immer über 90%! Aus der Auflösung einer großen Deutschland-Sammlung können wir zahlreiche Top-Raritäten von Alt-Deutschland bis Bundesrepublik anbieten. Der 2. Teil startet mit einem hochinteressanten Angebot an frischen Nachlässen und tollen Sammlungen. Unser Kistenraum ist wieder bis unter die Decke gefüllt! Aufmerksamkeit verdient wiederum die Rubrik

Münzen, Schmuck, Kunst u. Krempel mit fast 600 Positionen mit vielen tollen Stücken zu moderaten Ausrufpreisen, oftmals unter Materialwert.

Weit über 100 !!! komplett belassene Münz- u. Briefmarken-Nachlässe, sowie weitere 100 Wunderkisten von Gebot bis 10.000 € Ausruf runden das attraktive Angebot ab! Auf unserer Homepage: <http://www.kiel-briefmarken.de> klicken Sie auf Auktion – Lose anzeigen um die Lose aufzurufen.

## Gebärmutterhalskrebs: Wann wird der HPV-Test endlich GKV-Regelleistung?

Sieben von zehn bösartigen Tumoren des Gebärmutterhalses gehen auf humane Papillomaviren (HPV) des Typs 16 und 18 zurück. Ein Screening auf diese Hochrisiko-HPV im Rahmen der regulären Vorsorgeuntersuchungen

könnte Patientinnen um 60 bis 70 Prozent besser vor Gebärmutterhalskrebs schützen als der reguläre Pap-Test allein, wie internationale Studien zeigen. Wissenschaftler empfehlen deshalb: Frauen ab 30 Jahren sollte mindestens

alle fünf Jahre ein HPV-basiertes Screening angeboten werden. Fällt der Test positiv aus, würde eine zytologische Untersuchung per Pap-Abstrich folgen. Fachleute und Patientinnen in Deutschland warten seit über zehn Jahren darauf, dass der HPV-Test zur Regelleistung der Gesetzlichen Krankenversicherung wird. Mehr Info unter [www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de).

## Neue Leistung:

### Häusliche Betreuung über die Pflegestufe

Ab Januar 2014 können auch Pflegebedürftige die keine kognitiven Einschränkungen haben, Betreuungsleistungen in Anspruch nehmen.

Diese Betreuungsleistungen können direkt mit der Pflegekasse über die Pflegestufe abgerechnet werden, wenn eine Umstellung von Pflegegeld auf Kombileistung erfolgt.

Die zusätzlichen Betreuungsleistungen nach § 45a SGB XI für Menschen mit eingeschränkter Alltagskompetenz bleiben zusätzlich erhalten. Das Angebot der Pflege u. Beratungs-

service Stetter der häuslichen Betreuung ist eine Leistung neben Grundpflege und hauswirtschaftlicher Versorgung. Der Pflegebedürftige entscheidet, ob er Grundpflege, Hauswirtschaft und/oder Betreuungsleistungen wünscht und wie er diesen Bedarf kombiniert. Bei seiner Entscheidungsfindung werden der Pflegebedürftige bzw. seine Angehörigen durch unseren Pflegedienst unterstützt.

Ziel dieser Leistungen ist es, Beeinträchtigungen der Selbständigkeit des Pflegebedürftigen soweit wie möglich

zu vermeiden und Angehörige zu entlasten. Der jeweilige zeitliche Rahmen der Inanspruchnahme von Betreuungsleistungen wird durch ein entsprechendes Informationsgespräch mit dem Pflegebedürftigen und/oder seinem Angehörigen/gesetzlichen Betreuer ermittelt.

Haben Sie Fragen zu den Betreuungsleistungen, steht Ihnen der Pflegedienstleiter Dieter Stetter des Pflege u. Beratungsservice Stetter unter der Telefonnummer 06157-955 416 von Montag bis Freitag in der Zeit von 14.00 bis 17.00 Uhr zur Verfügung. Weitere Informationen zu unseren Betreuungsleistungen und dem kompl. Angebot finden Sie auf unserer Webseite [www.Pflegeservice-Stetter.de](http://www.Pflegeservice-Stetter.de)

## Pflege- und Beratungsservice Stetter: Note Sehr Gut

Der medizinische Dienst der Krankenkassen hat am 27.2.2014 dem ambulanten Pflegedienst von Pflege- und Beratungsservice Stetter einer Qualitätsprüfung unterzogen und nun zum 4. Mal infolge mit der Note „Sehr Gut“ bewertet.

Nicht nur bei pflegerischen Leistungen, der ärztlich verordneten Behandlungspflege sowie bei Dienstleistungen u. Organisation des Pflegedienstes, sondern auch bei der Kundenbefragung vor Ort über die Zufriedenheit mit dem ambul. Pflegedienst erhielten Stetter bei der Qualitätsprüfung durch den MDK in allen Prüfbereichen die Note 1,0 (Sehr Gut).

Der Pflege u. Beratungsservice Stetter, der Mitglied im Bundesverband privater Anbieter sozialer Dienste e.V. (bpa) ist, setzt alles daran, die erreichte Qualität stetig weiter zu verbessern. Dies wird z. B. durch regelmäßige interne und externe Fortbildungen des Pflegepersonals gesichert.

Auch deren Betreuungsdienste und der kostengünstige Hausnotruf unterliegen einer ständigen Qualitäts-

verbesserung. Die Kunden des Pflegedienstes können Hilfe, Beratung und Unterstützung erwarten, denn der Pflege u. Beratungsservice Stetter ist ihr Wohlfühlpflegedienst.

Unter [www.Pflegeservice-Stetter.de](http://www.Pflegeservice-Stetter.de)

können Sie sich über das komplette Angebot informieren. Für weitere Fragen steht Ihnen der Pflegedienstleiter Dieter Stetter, Montag bis Freitag von 14.00 bis 17.00 Uhr unter Telefon 06157 / 955 416, gerne zur Verfügung.



**PFLEGE- UND BERATUNGSSERVICE STETTER**  
AMBULANTER PFLEGEDIENST

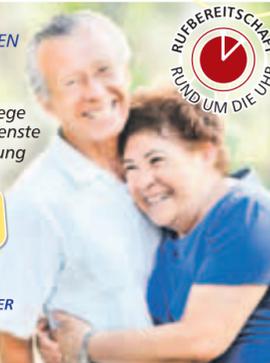
ZUGELASSEN FÜR ALLE PFLEGE- UND KRANKENKASSEN

- Alten- und Krankenpflege
- Grund- und Behandlungspflege
- Pflegebesuch • Betreuungsdienste
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Hausnotruf

Wir pflegen **menschlich** und **fachlich kompetent**

INHALBER DIETER STETTER  
EXAMINIERTER KRANKENPFLEGER

BORNGASSE 5 · PFUNGSTADT  
TEL. 06157/955416



RUFBEREITSCHAFT RUND UM DIE UHR

## Ostermarkt im alten E-Werk

PFUNGSTADT. Auch in diesem Jahr findet wieder der traditionelle Ostermarkt an Palmsonntag (13.04.2014) im alten

E-Werk in der Brunnenstraße statt. Viele Künstler aus nah und fern zeigen ihr Können. Vieles wird angeboten: Acces-

soires aus bunten Baumwollstoffen und aus Leder, Keramik, Bilder, Schmuck, Duftseifen, Osteraccessoires und vieles mehr. Ideal um noch eine Kleinigkeit für das Osterfest zu besorgen. Neben dem Pfungstädter Kinderwarenkorb, der mit einem eigenen Verkaufsstand und mit einer Bastelecke für Kinder dabei ist, stellen folgende Künstlerinnen und Künstler aus: Galerie Oxana Helmke, Susi Jing Bao, Lan Lan, Alexandra Scott, Brunner Werner, Stefanie Escanecrabe, Helga Keth, Sylvia Klinger, Christel Goll, Christiane u. Horst Federspiel-Nungesser, Daniela Steininger, Manfred Thill, Liane Breitwieser, Christina Martens, Solveig Holddefeld PDB. Organisiert wird der Ostermarkt von Oxana und Arno Helmke in Zusammenarbeit mit dem Stadtmarketing Pfungstadt. (Stadt Pfungstadt)



DER PFUNGSTÄDTER KINDERWARENKORB ist mit eigenem Verkaufsstand und Kinder-Bastelecke dabei.

## »Für Ihren Schlaf sind wir hellwach«

Das für das Tubes-Schlafsystem sowie für die Tubes-Kopfkissen erteilte AGR-Gütesiegel sprechen für sich.



## Unser Service für Sie:

- ✓ Zuverlässiger Lieferservice
- ✓ hervorragende Qualität zu vernünftigen Preisen
- ✓ fachkundige Beratung durch medizinisch geschultes Personal
- ✓ 35 Testbetten auf über 200 qm
- ✓ Entsorgung der Alteile
- ✓ Sonderanfertigungen in jeder Größe
- ✓ Bettdecken, Kissen, Bettwäsche
- ✓ Matratzen - Lattenroste - Schlafsysteme

## KOHLPAINTNER'S Betten- und Matratzenwelt

Waldstraße 55 Groß-Zimmern Tel.: 06071 / 4 28 25  
Mo.-Fr. 9.30 - 19.00 Uhr Sa. 9.30 - 16.00 Uhr [www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)

## Zum Vierten Mal in Folge Südmeister

Der TSV Pfungstadt sichert sich mit einem souveränen 5:0-Erfolg über den TV Augsburg die Südmeisterschaft vor dem punktgleichen TV Oberndorf und trifft bei den Deutschen Meisterschaften in der Gruppenphase auf den TV Vaihingen/Enz und den TV Brettorf

Trainer Dieter Thomas konnte sich den Luxus erlauben einigen erfahrenen Spielern verkürzte Spielzeiten zu geben und die Nachwuchstalente Jakob Haerle und Alexander Schmidt mit einem weiteren Einsatz in der Bundesliga für ihre gute Trainingsleistungen zu belohnen. So wechselten sich die beiden Angreifer Patrick Thomas und Nick Trinemeier satzweise auf der Hauptangreiferposition ab und auch die Abwehrspezialisten Späth, Vetter und zwei Mal Fernando kamen auf etwa gleiche Spielanteile.

Augsburg stand vor dem Spiel schon als Absteiger fest und reiste ohne ihr Angriffsduo an, trotzdem boten sich den Zuschauern immer wieder spektakuläre Aktionen, was auch daran lag, dass die Augsburger ihren vorerst letzten Auftritt im Oberhaus gekonnt und mutig aufspielten. Für einen Satzgewinn reichte es für die Schwaben dennoch nicht und nach einer Stunde Spielzeit verwandelte Patrick Thomas mit einem Angabengewinner den zweiten Matchball.

Durch den Sieg konnte Pfungstadt den TV Oberndorf dank des besseren Satzverhältnisses auf Distanz halten. Als dritte Mannschaft aus dem Süden schaffte der TV Vaihingen/Enz den Sprung auf den DM-Zug und wird in Oldenburg in der Gruppe auf den TSV treffen. Die Gruppe der Pfungstädter

wird komplettiert durch den TV Brettorf, falls dieser im direkten Duell mit dem Ahlhorner SV beim abschließenden Spiel mindestens einen Satz gewinnen sollte. Ahlhorn steht schon sicher auf dem dritten Rang und wird wohl gemeinsam mit dem souveränen Nordmeister des VfK Berlin auf den TV Oberndorf treffen.

### Im Kalenderjahr 2014 läuft es beinahe perfekt

Nachdem die Saison einen holprigen Verlauf für die Pfungstädter Faustballer hatte, läuft es im Kalenderjahr 2014 beinahe perfekt für den TSV. Ohne Satzverlust konnte der Europapokal in Grieskirchen gefeiert werden und auch die vier Bundesligaspiele gegen Waibstadt, Offenburg, Tiefenthal und Augsburg wurden mit 5:0 gewonnen. Für Kapitän Patrick Thomas liegt ein Grund dafür in der Niederlage gegen Oberndorf Ende Dezember: „Zu dem Zeitpunkt hatten wir zwar schon gegen Offenburg verloren gehabt, in dem Spiel aber schwach gespielt. Gegen Oberndorf haben wir uns auch nicht von unserer besten Seite gezeigt, aber mussten am Ende akzeptieren, dass Oberndorf uns an dem Tag einfach überlegen war. Das hat uns alle ganz schön geärgert und wir haben unsere Einstellung überdenken müssen und die Antwort dann spätestens in Grieskirchen gegeben.“

Doch auch bei der Deutschen Meisterschaft in Oldenburg will Thomas mit seinen Teamkollegen den Titel feiern. „Eine vergleichbare Reaktion wollen wir auch in Oldenburg zeigen. Bei uns läuft es wieder rund und wir

werden in den nächsten vier Wochen im Training konzentriert arbeiten und dann versuchen unseren zweiten nationalen Hallentitel zu gewinnen.“ Der TSV feiert bereits den sechsten Südmeistertitel in den letzten vier Jahren. Bei den vorherigen fünf wurde Pfungstadt immer Deutscher Meister. Das könnte ein gutes Omen für die Titelkämpfe in Oldenburg sein!



Die Kiste kommt!

Alles bio ... alles frisch ...  
Naturkost frei Haus !!!

Die Gemüsekiste  
Bioland-Vertragshändler **Bioland**  
OKOLOGISCHER LANDBAU

Inh. Ute Zink-Iosi  
Erfelder Straße 3 | 64560 Riedstadt  
[www.diegemuesekiste.de](http://www.diegemuesekiste.de)  
Telefon 0 61 58 / 94 17 40

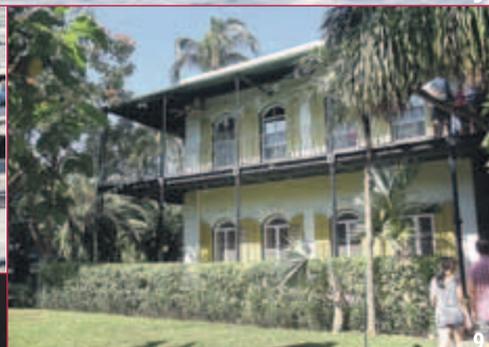


**HERBST**  
Gebäudereinigung

**MITARBEITER  
! GESUCHT !**  
im Großraum  
Darmstadt/Pfungstadt  
auf 450€-Basis

Unterhaltsreinigung  
Auch Privathaushalte  
Grundreinigung  
Treppenhausreinigung  
Hausordnung  
Fensterreinigung

Rudolf-Diesel-Str. 9 | 64319 Pfungstadt | Tel. 06157.157390



Genial! Über 250 Sonnenstunden pro Jahr, 9 Stunden Sonne pro Tag mit einer Durchschnittstemperatur von 28 Grad, davon wollten ich und mein Fotograf uns im letzten Dezember selbst überzeugen.

Unseren Lesern möchte ich nun darüber berichten und nützliche Tipps rüberbringen. Wir buchten den Flug bei einem ortsansässigen Reiseunternehmen und mieteten gleich einen Leihwagen dazu (unbedingt mit Navi bei

diesen Entfernungen). Nebenbei erwähnt, einen persönlichen Ansprechpartner zu haben, ist sehr empfehlenswert, dieser hatte ein Schnäppchen bezüglich des Übernachtungspreises von 55 Euro pro Zimmer in Orlando er-

gatter, was für diese Metropole überaus günstig ist.

**Geschichtliches** sei kurz erwähnt: Florida ist ein Bundesstaat im Südosten der Vereinigten Staaten von Amerika. Während der Osterzeit wurde der Staat

von den spanischen Entdeckern entdeckt; Pascua Florida, so heißt auf Spanisch auch Florida. Der Florida Panther ist das Emblemtier, die Hauptstadt des Bundesstaates ist Tallahassee.

Florida besteht aus der Halbinsel

Florida sowie dem Festlandteil Florida Panhandle und liegt im Südosten der Vereinigten Staaten. Der Atlantische Ozean liegt an der Ostküste, an der West- und an der Südküste der Golf von Mexiko.

Am südlichen Ende des States liegt eine Inselkette, „Keys“ genannt. Die Florida Keys sind durch 42 Brücken miteinander verbunden. Am Ende dieser Inselkette liegt Key West. Von dort aus sind es nur 140 Kilometer bis nach Kuba. Key West ist der südlichste Punkt der kontinentalen USA.

Florida besitzt mit knapp 18 Prozent viele Wasserflächen.

hauptsächlich, dies ist ein höfliches, relaxtes Völkchen, von Oberflächlichkeit habe ich hier nichts oder sogar weniger als in Deutschland gespürt.

Millionen Vergnügungsdurstiger besuchen jährlich das Universal Orlando Resort, zu dem Resort gehören 2 Themenparks, zum einen die Universal Studios Florida und zum anderen die Universal Islands of Adventure.

Das Universal Orlando Resort bietet seinen Besuchern unter dem Motto „Ride the Movies“ (Fahrt die Filme) spannende Attraktionen und Fahrgeschäfte wie Achterbahnen, in Nachahmung bekannter Filmklassiker. Bestaunen Sie 3-D-Filme, Stunt- und Live Shows sowie Simulationen.

Erleben Sie Euphorie, unbeschreiblichen Humor, geheimnisvolle Technologie, Kunst, und wundervolle Musik, ein Beispiel dafür die „Blue Man Group“ im Universal Orlando Resort. Unvergesslich ist der explosive Abend der Unterhaltung mit unglaublichen Darbietungen, erstaunlicher Musik, und fesselnder Bühnenshows.

Darüber hinaus hat das Gelände einen riesigen Park, indem man Boot fahren, spazieren und piknicken kann, auch ohne die Studios von innen zu betrachten. Gute Gastronomie lädt zum Verweilen ein.

## Orlando

Ein wenig Geschichtliches: Orlando liegt im Zentrum Floridas, auf halber Strecke zwischen Miami und Jacksonville, 130 km nordöstlich ungefähr von Tampa. Vor 1836 war Orlando spärlich von verschiedenen Indianerstämmen besiedelt. Dann kamen die ersten Siedler aus Europa. Kurz nach dem Ende des zweiten Seminolenaufstandes im Jahre 1842 zogen immer mehr Siedler nach Zentralflorida.

Unser 1. Reiseziel war das **Universal Orlando Resort**. Als wir am 17. Dezember 2013 am Flughafen Orlando ankamen, wurden wir vom Personal des Mietwagenservices freundlich empfangen, das uns in die Funktionsweise des Navis einweiste und uns gute Fahrt wünschte. So fühlten wir uns sicher, dass wir an unseren Zielen auch ankamen.

Überrascht hatte uns die lockere Freundlichkeit der Amerikaner. Über-

## Jupiter

Unser 2. Reiseziel war Jupiter. Vom Hotel von Orlando, in dem wir übernachteten, buchten wir online günstige Hotelzimmer namens „Super 8“ in Palm Beach. Dies gehört einer Hotelkette an und bietet ab 65 Dollar Übernachtungen mit



## Die besten Gesundheitsreisen von SPA TRAVEL

### Marienbad, Tschechien

#### Bad der vierzig Quellen Kurhäuser & Hotels 3\* bis 5\*

**Kur oder Wellnessurlaub:**  
HP, VP oder All Incl / 10-25 Kuranwendungen p.Woche / Trinkkur / Ärztliche Untersuchungen / Reiseleiter und Gästebetreuung / Veranstalter-Sicherungsschein

#### Kurschwerpunkte:

- Atemwegserkrankungen
- Erkrankungen der Nieren und Harnwege, Urologie
- Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates
- Onkologische Erkrankungen
- Stoffwechselstörungen & Schilddrüsenkrankungen
- Stress und Erschöpfung
- Übergewicht, Entschlackung
- Wellness und Erholung

ab 39,-€  
p. Person/Tag

### Franzensbad, Tschechien

#### 200-Jährige Traditionen und Lebenskraft, Kurhäuser & Hotels 3\* bis 5\*

**Kur oder Wellnessurlaub:**  
HP, VP oder All Incl / 12-24 Kuranwendungen p.Woche / Ärztliche Untersuchungen / Reiseleiter und Gästebetreuung / Veranstalter-Sicherungsschein

#### Kurschwerpunkte:

- Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates
- Herz- und Kreislaufkrankungen
- Stoffwechselstörungen und Schilddrüsenkrankungen
- Magen- und Darmbeschwerden
- Frauenleiden und Gynäkologie
- Stress und Erschöpfung
- Wellness und Erholung

ab 39,-€  
p. Person/Tag

### Bade- und Kurorte Ostseeküste Kollberg und Swinemünde Polen

#### Quelle der Gesundheit, Schönheit und Ruhe Kurhäuser & Hotels 2\* bis 5\*

**Kur oder Wellnessurlaub:**  
HP oder VP / 10-25 Kuranwendungen p.Woche / Baden / Ärztliche Untersuchungen / Reiseleiter und Gästebetreuung / Veranstalter-Sicherungsschein

#### Kurschwerpunkte:

- Atemwegserkrankungen
- Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates
- Herz- und Kreislaufkrankungen
- Stoffwechselstörungen
- Stress und Erschöpfung
- Wellness und Erholung

ab 29,-€  
p. Person/Tag

### Bad Altheide / Bad Kudowa / Bad Flinsberg Bad Reinerz / Bad Warmbrunn, Polen

#### Die ältesten Kurorte Niederschlesiens Kurhäuser & Hotels 3\* bis 4\*

**Kur, Reha, Wellness oder Erholungsurlaub:**  
HP oder VP / 12-34 Kuranwendungen p.Woche / Trinkkur / Ärztliche Untersuchungen / Reiseleiter und Gästebetreuung / Veranstalter-Sicherungsschein

#### Kurschwerpunkte:

- Erkrankungen des Nervensystems
- Erkrankungen d. Stütz- und Bewegungsapparates
- Magen- und Darmbeschwerden
- Herz- und Kreislaufkrankungen
- Atemwegserkrankungen
- Stoffwechselstörungen und Schilddrüsenkrankungen
- Frauenleiden und Gynäkologie
- Hautkrankheiten
- Stress und Erschöpfung
- Übergewicht, Entschlackung
- Wellness und Erholung

ab 28,-€  
p. Person/Tag

## Gerne übersenden wir Ihnen auch unseren Reisekatalog 2014

### ENTSCHEIDEN SIE SICH SCHNELL FÜR IHRE GESUNDHEITSREISE.

Unverbindliches Angebot, weitere Informationen, Beratung und Buchung unter:

Tel. 06150 9798 945 oder per E-Mail: [info@kur-travel.de](mailto:info@kur-travel.de)  
[www.kurtravel.de/angebote](http://www.kurtravel.de/angebote)

**Krankenkassenzuschuss** möglich (alle genauen Informationen erhalten Sie bei Ihrem Hausarzt oder der Krankenkasse)  
**Reisefinanzierung.** Busanreise oder **Haustürtransfer** können bei uns dazu gebucht werden.

Druckfehler vorbehalten. Änderungen sind möglich. Wir empfehlen den Abschluss einer Reiserücktrittskostenversicherung. Es gelten die AGB des Reiseveranstalters Spa Travel GmbH

### Thermalbad Heviz und Bük, Ungarn

#### Heilkraft des Thermalwassers Hotels 3\* bis 5\*

**Badekur, Wellness oder Erholungsurlaub:**  
HP, VP oder All Incl / 6-21 Kuranwendungen p.Woche / Baden / Ärztliche Untersuchungen / Reiseleiter und Gästebetreuung / Veranstalter-Sicherungsschein / Parken

#### Kurschwerpunkte:

- Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates
- Frauenleiden und Gynäkologie
- Hautkrankheiten
- Stress und Erschöpfung
- Wellness und Erholung

ab 54,-€  
p. Person/Tag

### Kurinsel PIESTANY, Slowakei

#### Paradies für Körper und Seele Kurhäuser 2\* bis 5\*

**Badekur, Wellness oder Erholungsurlaub:**  
HP oder VP / 12-24 Kuranwendungen p.Woche / Trinkkur / Ärztliche Untersuchungen / Reiseleiter und Gästebetreuung / Veranstalter-Sicherungsschein

#### Kurschwerpunkte:

- Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates
- Erkrankungen des Nervensystems
- Übergewicht, Entschlackung
- Stress und Erschöpfung
- Wellness und Erholung

ab 44,-€  
p. Person/Tag

Reisebericht von Karin M. Weber, Teil 1:  
Orlando - Jupiter - Palm Beach - Keys



12



13



14



15



16



18



17

Seat) des Palm Beach Countys in Florida mit ca. 100.000 Einwohnern. Damit ist sie die größte Stadt des Countys.

Henry Flagler gründete zuerst eine Siedlung West Palm Beach, um den Beschäftigten von zwei sich auf der benachbarten Insel Palm Beach befindlichen Hotels Wohnmöglichkeiten zu schaffen. 1894 trafen sich 78 Einwohner des Ortes und beschlossen die Statuierung West Palm Beachs als Town im damaligen Dade County (heute Miami-Dade County). In den 1920er Jahren wuchs die Stadt schnell und viele heute historische Bauwerke entstanden.

Wir besuchten den Palm Beach Zoo im Dreher Park. Er ist über 93 000 m<sup>2</sup> groß und bietet rund 1700 Tieren einen sicheren Lebensraum. Kängurus, Tiger und Alligatoren sind nur einige davon, hinzu kommt noch eine Vielzahl an Amphibien, Fischen und Vögeln. Veranstaltungen unter verschiedensten Mottos und Spielmöglichkeiten für Kinder runden das Angebot ab. (www.palmbeachzoo.org)

Ein weiterer schöner Platz für Tierliebhaber ist der McCarthy's Wildlife Sanctuary in West Palm Beach. Er beheimatet eine Vielzahl interessanter Wildtiere wie Großkatzen, bunte Vogelarten wie Aras, etliche Schlangenarten und einige Tierarten mehr. Verletzte Tiere finden hier außerdem Obhut und medizinische Versorgung. McCarthy's Wildlife (www.mccarthyswildlife.com)

Das South Florida Science Museum in West Palm Beach ist nicht nur ein Museum mit Ausstellungsstücken. Themen wie Naturwissenschaft und Technik sind hier zu bestaunen. Lasershows, ein Planetarium und die Mc-

sphäre. Seit 1996 treffen sich hier Jazz- und Blueskenner, um gemeinsam bei einem Drink aus der gut sortierten Bar Musik zu hören. Live-Bands spielen hier aus dem ganzen Land.

Palm Beach

Unser 4. Ziel war Palm Beach. Ein typischer sonnenverwöhnter Urlaubsort mit Traumstränden und palmenbestandenen Promenaden ist sicherlich dieser Ort an der Ostküste Floridas, nur 105 Kilometer nördlich der Metropole Miami mit etwa 10.000 Einwohner. Sehr Berühmt sind die „Beaches“, sie ziehen die Prominenz des Landes an. Genau hingeschaut, kann der Urlauber hier vielleicht Prominente wie Burt Reynolds oder Sängerin Celine Dion sehen, diese und viele Stars leben hier. Bizarre Felsen ragen aus dem Strandsand hervor und Sammler können sich bei Stein- und Muschelsuche verlustieren.

Weitere Highlights sind die Four Arts Gardens nahe dem Intracoastal Waterway, sie beherbergen neben den wundervoll angelegten botanischen Gärten auch eine Konzerthalle, zwei Bibliotheken sowie eine Galerie. Neben dem chinesischen Garten gibt es auch noch jenen in dem die für Süd-Florida typischen Pflanzen gezeigt werden.

Im Coral Cove Park und dem Carlin Park mit Baseballfeld, idyllischen Bepflanzungen mit Tennis- und Volleyballplätzen laden zum Entspannen ein. Bezaubernde Gärten und parkähnliche Grünanlagen zieren die dazugehörigen Wohneinheiten. Aber Vorsicht, sich einfach mal so auf die gepflegte Rasenfläche zum Picken niederzulassen, kann schon heikel enden. Dies erfuhren ich und mein Fotograf just, als wir die Cornflakestüte auspackten. Quietschend türmten wir von der Rasenfläche, als in unmittelbarer Nähe die Sprinkler loslegten. Meine Tochter lachte sich krank, als ich ihr davon erzählte. „Mama, das könnt ihr hier nicht bringen in Florida, es ist (meistens) verboten, sich draufzusetzen, die Anlagen sind hier Heiligtum, sie sind nur zum Anschauen da!“

Wir besuchten in Palm Beach am Juno Beach ein Meeresschildkrötenkrankenhaus, das Loggerhead Marine Live Center, wo wir ein Pflegeteam beobachteten, welches gerade einer

Schildkröte eine Spritze verabreichte. Es ist erstaunlich, welche weite Strecken die Schildkröten im Meer schwimmen, was die Experten mittels Sender auf dem Rückenschild feststellen. Loggerhead informiert über das Schildkrötenleben, Männer können sich die Bassins mit den Schildkröten im Freien anschauen, während die Frauen im Schmuck- und Souvenirladen nach Mitbringsels stöbern. (www.marinelife.org)

Egal, ob Sie hier aktiv Sport treiben, die Natur erkunden, oder einfach nur faulenzten wollen: auf Sie warten viele Möglichkeiten. Abends gibt es Livemusik, oder entspannen Sie im Hotel oder Ihrer Ferienwohnung.

Florida Keys

Sie sind Koralleninseln an der Südspitze Floridas. Der Besuch der einzigartigen Flora- und Faunawelten sollte beim USA-Urlaub absolutes ein Muss sein.

Exotische Pflanzen und Tiere sind die Hauptattraktion der Florida Keys. Die Koralleninseln sind per Brücken miteinander verbunden und können so bequem mit dem Auto besucht werden. Für Taucher sind die Korallenriffe ein lohnendes Ausflugsziel.

Für Kinder sind die Keys ein Paradies, denn hier können sie und die „Großen“ hunderte von Metern im weichen mit Seegras bewachsenem Meeresgrund und kniehohen Wasser waten und die Schwämme, Krebse und Fische beobachten. Schnorcheln ist ebenfalls gut möglich. Außerdem ist das Wasser hier sehr ruhig. Die Abendsonne und ein leichtes Meeressausen bringt romantisches Flair über den Strand. Von den Parkplätzen aus kommt man über Holzwege zum Strand, wo sich viele lauschige Rastplätze befinden. (weiter in der nächsten Ausgabe)

Am 30. Dezember kamen wir in Islamorada an. Dies war unser Zwischenziel, bevor wir uns zur Hauptstadt Key West aufmachten und das Haus von Hemingway mit den sechszehnjährigen Katzen ansahen und auf den südlichsten Punkt Floridas trafen. Florida ist eine Reise wert! Lesen Sie Spannendes in der nächsten Ausgabe der Frankenstein Rundschau am 28. Mai über die Everglades, Naples und Delray Beach.



19

West Palm Beach

Nachdem wir meine Tochter besucht hatten, machten wir uns auf die Reise zum 3. Ziel West Palm Beach. Vorab etwas Geschichtliches: die Stadt ist der Sitz der Countyverwaltung (County

Ginty-Aquarien schließt es außerdem mit ein. Besondere Attraktion ist ein echtes Korallenriff. (www.sfsm.org)

Der Dyer Park ist eine beliebte Freizeitanlage, vor allem für Familien und Jugendliche. Hier befinden sich befinden sich diverse große Sportplätze. Reitpfade, Radwege und Angelmöglichkeiten und Picknickplätze mit Grills sind vorhanden. Der Dyer Park ist von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang geöffnet und der Eintritt ist frei.

Für Nachtschwärmer ist der Ray's Downtown Blues Club genau das Richtige. Er liegt im Stadtzentrum und glänzt durch lockere Kneipenatmo-

Sparen Sie bis zu 250,-€  
Thomas Cook  
Reisebüro  
Freiligrathstraße 59  
64319 Pfungstadt  
Tel.: 0 61 57 - 80 00  
E-Mail: Pfungstadt@tc-rb.de

Überzeugen Sie sich selbst und testen Sie uns!

Kostenlos Sitzplätze  
Kostenlos Vorabend Check-in

FLUGHAFEN TRANSFER  
KOSTENLOS!  
Kompetentes Fachpersonal  
Preisvergleichssystem  
Kostenlose Parkplätze  
Hauseigener Flughafentransfer  
24h Hotline  
Alle renommierten Veranstalter

Jetzt auch online buchen unter www.tc-rb.de/pfungstadt

E-BIKE MIT RÜCKTRITT TESTEN? NUR VON RALEIGH!

IMPULSE i8R 8-G NEXUS  
BEQUEME ELEGANZ: Für E-Biker, denen Komfort und Sicherheit wichtig ist.

1 Impulse Mittelmotor mit Rücktrittfunktion  
1 B&M Standlicht vorn - Sicherheitsrücklicht hinten

ab 1.999,99 empf. VK

Fahrradhaus Rauschhardt  
Klausenburger Str. 106 · 64295 Darmstadt  
Telefon: 06151-317888  
E-Mail: info@rauschhardt.de  
www.rauschhardt.de

RALEIGH E-BIKE IMPULSE  
QUALITÄT MADE IN GERMANY

!!!!!!! Gasprüfung !!!!!!!  
Wohnwagen-Wohnmobil-Reparaturservice  
"vor Ort"  
Ich komme zu Ihnen

- auf den Campingplatz
- auf den Abstellplatz
- nach Hause

Röttger

Gasprüfung nach G 607 vor Ort mit Prüfplakette und Prüfbescheinigung  
Bei Notfällen jederzeit erreichbar !!!! Verkauf von Ersatzteilen Zubehör, Camping-, Freizeitartikel und Vorzelte auf Bestellung.  
Reparatur von Heizung, Kocher, Kühlschrank & Campingtoiletten  
Mobil 0171-7182307 · Büro 06158/1848-42 · Fax-43



MEHR ÜBER KEY WEST in der nächsten Ausgabe.

MITSUBISHI MOTORS  
Reparaturen  
Wartung aller Fabrikate  
TÜV/AU · Unfallinstandsetzung  
Neuwagen · Vorführwagen  
Gebrauchtwagen aller Marken  
kostenloser Hol- & Bring-Service

AUTOHAUSISER  
Feldstraße 11 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157/8 20 26 · www.autohaus-iser.de  
Die Werkstatt mit dem Service-Plus!

KIA MOTORS  
The Power to Surprise

## FitKID-Schul-Preis

Alte Bekannte und neue Preisträger gibt es bei dem mit 1.000 Euro dotierten FitKID-Schul-Preis des Landkreises Darmstadt-Dieburg

SEEHEIM-JUGENHEIM. 2013 heißt der Sieger einmal mehr „Schuldorf Bergstraße“. Der Seriensieger der vergangenen Jahre konnte sich erneut wieder mit Abstand allein an die Spitze setzen. Die Bergsträßer verwiesen diesmal die Friedrich-Ebert-Schule Pfungstadt, mit der sie sich im Vorjahr noch den Sieg teilen mussten, auf Platz 2. Drittplatzierte wurde die Joa-

chim-Schumann-Schule aus Babenhäusen, bei der aufgrund der Entfernung zum Veranstaltungsort entsprechende Ausgleichspunkte in die Gesamtwertung einfließen.

Fast 40 Schülerinnen und Schüler der Siegerschule erreichten im vergangenen Jahr beim bereits zum siebten Mal ausgetragenen FitKID-Triathlon im Pfungstädter Freibad das Ziel. Sie wa-

ren zusammen mit rund 250 Kindern aus der gesamten Region entweder als Einzelstarter oder als Team gestartet.

Mit dem „Event“ sollen Kinder zwischen 7 und 16 Jahren sportliche Betätigung nahegebracht werden. Die Teilnehmer sollen die Ausdauersportarten Schwimmen, Radfahren und Laufen in Form eines Triathlons, ohne den üblichen Leistungsdruck kennen lernen. Deswegen gibt es beim FitKID traditionell keine Zeitnahme und keine Siegerehrung in Form eines Rankings. Alle Kinder die das Ziel erreichen erhalten Medaille und Urkunde. (FRG)



FAST 40 SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER der Siegerschule erreichten im vergangenen Jahr beim bereits zum siebten Mal ausgetragenen FitKID-Triathlon im Pfungstädter Freibad das Ziel.

## Kostenlose Lesestart-Sets für Dreijährige

SEEHEIM-JUGENHEIM. Die Gemeindebüchereien in Seeheim und Jugenheim beteiligen sich an der bundesweiten Kampagne „Lesestart – Drei Meilensteine für das Lesen“. Ziel der vom Bundesministerium für Bildung und Forschung geförderten und von der Stiftung Lesen durchgeführten Initiative ist es, möglichst früh die Weichen für die Schlüsselkompetenz Lesen zu

stellen. Damit sollen die Bildungschancen von allen Kindern von Anfang an gestärkt werden.

Die Büchereiteams verteilen kostenlose Lesestartsets für Dreijährige. Wenn die Eltern mit ihrem Nachwuchs die Bibliotheken besuchen erhalten sie ein schönes Bilderbuch, ein Wimmelposter sowie Tipps rund ums (Vor-)Lesen. Die Kleinkinder sollen die Bücher

erleben, fühlen, betrachten und mit ihnen spielen. Eltern sollen ihren Kindern vorlesen und so die Jüngsten an das Lesen heranzuführen.

Die Öffnungszeiten sind: Gemeindebücherei Seeheim, Ober-Beerbacher-Straße 1, mittwochs von 9 bis 11 Uhr und von 16 bis 19 Uhr sowie donnerstags von 14 bis 18 Uhr; Gemeindebücherei Jugenheim, Hauptstraße 14: dienstags von 15 bis 18 Uhr und donnerstags von 15.30 bis 18.30 Uhr. (p)

## Stein statt Smartphone

Polizei warnt vor vermeintlichen "Straßen-Schnäppchen"

**ZEITUNGS AUSTRÄGER GESUCHT!**

**„Wir suchen nette KollegInnen! Beim Austragen schnuppern wir viel frische Luft und sind in Bewegung. Das tut gut!“**

Geeignet für Rentner, Hausfrauen, auch Schüler in Begleitung von Erwachsenen. Voraussetzung ist Zuverlässigkeit. Informieren Sie sich unverbindlich unter Telefon 06155.837140.

FRANKENSTEINER  
RUNDschau

DARMSTADT. Ein in Folie ein geschweißter Stein anstelle eines teuren Smartphones hat ein junger Mann kürzlich Am Alten Landtag für 200 Euro von einem Trickbetrüger erworben. Der vermeintliche Schnäppchenverkäufer hatte dem jungen Mann ein hochwertiges Smartphone der neuesten Generation gezeigt und zum Kauf angeboten. Nach der Geldübergabe

steckte der Betrüger das "Smartphone" in die Jackentasche des Käufers und ging seiner Wege.

Als der Betrogene den Schwindel entdeckte, war der Täter bereits auf und davon. Die Polizei warnt immer wieder vor vermeintlichen Schnäppchenkäufen auf der Straße.

Egal ob Smartphones, Lederjacken, Töpfe oder ähnliches. Warum sollte Ihnen jemand ein so teures Gerät für einen Spottpreis verkaufen? Informieren Sie die Polizei, wenn Ihnen Waren weit unter Wert angeboten werden.

## Einladung zum Maifest 2014 der SPD Eschollbrücken-Eich

Der Vorstand des SPD-Ortsbezirks Eschollbrücken-Eich lädt zum Donnerstag den 1. Mai 2014 ab 10 Uhr bis zum Abend die Einwohner auf Pfungstadt, den Stadtteilen Eschollbrücken-Eich und Hahn und drumherum ein, das traditionelle Maifest zu besuchen.

Das Maifest findet in diesem Jahr im Pfungstädter Stadtteil Eschollbrücken-Eich nicht am „Tempelchen“ sondern erstmals im „Grillhaus am Sandbach“ (GAS) statt. Es besteht wie schon in den vergangenen Jahren wieder die Gelegenheit, mit Freunden und Bekannten in Geselligkeit und bei guter Stimmung am internationalen Tag der Arbeit zusammenzutreffen. Für Getränke, warme Speisen, Kaffee und Kuchen zu den bekannten moderaten Preisen und für Kinderbetreuung ist bestens gesorgt.

Wie schon bisher werden auch in diesem Jahr wieder Abgeordnete aus Bundestag, Landtag Hessen, Kreistag Darmstadt-Dieburg sowie aus dem Stadtparlament und vom Magistrat von Pfungstadt teilnehmen, um mit den Besuchern interessante Gespräche führen zu können. Die SPD in Eschollbrücken-Eich freut sich auf Ihren Besuch!

Das Grillhaus am Sandbach und der Weg dorthin werden hier beschrieben: [www.grillhaus-am-sandbach.de/weg-zum-gas/index.html](http://www.grillhaus-am-sandbach.de/weg-zum-gas/index.html) (Witheld Busch)

## Konditionstraining beim TV Jugenheim

Das Konditionstraining des TV Jugenheim hat neue Übungszeiten, also mittwochs von 17-18 Uhr in der Bürgerhalle in Jugenheim.

„Wir haben in den letzten Monaten so viele Teilnehmer gehabt, dass wir mehr Platz benötigen“, sagt die Übungsleiterin Karin Tempel. „Mit der Vorverlegung um eine Stunde können wir 2/3 der Bürgerhalle benutzen und haben so auch wieder Raum für neue Aktive.“

Wer eine spätere Trainingszeit bevorzugt kann donnerstags von 18:45-20:00 Uhr den Aerobic-Kurs besuchen. Hier wird mit einem ähnlich abwechslungsreichen Übungskonzept etwas intensiver trainiert. Gern hätten wir hier auch männliche Unterstützung.“

Beide Kurse sind für Damen und Herren aller Altersklassen, nähere Informationen gibt Karin Tempel unter Tel. 06257 1317.

## Im Frühjahr an Zink denken

Die ausreichende Versorgung des Körpers mit Zink ist für Wachstum und Gesundheit wichtig – besonders im Winter und Frühjahr

Denn das Spurenelement wird für die Bildung bestimmter weißer Blutkörperchen gebraucht, die T-Lymphozyten, die Viren und schädliche Bakterien angreifen. Zink beugt damit Erkältungskrankheiten vor oder mildert entsprechende Infektionen ab und verkürzt den Krankheitsverlauf.

Doch Zink ist nicht nur für die Immunabwehr unverzichtbar. Es ist Bestandteil von über 100 Enzymen, die an der Verdauung und Verwertung von Fetten, Proteinen und Kohlenhydraten beteiligt sind. Außerdem beeinflusst es den Aufbau der Erbsubstanz sowie das Zellwachstum. Fehlt es, dann funktionieren die Keimdrüsen nicht richtig, es kommt zu Wachstumsstörungen und Blutarut. Die Haut wird schuppig, der Geschmackssinn kann sich verändern.

Ähnlich dem Spurenelement Selen kann der Körper auch Zink nicht selbst bilden. Es muss ihm permanent durch die Nahrung zugeführt werden. Fleisch, Geflügel, Milch, Eier und manche Hülsenfrüchte sind gute Zinklieferanten.

Doch die Ernährungsgewohnheiten haben sich geändert. Viele Menschen ernähren sich einseitig. Besonders betroffen von Zinkmangel ist zum Beispiel die wachsende Zahl der Vegetarier. Auch werdende oder stillende Mütter benötigen mehr Zink, ebenso wie Allergiker, die bis zu 30 Milligramm Zink am Tag brauchen und damit doppelt so viel, wie die Deutsche Gesellschaft für Ernährung für Gesunde empfiehlt.

Um auf der sicheren Seite zu sein, lässt sich der Zinkbedarf über Arzneimittel und Nahrungsergänzungen decken, etwa durch Zink-Aspartat aus der Apotheke. Durch die Kopplung an die körpereigene Aminosäure Asparaginsäure bzw. Aspartat wird das Spurenelement vom Organismus besser aufgenommen. Zink-Aspartat in magensaftgeschützten Filmtabletten gewährleistet eine optimale Verfügbarkeit von Zink für den Stoffwechsel und ist gut verträglich.

## SPD gegen Verlagerung der Notdienstzentrale

In der Jahreshauptversammlung haben sich die Mitglieder des SPD-Ortsvereins Seeheim-Jugenheim gegen die geplante Verlagerung der Notdienstzentrale nach Heppenheim ausgesprochen.

Nach kurzer Diskussion verabschiedete die Versammlung einen entsprechenden Antrag an die hessischen Mandatsträger der SPD und die Bürgermeister an der nördlichen Bergstraße. Stattdessen soll eine ortsnahe Notdienstversorgung für die Bürgerinnen

und Bürger der nördlichen Bergstraße erhalten bleiben bzw. in neuer Form geschaffen werden.

In der Begründung heißt es unter anderem, die geplante Zentralisierung gehe nach meiner Meinung der SPD in die völlig falsche Richtung. Statt Zentralisierung müsste in Zeiten des demografischen Wandels mit einer älter werdenden Bevölkerung eher eine Dezentralisierung und Nähe zum Patienten sein.

## GRÜNE haben offene Fragen zum Leitsystem

Die Fraktion von BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN Seeheim-Jugenheim hat noch einige ungeklärte Fragen zum „Leitsystem“, die vor einer endgültigen Beschlussfassung beantwortet werden sollten. Deshalb haben die GRÜNEN einen Antrag in die Gemeindevertretung eingebracht und begrüßen die Entscheidung der Gemeindevertretung nicht vorschnell bereits im Haushalt für das Jahr 2014 Geld für ein Leitsystem bereit zu stellen.

„Ein strukturiertes und nach einem einheitlichen Bild gestaltetes Leitsystem ist in Seeheim-Jugenheim nicht vorhanden“, so die Fraktionsvorsitzende Claudia Schlipf-Traup. Hinweisschilder auf örtliche Sehenswürdigkeiten, auf kommunale und kulturelle Einrichtungen, sowie Gewerbebetriebe, Hotels oder Gaststätten sind sehr unterschiedlich gestaltet. Darüber hinaus sind sie teilweise in einem veralteten und unansehnlichen Zustand. Die Gewerbevereine von Seeheim und Jugenheim haben außerdem die Umsetzung des Leitsystems als wichtigste Maßnahme

der Standortentwicklung priorisiert. „Die im September 2013 vorgestellte Planung mit einem Kostenvolumen von ca. 110 000 Euro ist allerdings zurzeit allein durch die Gemeinde aufgrund der defizitären Haushaltslage und der vielen Pflichtaufgaben nicht finanzierbar. Ein Leitsystem stellt nach den Kriterien der Aufsichtsbehörden eine freiwillige Leistung der Kommune dar“, so Schlipf-Traup weiter. Die GRÜNEN haben deshalb beantragt, dass der Gemeindevorstand einen Finanzierungs- und Umsetzungsplan vorlegen soll. Darin soll dargelegt werden, ob und in welcher Höhe sich z.B. Einzelhandel, Gewerbebetriebe, Gastronomie, aber auch Vereine und kirchliche Einrichtungen an der Finanzierung beteiligen könnten. Des Weiteren sollte überlegt werden, ob die Umsetzung in Teilabschnitten erfolgen könnte.

Forderung der GRÜNEN ist es, dass sorgfältig geprüft wird, wie dieses Projekt umgesetzt werden kann, ohne die Gemeindekasse angesichts der schlechten Haushaltslage unverträglich zu belasten.

## Zeitungsausträger gesucht: Telefon 06157.989 699

## Prospektverteilung Rufen Sie an: Tel. 06157.989699

## Klavier-Recital mit dem Pianisten Grigory Gruzman | 2 Eintrittskarten gewinnen

Der international renommierte Pianist gastiert bei „Kultur im Schloß Heiligenberg“ am 10. Mai 2014 um 19 Uhr



GRIGORY GRUZMAN, Pianist aus St. Petersburg

Grigory Gruzman, in St. Petersburg geboren, absolvierte sein Klavierstudium zunächst an der Musikhochschule in Jerusalem und anschließend an der Musikhochschule Freiburg bei Prof. Vitalij Margulis, wo er sowohl die künstlerische Reifeprüfung als auch das Konzertexamen ablegte. „Auf diese Interpretation der Rigoletto-Paraphrase habe ich mein Leben lang gewartet“, urteilte einst Herbert von Karajan und lud Grigory Gruzman zu sich nach Salzburg ein. Fernseh- und Rundfunkanstalten in der ganzen Welt haben bereits mehr als 100 seiner Auftritte gesendet. Seine Bearbeitung der „Bilder einer Ausstellung“ von Modest Mussorgsky für Klaviertrio fand weltweit besondere Beachtung. Ebenso seine CD mit den Etüden op. 10 und op. 25 von Frédéric Chopin und die Einspielung „Play Piano Play“ von Friedrich Gulda. 1998 erhielt Grigory Gruzman den

Ruf als Professor für Klavier an die Hochschule für Musik und Theater Hamburg. Die internationale Rachmaninov-Gesellschaft wählte ihn 2005 einstimmig zu ihrem Präsidenten. Seit 2006 lehrt Gruzman an der Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar. Die Veranstaltung findet im historischen Garten-Salon von Schloß Heiligenberg, 64342 Seeheim-Jugenheim statt (Auf dem Heiligenberg 8, Zufahrt über Alexanderstraße Jugenheim)

Programm: Ludwig van Beethoven: Sonate op. 14, Nr. 1, E-Dur; Joseph Haydn: Sonate Es-Dur, Hob. XIV 49, Pause. Domenico Scarlatti: Zwei Sonaten F-Dur / G-Dur; Ludwig van Beethoven: Drei Bagatellen op. 33; Frédéric Chopin: Drei Preludes op. 28; Frédéric Chopin: Vier Etüden op. 10/1, 10/12, 25/1, 25/12; Franz Liszt: Rigoletto-Paraphrase, Sergei Rachmaninov: Moments Musicaux op. 16/5, 16/4; George Gershwin: Drei Preludes, Friedrich Gulda: Aus „Play Piano Play“, Nr. 1 Fugato / Nr. 8 Fugato-improvisato / Nr. 6 Toccata.

Vorverkauf an den bekannten Vorverkaufsorten, im Internet über [www.schloss-heiligenberg.de](http://www.schloss-heiligenberg.de) (am Ende des Veranstaltungstextes finden Sie die Adresse, mit der Sie direkt zum Vorverkauf gelangen) VVK: 16 € Ak: 18 €, erm.: 14 €. Gewinnen Sie 2 Eintrittskarten! Schicken Sie eine Postkarte an Frankenstein Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt. Stichwort: „Grigory Gruzman“. Einsendeschluss ist der 30. April 2014. Bitte vermerken Sie unbedingt Ihre Telefonnummer. Die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!

blitzsauber!  
blitzschnell!

**mk GEBÄUDE REINIGUNG**

GLASFÄCHEN • SCHAUFENSTER • BÖDEN • BÜROS • SANITÄRRÄUME  
TREPPENHÄUSER • MARKISEN • NEUBAUTEN • PARKHÄUSER  
ENTRÜMPELUNGEN

KLAUS MARX CARLO-MIERENDORFF-STR. 23  
64665 ALSBACH-HÄHNLEIN

**06257 62839**

## Gemeinde setzt auf Elektromobilität

SEEHEIM-JUGENHEIM. 14 Jahre lang hat ein Kleintransporter im Fuhrpark des Betriebshofes seine Dienste beim Müllsammeln geleistet. Nun wurde er durch einen neuen Transporter ersetzt: ein energiesparendes Hybrid-Auto. Gekostet hat es rund 35.000 Euro.

Das Fahrzeug hat zwei Motoren, die miteinander verbunden sind. Der Elektromotor ist ideal für Fahrten innerhalb der Gemeinde. Hier wird er üblicherweise im Stop-and-Go-Betrieb eingesetzt. Aufgeladen werden die Batterien des Fahrzeugs an einer öffentlichen Elektrozapfsäule, die im vergangenen Jahr von der GGEW AG hinter der Sport- und Kulturhalle errichtet und der Gemeinde übergeben worden ist. Der zweite Motor des Nutzfahr-

zeugs ist ein Verbrennungsmotor, der bei längeren Fahrten und Geschwindigkeiten über 30 Stundenkilometer eingeschaltet wird.

Nunmehr hat die Gemeinde ein zweites Hybrid-Fahrzeug in ihrem Fuhrpark. „Wir wollen die die Elektromobilität, da wo sie sinnvoll ist, noch weiter auszubauen“, betont Bürgermeister Olaf Kühn bei der Übergabe des Autos an den neuen Leiter des Betriebshofes Erik Bade.

Kühn verweist in dem Zusammenhang auf das Umweltprogramm, das sich Seeheim-Jugenheim bereits 1994 gegeben hat sowie auf die Beteiligung der Gemeinde am Hessischen Programm „100 Kommunen für den Klimaschutz“. (p)



„GUTE FAHRT FÜR DIE UMWELT UND DIE BÜRGER“ wünschte Bürgermeister Olaf Kühn (r.) bei der Schlüsselübergabe des neuen Hybrid-Nutzfahrzeugs an den Leiter vom kommunalen Betriebshof Erik Bade

**AM FEUERSCHUTZ**

**FEUERLÖSCHER VERKAUF | PRÜFUNG | FÜLLDIENST**

35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner. Feuerlöscher-Verkauf sowie ein fachmännischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unseren Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter:

**AM FEUERSCHUTZ**

Kattreistraße 1a, 64295 Darmstadt  
Telefon 06151-31 72 18, Fax 06151-30 72 007  
Mobil 0177-65 33 289

© K.M. WEBER

## Dein Führerschein



BRITTA GRIMM-TESSMER an einem der Schulungsautos, einem Opel-Astra

Vor 70/80 Jahren fuhren die Autos etwa 70 km/h. Kam dann einmal ein „Raser“ vorbei, so schauten alle hinterher: „Der fuhr mit 100 Sachen!“ Heute fahren Kraftfahrzeuge mehr als doppelt so schnell. Den Umgang mit solchen Kraftpaketen muss man lernen und üben.

Eine vorzügliche Adresse zur Erlangung des Führerscheines ist die Fahrschule Knapp in Seeheim-Jugenheim. Hier wird unterrichtet zum Erwerb der Klassen A für alle Arten von Zweirädern und in den Klassen B und BE für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuge mit Anhänger. Motorradfahrerschüler werden vom Fahrlehrer mit einem Motorrad begleitet.

Die Fahrschule Knapp ist ein Familienunternehmen. Frau Grimm-Tessmer hat die 1969 gegründete Fahrschule 2005 von ihrem Vater übernommen. Die Ausbildung zum Erhalt eines Führerscheines besteht aus Theorie und Praxis, die miteinander verzahnt sind. Theoretischer

Unterricht ist jeweils dienstags und mittwochs von 19.00 bis 20.30 Uhr. Die praktische Ausbildung wird von Frau Grimm-Tessmer und einem Fahrlehrer durchgeführt.

Den Schülern steht der Verkehrsübungsplatz in Bickenbach zum privaten Üben zur Verfügung.

Für punkteauffällige Kraftfahrer werden Aufbau Seminare durchgeführt. Gerade hat das letzte Seminar dieser Art vor der Punkteform begonnen. Selbstverständlich werden auch Aufbau-seminare für Fahranfänger, die in der Probezeit aufgefallen sind, durchgeführt.

Das Büro der Fahrschule wird von Frau Knapp-Wulff, der Mutter von Frau Grimm-Tessmer, verwaltet.

Frau Grimm-Tessmer ist stellvertretende Vorsitzende der Verkehrswacht Darmstadt e.V. Hier werden u. a. Programme des DVR (Deutscher Verkehrssicherheitsrat) wie z. B. Sicherheitstraining für PKW- und Motorradfahrer umgesetzt. (Wolf/Wild)

Kontaktadressen:  
Fahrschule H. G. Knapp  
Inhaberin: Britta Grimm-Tessmer  
Zwingenberger Str. 3  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Tel. 06257-61403 / 7679  
Telefax 06257-901615  
E-Mail info@fahrschule-Knapp.de  
Internet www.fahrschule-Knapp.de

**Fahrschule  
H. G. Knapp  
Inh. Britta Grimm-Tessmer**

Führerschein für  
- PKW  
- PKW mit Anhänger  
- Motorräder

**Privates Üben auf unserem  
Verkehrsübungsplatz**

Zwingenberger Str. 3  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Tel.: 06257-61403 od. 7679  
www.Fahrschule-Knapp.de

## „Dank konservativer Orthopädie kann ich wieder ohne Schmerzen Rad fahren“

Klinik für Orthopädie und Traumatologie Jugenheim bietet in der Region einzigartige, orthopädische Gangstrecke an

JUGENHEIM. „Einfach losradeln. Noch im Juni wäre das nicht möglich gewesen“, erzählt Andrea Hartkorn. Die 48-jährige aus Lampertheim hatte nach einem Meniskusrisso und Entzündungen im rechten Knie erhebliche Schmerzen bei alltäglichen Bewegungen, sogar das Gehen bereitete Beschwerden. „An Fahrrad fahren oder normales Treppensteigen war nicht mehr zu denken“, beschreibt sie ihre damalige Situation. „Ich konnte nur noch auf der Zehenspitze auftreten.“ Schuld daran waren falsche Belastungen der Füße und eine unerkannte Fußfehlstellung. „Durch Fehlstellungen wirken Belastungen falsch auf unseren Körper, was zu Verschleiß und chronischen Gelenkschmerzen führen kann“, sagt Dr. Christian Conrad, Leiter der Fachabteilung für Konservative Orthopädie (ANOA) an der Kreisklinik Jugenheim. Auch bei Andrea Hartkorn war dies ein wesentlicher Faktor, der die vorhandene Kniegelenksarthrose noch verschlimmerte.

### Falsches Gehen als Ursache von Gelenkproblemen

Von ihrem Arzt wurde die 48-Jährige im Sommer an die neue Abteilung für Konservative Orthopädie in Jugenheim verwiesen. Eine gezielte, ganzheitliche Bewegungstherapie soll hier das Grundproblem von Gelenkschmerzen lösen. „Deshalb setzen wir in der konservativen Diagnostik und Therapie auf das Zusammenspiel aus Manueller Medizin und Bewegungstherapie, osteopathischen, psychotherapeutischen und naturheilkundlichen Verfahren. Eine Operation lässt sich so in vielen Fällen vermeiden“, erläutert Dr. Conrad das neue Konzept an der Klinik für Orthopädie und Traumatologie Jugenheim. Andrea Hartkorn war eine der ersten Patientinnen, die von den Möglichkeiten der Abteilung für Konservative Orthopädie und der jüngst fertig gestellten Gangstrecke mit Bewegungsanalyse-Labor profitierte.

In den ersten Tagen ihres stationären Aufenthalts fand eine intensive Bewegungsanalyse statt, in die ihr gesamter Körper einbezogen wurde. Während sie sich auf der Gangstrecke bewegte, analysierte die Video-Software Bewegungssequenzen der gleichen Bewegung zu verschiedenen Zeitpunkten. Sportwissenschaftler überprüfen Problemzonen und Druckspitzen an ihrem Fuß. Aus diesen Vermessungsdaten ergaben sich schließlich die Bewegungswinkel der einzelnen Gelenke, die die Fehlstellungen aufdeckten.

Für diese Behandlung wurde in Jugenheim ein unter Deutschlands konservativen, akut-orthopädischen Kliniken einzigartiges Setup installiert: „Mehrere High-Definition Kameras an sechs verschiedenen Positionen, modernste Lichttechnik, eine in den Boden eingelassene Druckmessplatte und neueste Video-Analyse-Software sorgen dafür, dass Patienten im Bewegungs-Labor der Kreisklinik Jugenheim nicht nur eine exakte Diagnose, sondern auch eine individuell auf ihre Gelenkprobleme ausgerichtete Behandlung erhalten“, sagt Dr. Conrad. „Wir überprüfen im Gangbild von Frau Hartkorn, wie gut oder schlecht beispielsweise das Abrollen ihrer Füße funktioniert und konnten dann die vorhandenen Instabilitäten mit Hilfe der ganzheitlichen Therapie deutlich verbessern“, erklärt der Experte.

### Erfolge der konservativen Orthopädie sprechen für sich

Die Patienten werden stark in die Behandlung einbezogen und verinnerlichen adäquate Bewegungsabläufe und Körperhaltungen, die individuell an ihren Alltag angepasst sind. „Mit Hilfe der von Sportwissenschaftlern, Osteopathen und einem Spezialisten für Traditionelle Chinesische Medizin angeleiteten Behandlung sowie der Video- und Druck-

messplatten-gestützten Gangstrecke lernen unsere Patienten, sich im Alltag wieder besser und schmerzfrei zu bewegen“, sagt Dr. Conrad. Mit dem multimodalen Behandlungskonzept der Klinik konnten zahlreiche Patienten mit hartnäckigen orthopädischen Problemen bereits erfolgreich ohne operativen Eingriff behandelt werden. Auch Andrea Hartkorn hat erste signifikante Erfolge vorzuweisen: Durch die intensive Therapie in der Abteilung für Konservative Orthopädie wurde ihre Fuß- und Beinmuskulatur konsequent gestärkt und aufgebaut. Sie lernte, richtig aufzutreten und sich in ihrem Alltag weitestgehend schmerzfrei und gelenkschonend zu bewegen. Eine deutliche Verbesserung ihres Gangbildes und ihrer Beweglichkeit waren das Resultat: „Ich werde dank konservativer Behandlungen nun wieder in meinen Beruf eingegliedert und kann ohne größere Probleme in die Hocke gehen, Treppensteigen, Fahrrad fahren. Darüber freue ich mich besonders.“

### Über Dr. Christian Conrad

Christian Conrad (45) studierte und promovierte in Sportwissenschaften und Humanmedizin an den Universitäten Köln und Bonn. Seine Berufslaufbahn begann er in der Schweiz, wo er seinen Facharzt für Orthopädie und Traumatologie erwarb. An der Kreisklinik Jugenheim ist Dr. Conrad seit Juli 2012 Oberarzt an der Klinik für Traumatologie und Orthopädie der Kreiskliniken Darmstadt-Dieburg und behandelt gemeinsam mit Chefarzt Dr. Hanns-Edgar Hoffart in der neuen Abteilung für Akut-Orthopädie ANOA alle akuten und chronischen Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates.

Kontakt:  
Fachabteilung Konservative Orthopädie Jugenheim (ANOA), Klinik für Orthopädie und Traumatologie Jugenheim  
Hauptstraße 30  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon 0 62 57/508 - 551  
Telefax 0 62 57/508 - 555

## Kartenspieler gesucht

SEEHEIM-JUGENHEIM. Wer gerne in einer netten Gruppe Kartenspielen möchte und über 60 Jahre alt ist, findet im kommunalen Seniorenprogramm

**Qualität und Frische vom Bauernhof**

Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eigenem Anbau, Obst und Südfrüchte, frische Eier, Alb-Gold Teigwaren, Erbacher Vollkornprodukte, Säfte und Weine

**Hofladen W. Wenz**  
Bergstr. 45, 64319 Pfungstadt

Tel. 06157 - 5139  
Mail: hofladen-wenz@web.de

Di. bis Fr. 08:30 - 12:30 Uhr  
14:30 - 18:00 Uhr  
Samstag 08:30 - 12:30 Uhr

## Terrassen- & Gartengestaltung

**Neue Anschrift: Schillerstr. 78 Bensheim-Auerbach**

Betonpflaster  
Natursteinpflaster  
Betonplatten  
Blumenkübel  
Pallisadenstellsteine  
Wärmedämmplatten  
Außenanlagen reinigen und imprägnieren

**ZILLIG BAUSTOFFE**  
DIE BAUSTOFF-PROFIS

Telefon 0 6251-2569  
Fax 67745

Besuchen Sie uns. Täglich geöffnet: 7:00-17:30 Uhr  
Samstag 8:00-12:00 Uhr **Ständig Sonderaktionen**

## Wenn's um Fenster und Rollläden geht...

### SCHREINEREI BÖTTIGER KG

KUNSTSTOFFFENSTER & ROLLADENBAU

- Kunststofffenster und Haustüren;
- in Farbe und Holzdesign
- aus eigener Fertigung, mit und ohne Montage
- Rollläden für Alt- und Neubau
- Vorbau- und Aufbaurolladenelemente
- Motorantriebe, Zeitschaltuhren, Steuerungen
- Ersatzteile und Zubehör, Fliegengitter
- Rollläden, Fenster und Glasreparaturen
- Innentüren und Glasabschlüsse

**Fachmännische Beratung vor Ort oder in unseren Ausstellungsräumen**

**Inhaber: Ludwig Böttiger Jr.**  
Im Bangert 21 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157/82091 + 92 · Fax 865 13

## Kammerkonzert mit Trio Subeja

### Spiel der Impressionen

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Kultur im Schloss Heiligenberg“ präsentiert am Samstag, den 12. April 2014, um 19:00 Uhr das Kammerkonzert mit „Trio Subeja“. Das Trio Subeja mit Sandra Bauer (Flöte), Judith Gerdes (Oboe), und Be-

Musikstile des Programms. Das Besondere dieses Trios drückt die Badische Zeitung (15.11.2012) gut aus: „Dass stilistische Grenzen für die drei Instrumentalistinnen kein Hindernis darstellen, sondern vielmehr Anreiz sind, sie

1937): Scènes de la forêt (für Flöte, Englisch- Horn und Klavier); PAUSE Madeleine Dring (1923- 1977): Trio für Flöte, Oboe, Piano, (Allegro con brio, Andante semplice, Allegro giocoso); Johann J. Quantz (1697- 1773): Trionsonate in G- Dur, (Vivace- Largo- Allegro); Diego Jascalevich (\*1965): De nuevo Tango (für Flöte, Oboe, Piano); Astor Piazzolla (1921- 1992): Tango Etude für



TRIO SUBEJA: Barock und Klassik wird in der Konfrontation mit Modernem buchstäblich spannend zusammengeführt.

rit von Sauter (Klavier) widmet sich einer selten zu hörenden Kammermusik-Besetzung, die mit ihrer klanglichen Extravaganz überzeugt und mit einem vielseitigen Programm in neue Klangräume führt. Der besondere Zusammenklang dieser Instrumente, die durch den Einsatz der Saiteninstrumente Englisch-Horn und Alt-Querflöte ergänzt wird, wird den Zuhörern einen großartigen Konzertabend garantieren. Der Hörgenuss wird zusätzlich gesteigert durch die kontrastierenden

mutig zu überschreiten, machte die Programmgestaltung deutlich. Barockes und Klassisches sollte in der Konfrontation mit Modernem buchstäblich spannend zusammengeführt werden.“ Folgendes Programm wird geboten: Johann Sebastian Bach (1685-1750): Trionsonate G-Dur BWV 1038, Largo- Vivace- Adagio- Presto; Claude Debussy (1862- 1918): Syrinx (für Flöte solo); Hans Steinmetz (1901- 1975): Liebesruf eines Faun (für Englisch-Horn und Klavier); Mel Bonis (1858-

Flöte solo (Lento meditativo); Astor Piazzolla/ Arr. Diego Jascalevich: Libertango (für Flöte, Oboe, Piano).

Das Trio Subeja begeistert sein Publikum, wo immer es auftritt.

Vorverkauf an den bekannten Verkaufsstellen oder im Internet über: www.ztix.de oder direkt über www.schloss-heiligenberg.de (am Ende des Veranstaltungstextes finden Sie die Adresse, mit der Sie direkt zum Vorverkauf gelangen) Vvk.: 16 €; Ak.: 18 €; erm.: 13 €. (Einstellung für das Navi: Auf dem Heiligenberg 8; Zufahrt über JUGENHEIM, Alexanderstraße!)

## Pflegeberatung – Nutzen Sie Ihr Recht darauf!

Wer von einer Pflegesituation betroffen ist, sieht sich einer Vielzahl von Fragen gegenüber gestellt. Es fängt an mit der Frage, ob die bestehende Situation überhaupt eine Voraussetzung für den Anspruch an die Pflegekasse darstellt. Wie kann man das einschätzen? Was sind die ersten Schritte? Wo wende ich mich hin? Wie beantrage ich eine Pflegestufe? Was bedeuten die Begriffe „Sachleistung“ oder „Geldleistung“? Welche Hilfsangebote und Hilfsmittel gibt es? Und noch viele andere Fragen stürmen auf den Betroffenen ein.

Im Pflegeeneuarrichtungs-gesetz, dass zum 1.1.2013 in Kraft getreten ist,

hat der Gesetzgeber dieses zentrale Problem erkannt und gesetzliche Regelungen dafür getroffen. Die Pflegekassen haben jetzt eine Verpflichtung, ihre Versicherten zu beraten. Um dem Ganzen Nachdruck zu verleihen, wurde auch eine Fristenregelung mit eingebaut. So ist die Pflegekasse verpflichtet, spätestens zwei Wochen nachdem der Versicherte einen Antrag auf Pflegeeinstufung gestellt hat, einen Beratungstermin anzubieten. Sollte ihr das nicht möglich sein, muss sie einen Gutschein ausstellen, mit dem der Versicherte sich von einem unabhängigen Berater beraten lassen kann.

Rommé und Canaster gespielt. Zur Stärkung wird Kaffee gereicht. Die Gruppe freut sich über neue Mitspieler. Weitere Informationen gibt die Organisatorin Gisela Schwitzky (Tel 06257 61413).

Inhalte, Dauer und Kosten dieser Pflegeberatung nach § 7a und § 47b SGB XI sind ebenfalls gesetzlich geregelt. Es geht dabei z. B. um Unterstützung bei der Antragsstellung, Vorbereitung und Begleitung bei der Begutachtung durch den Medizinischen Dienst, Wohnraumbegleitung, Hilfsmittelberatung wie z. B. Pflegebett oder Nachstuhl, Anleitung zur Pflege, auch Pflegekurse für Angehörige sind möglich.

Der Pflegedienst Hessen-Süd berät im Auftrag vieler Pflegekassen und bietet umfassende Beratung an. Auskünfte erhalten Sie unter 06150/529 52.

seit 1996

**Wir stellen ein:**  
examinierte Pflegekräfte,  
Mitarbeiter für Hauswirtschaft,  
Demenzbetreuung, Pflege

Jeweils m/w in  
Voll-/Teilzeit od. Minijob

Pflegedienst  
Hessen-Süd  
Janssen GmbH  
im Einkaufszentrum  
Thüringer Str. DA-Eberstadt

06151 501 400

www.pflegedienst-hessen-sued.de

**FRÖHE OSTERN**  
und einen schönen Start  
in den Frühling.  
Die ersten Frühlingsblumen  
erblühen, der Himmel  
wird blauer, die Tage  
werden länger und  
Frühlingsgefühle sind  
überall zu spüren!



**DAMEN HERREN**  
**salon hensel**  
HAUSBESUCHE  
für treue Kunden

64342 SEEHEIM · HEIDELBERGER STRASSE 35  
TELEFON 06257. 83315

## Dritter Platz in der Bezirksliga für Tischtennisherrenmannschaft TVS

SEEHEIM. Durch ein 9:5-Erfolg beim TSV Langstadt festigte die erste Tischtennis-Herrenmannschaft des Turnverein Seeheims (TVS) kürzlich den dritten Platz in der Bezirksliga. Günter Birkenhauer mit Sven Plößer, Rolf Weber mit Jörg Baumgart und Edgar Hechler mit Eckart Giese sorgten für eine 3:0-Führung nach den Doppelspielen. Plößer und Bikrenhauer blieben in den folgenden Einzelpartien ungeschlagen und siegten jeweils

zwei Mal. Baumgart und Giese trugen sich noch jeweils ein Mal in die Siegerliste ein.

Das Damenteam unterlag in Bornheim denkbar knapp mit 6:8 und befindet sich damit im direkten Abstiegs-kampf. Trotz 2:0-Führung aus den Doppeln durch Doris Hallstein mit Marion Pacholzyk und Marion Liederbach mit Ljuba Beinl, gelangen nur noch zwei Mal Hallstein und jeweils ein Mal Pacholzyk und Beinl ein Einzelerfolg.

## Werkstatt Sonne: Osterferien in der Sonne!

### Comic zeichnen und Graffiti

SEEHEIM. Demnächst beginnen die Osterferien. In der Werkstatt SONNE e.V., Sandstr. 86 in Seeheim warten spannende Jugend-Workshops auf feriengeplagte, erholungsbedürftige Jugendliche.

So leitet Designerin und Illustratorin Christin Bittner am Montag und Dienstag (14./15.) den Workshop Comic zeichnen. Jugendliche ab 10 Jahre können von 15-18 Uhr ihre eigene Comic Figur, ihren eigenen Comic Helden entwerfen, zeichnen und kolorieren. Aus seinem schönsten Entwurf erstellt jeder Kursteilnehmer eine Druckplatte, damit mit Textilfarben ein T-Shirt, ein Kissen oder eine Tasche bedruckt werden kann. Bitte ein T-Shirt oder anderes zu bedruckendes Objekt werden am Dienstag um 18 Uhr Eltern und Freunden die Ergebnisse präsentiert.

Anmeldungen für den Comic Workshop sind kurzfristig noch möglich, Werkstatt SONNE e.V., 06257 82061.

Wer etwas größer und spektakulärer denkt, der sollte zum Graffiti Workshop am 17. Mai kommen. Jugendliche ab 12 Jahren werden im Rahmen dieses Workshops von 10-16 Uhr ganz legal eine Gebäudewand der Gemeinde gestalten. Auch dieser Workshop findet unter der Leitung von Christin Bittner statt, mit der Unterstützung eines Graffiti-künstlers. Anmeldungen für diesen Workshop bitte ebenfalls über die Werkstatt SONNE e.V., 06257 82061, www.werkstatt-sonne.de.

Beide Workshops finden in Kooperation mit der Jugendförderung der Gemeinde Seeheim-Jugenheim statt. Wir freuen uns auf kreative Tage!

**MONTAGESERVICE**  
**Wiebe**  
Heinrich Wiebe  
Melibokustr. 40  
64319 Pfungstadt  
Tel: 06157-930170  
Fax: 06157-930171  
Email: info@montageservice-wiebe.de  
www.montageservice-wiebe.de  
VOBA Darmstadt BLZ 508 900 00 Kto. 2000 58 07  
USt-IdNr. De 166484087

- Fenster
- Hausüren
- Holzdecken
- Dachausbau
- Innenausbau

## 25 EURO PRO TERMIN!



**25,00 Euro pro Terminvereinbarung verdienen!**  
Von zu Hause aus. Seriöser Nebenverdienst. Das wäre etwas für Sie?  
Geeignet für (fast) Jedermann: Studenten, Rentner, Hausfrauen.  
Nutzen Sie die Gelegenheit!  
Rufen Sie an unter Telefon 06157.989.699.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

## Karl Kübel Preis 2014: Bundesfamilienministerin Manuela Schwesig übernimmt Schirmherrschaft

Die Bundesministerin für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, Manuela Schwesig, übernimmt die Schirmherrschaft des mit 50.000 Euro dotierten, bundesweit ausgeschriebenen Karl Kübel Preises 2014.

Mit der Auszeichnung mit dem Titel "Das macht uns stark! - Gemeinsam für frühkindliche Bildung" würdigt die Karl Kübel Stiftung in diesem Jahr herausragende Projekte zum Thema gemeinsame Verantwortung für das gesunde und erfolgreiche Aufwachsen von Kindern. Rund 180 Bewerbungen sind eingegangen.

„Die Familie gibt den Kindern im täglichen Miteinander grundlegende Werte und wichtige Kompetenzen mit auf den Weg. Aber nicht alle Kinder haben die gleichen Bildungs- und Entwicklungschancen. Diese Aufgabe können wir nur gemeinsam mit den Eltern, Kitas und Schulen bewältigen. Deshalb freue ich mich, dass der Karl Kübel Preis dieses Jahr Einrichtungen und Initiativen auszeichnet, die Eltern und Kinder von Anfang an unterstützen. Sie tragen vor Ort zu einem guten Aufwachsen von Kindern und Jugendlichen bei und schaffen mehr Lebensqualität für die Familien. Deswegen übernehme ich gern die Schirmherrschaft“, begründet Schwesig ihre Zusage.

Der Stiftungsratsvorsitzende der Karl Kübel Stiftung, Matthias Wilkes, zeigt sich erfreut über die diesjährige Schirmherrin: „Mit der Schirmherrschaft für den Karl Kübel Preis 2014 verdeutlicht unsere neue Bundesfamilienministerin, Manuela Schwesig, dass ihr Familien und deren Wohlergehen am Herzen liegen und dass sie das Feld der frühkindlichen Bildung im Blick hat“, und weiter, „rund 180 Bewerbungen sind in diesem Jahr eingegangen, das zeugt von einem großen Engagement für Familien in der ganzen Bundesrepublik, und das freut uns sehr.“ Die Bewerberprojekte werden nun gesichtet und bewertet; dabei wird die Karl Kübel Stiftung - wie in jedem Jahr - von einem Gremium aus Fachexperten unterstützt.

Mit Hilfe des Gremiums und nach intensiver Beratung entscheidet der Stiftungsrat der Karl Kübel Stiftung über die Nominierungen zum Karl Kübel Preis. Bis zu drei dieser Nominierungen könnten den Preis dann im Rahmen der feierlichen Verleihung am 10. September in der Frankfurter Paulskirche erhalten.

### Informationen

Die Mitglieder des unabhängigen Expertengremiums sind:

• Franz Hamburger, Professor für Pädagogik mit dem Schwerpunkt Sozialpädagogik, im Ruhestand;

• Bernd Hock, Diplom-Pädagoge, Psychotherapeut und Entertainer;

• Gerda Holz, Grad. Sozialarbeiterin und Dipl. Politikwissenschaftlerin;

• Jo Jerg, Diplompädagoge, Professur für Inklusive Soziale Arbeit, Pädagogik der Frühen Kindheit und Praxisforschung, Enthinderungsbeauftragter der Ev. Hochschule Ludwigsburg

• Cornelia Lange, Leiterin der Abteilung Familie im Hessischen Sozialministerium;

• Kathrin Succow, Geschäftsführende Gesellschafterin Ditare & Donare Stiftungsberatung.

Der Karl Kübel Preis stellt eine der höchst dotierten Auszeichnungen für beispielhaftes Engagement im Bereich „Frühe Kindheit“ in Deutschland dar. Seit 2010 wird er jährlich für ein wechselndes Schwerpunktthema ausgeschrieben. Der Preis ging 2010 an das Bildungsforum Mengerskirchen (Hessen); im Jahr 2011 gab es drei Preisträger: das Projekt Familien lernen Zukunft in Minden (Nordrhein-Westfalen), den Lernort Bauernhof Hofgut Oberfeld in Darmstadt (Hessen) und die Initiative kikuna in Dornstadt (Baden-Württemberg); 2012 hat das in Hamburg ansässige Bildungshaus Lurup den Preis gewonnen; und auch im Jahr 2013 nahmen drei Preisträger die Auszeichnung entgegen: der Verein REFUGIO München mit seinem Angebot „Eltern aktiv“, die Sozialen Dienste afrikanischer Migranten, SAM, aus Essen und das Internationale Frauen- und Mädchenzentrum e.V. (IFMZ) aus Nürnberg. (mehr Informationen unter [www.karlkuebelpreis.de](http://www.karlkuebelpreis.de))

Die im südhessischen Bensheim ansässige Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie wurde 1972 vom Unternehmer Karl Kübel gegründet, ist überwiegend operativ tätig und stärkt Familien, Eltern

und Kinder, indem sie sich für unterstützende gesellschaftliche, bildungs- und familienpolitische Rahmenbedingungen einsetzt; die Projekte folgen dem Prinzip der „Hilfe zur Selbsthilfe“ und sind präventiv und nachhaltig ausgerichtet. Die gemeinnützigen Aktivitäten der Stiftung gliedern sich in drei Bereiche: Bildung, Entwicklungszusammenarbeit und Inlandsarbeit. (mehr Informationen unter [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de))

Die Mitglieder des unabhängigen Expertengremiums sind:

• Franz Hamburger, Professor für Pädagogik mit dem Schwerpunkt Sozialpädagogik, im Ruhestand;

• Bernd Hock, Diplom-Pädagoge, Psychotherapeut und Entertainer;

• Gerda Holz, Grad. Sozialarbeiterin und Dipl. Politikwissenschaftlerin;

• Jo Jerg, Diplompädagoge, Professur für Inklusive Soziale Arbeit, Pädagogik der Frühen Kindheit und Praxisforschung, Enthinderungsbeauftragter der Ev. Hochschule Ludwigsburg

• Cornelia Lange, Leiterin der Abteilung Familie im Hessischen Sozialministerium;

• Kathrin Succow, Geschäftsführende Gesellschafterin Ditare & Donare Stiftungsberatung.

Der Karl Kübel Preis stellt eine der höchst dotierten Auszeichnungen für beispielhaftes Engagement im Bereich „Frühe Kindheit“ in Deutschland dar. Seit 2010 wird er jährlich für ein wechselndes Schwerpunktthema ausgeschrieben. Der Preis ging 2010 an das Bildungsforum Mengerskirchen (Hessen); im Jahr 2011 gab es drei Preisträger: das Projekt Familien lernen Zukunft in Minden (Nordrhein-Westfalen), den Lernort Bauernhof Hofgut Oberfeld in Darmstadt (Hessen) und die Initiative kikuna in Dornstadt (Baden-Württemberg); 2012 hat das in Hamburg ansässige Bildungshaus Lurup den Preis gewonnen; und auch im Jahr 2013 nahmen drei Preisträger die Auszeichnung entgegen: der Verein REFUGIO München mit seinem Angebot „Eltern aktiv“, die Sozialen Dienste afrikanischer Migranten, SAM, aus Essen und das Internationale Frauen- und Mädchenzentrum e.V. (IFMZ) aus Nürnberg. (mehr Informationen unter [www.karlkuebelpreis.de](http://www.karlkuebelpreis.de))

Die im südhessischen Bensheim ansässige Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie wurde 1972 vom Unternehmer Karl Kübel gegründet, ist überwiegend operativ tätig und stärkt Familien, Eltern

und Kinder, indem sie sich für unterstützende gesellschaftliche, bildungs- und familienpolitische Rahmenbedingungen einsetzt; die Projekte folgen dem Prinzip der „Hilfe zur Selbsthilfe“ und sind präventiv und nachhaltig ausgerichtet. Die gemeinnützigen Aktivitäten der Stiftung gliedern sich in drei Bereiche: Bildung, Entwicklungszusammenarbeit und Inlandsarbeit. (mehr Informationen unter [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de))

Die Mitglieder des unabhängigen Expertengremiums sind:

• Franz Hamburger, Professor für Pädagogik mit dem Schwerpunkt Sozialpädagogik, im Ruhestand;

• Bernd Hock, Diplom-Pädagoge, Psychotherapeut und Entertainer;

• Gerda Holz, Grad. Sozialarbeiterin und Dipl. Politikwissenschaftlerin;

• Jo Jerg, Diplompädagoge, Professur für Inklusive Soziale Arbeit, Pädagogik der Frühen Kindheit und Praxisforschung, Enthinderungsbeauftragter der Ev. Hochschule Ludwigsburg

• Cornelia Lange, Leiterin der Abteilung Familie im Hessischen Sozialministerium;

• Kathrin Succow, Geschäftsführende Gesellschafterin Ditare & Donare Stiftungsberatung.

Der Karl Kübel Preis stellt eine der höchst dotierten Auszeichnungen für beispielhaftes Engagement im Bereich „Frühe Kindheit“ in Deutschland dar. Seit 2010 wird er jährlich für ein wechselndes Schwerpunktthema ausgeschrieben. Der Preis ging 2010 an das Bildungsforum Mengerskirchen (Hessen); im Jahr 2011 gab es drei Preisträger: das Projekt Familien lernen Zukunft in Minden (Nordrhein-Westfalen), den Lernort Bauernhof Hofgut Oberfeld in Darmstadt (Hessen) und die Initiative kikuna in Dornstadt (Baden-Württemberg); 2012 hat das in Hamburg ansässige Bildungshaus Lurup den Preis gewonnen; und auch im Jahr 2013 nahmen drei Preisträger die Auszeichnung entgegen: der Verein REFUGIO München mit seinem Angebot „Eltern aktiv“, die Sozialen Dienste afrikanischer Migranten, SAM, aus Essen und das Internationale Frauen- und Mädchenzentrum e.V. (IFMZ) aus Nürnberg. (mehr Informationen unter [www.karlkuebelpreis.de](http://www.karlkuebelpreis.de))

Die im südhessischen Bensheim ansässige Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie wurde 1972 vom Unternehmer Karl Kübel gegründet, ist überwiegend operativ tätig und stärkt Familien, Eltern

und Kinder, indem sie sich für unterstützende gesellschaftliche, bildungs- und familienpolitische Rahmenbedingungen einsetzt; die Projekte folgen dem Prinzip der „Hilfe zur Selbsthilfe“ und sind präventiv und nachhaltig ausgerichtet. Die gemeinnützigen Aktivitäten der Stiftung gliedern sich in drei Bereiche: Bildung, Entwicklungszusammenarbeit und Inlandsarbeit. (mehr Informationen unter [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de))

Die Mitglieder des unabhängigen Expertengremiums sind:

• Franz Hamburger, Professor für Pädagogik mit dem Schwerpunkt Sozialpädagogik, im Ruhestand;

• Bernd Hock, Diplom-Pädagoge, Psychotherapeut und Entertainer;

• Gerda Holz, Grad. Sozialarbeiterin und Dipl. Politikwissenschaftlerin;

• Jo Jerg, Diplompädagoge, Professur für Inklusive Soziale Arbeit, Pädagogik der Frühen Kindheit und Praxisforschung, Enthinderungsbeauftragter der Ev. Hochschule Ludwigsburg

• Cornelia Lange, Leiterin der Abteilung Familie im Hessischen Sozialministerium;

• Kathrin Succow, Geschäftsführende Gesellschafterin Ditare & Donare Stiftungsberatung.

Der Karl Kübel Preis stellt eine der höchst dotierten Auszeichnungen für beispielhaftes Engagement im Bereich „Frühe Kindheit“ in Deutschland dar. Seit 2010 wird er jährlich für ein wechselndes Schwerpunktthema ausgeschrieben. Der Preis ging 2010 an das Bildungsforum Mengerskirchen (Hessen); im Jahr 2011 gab es drei Preisträger: das Projekt Familien lernen Zukunft in Minden (Nordrhein-Westfalen), den Lernort Bauernhof Hofgut Oberfeld in Darmstadt (Hessen) und die Initiative kikuna in Dornstadt (Baden-Württemberg); 2012 hat das in Hamburg ansässige Bildungshaus Lurup den Preis gewonnen; und auch im Jahr 2013 nahmen drei Preisträger die Auszeichnung entgegen: der Verein REFUGIO München mit seinem Angebot „Eltern aktiv“, die Sozialen Dienste afrikanischer Migranten, SAM, aus Essen und das Internationale Frauen- und Mädchenzentrum e.V. (IFMZ) aus Nürnberg. (mehr Informationen unter [www.karlkuebelpreis.de](http://www.karlkuebelpreis.de))

Die im südhessischen Bensheim ansässige Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie wurde 1972 vom Unternehmer Karl Kübel gegründet, ist überwiegend operativ tätig und stärkt Familien, Eltern

und Kinder, indem sie sich für unterstützende gesellschaftliche, bildungs- und familienpolitische Rahmenbedingungen einsetzt; die Projekte folgen dem Prinzip der „Hilfe zur Selbsthilfe“ und sind präventiv und nachhaltig ausgerichtet. Die gemeinnützigen Aktivitäten der Stiftung gliedern sich in drei Bereiche: Bildung, Entwicklungszusammenarbeit und Inlandsarbeit. (mehr Informationen unter [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de))

Die Mitglieder des unabhängigen Expertengremiums sind:

• Franz Hamburger, Professor für Pädagogik mit dem Schwerpunkt Sozialpädagogik, im Ruhestand;

• Bernd Hock, Diplom-Pädagoge, Psychotherapeut und Entertainer;

• Gerda Holz, Grad. Sozialarbeiterin und Dipl. Politikwissenschaftlerin;

• Jo Jerg, Diplompädagoge, Professur für Inklusive Soziale Arbeit, Pädagogik der Frühen Kindheit und Praxisforschung, Enthinderungsbeauftragter der Ev. Hochschule Ludwigsburg

• Cornelia Lange, Leiterin der Abteilung Familie im Hessischen Sozialministerium;

• Kathrin Succow, Geschäftsführende Gesellschafterin Ditare & Donare Stiftungsberatung.

Der Karl Kübel Preis stellt eine der höchst dotierten Auszeichnungen für beispielhaftes Engagement im Bereich „Frühe Kindheit“ in Deutschland dar. Seit 2010 wird er jährlich für ein wechselndes Schwerpunktthema ausgeschrieben. Der Preis ging 2010 an das Bildungsforum Mengerskirchen (Hessen); im Jahr 2011 gab es drei Preisträger: das Projekt Familien lernen Zukunft in Minden (Nordrhein-Westfalen), den Lernort Bauernhof Hofgut Oberfeld in Darmstadt (Hessen) und die Initiative kikuna in Dornstadt (Baden-Württemberg); 2012 hat das in Hamburg ansässige Bildungshaus Lurup den Preis gewonnen; und auch im Jahr 2013 nahmen drei Preisträger die Auszeichnung entgegen: der Verein REFUGIO München mit seinem Angebot „Eltern aktiv“, die Sozialen Dienste afrikanischer Migranten, SAM, aus Essen und das Internationale Frauen- und Mädchenzentrum e.V. (IFMZ) aus Nürnberg. (mehr Informationen unter [www.karlkuebelpreis.de](http://www.karlkuebelpreis.de))

Die im südhessischen Bensheim ansässige Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie wurde 1972 vom Unternehmer Karl Kübel gegründet, ist überwiegend operativ tätig und stärkt Familien, Eltern

und Kinder, indem sie sich für unterstützende gesellschaftliche, bildungs- und familienpolitische Rahmenbedingungen einsetzt; die Projekte folgen dem Prinzip der „Hilfe zur Selbsthilfe“ und sind präventiv und nachhaltig ausgerichtet. Die gemeinnützigen Aktivitäten der Stiftung gliedern sich in drei Bereiche: Bildung, Entwicklungszusammenarbeit und Inlandsarbeit. (mehr Informationen unter [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de))



BUNDESMINISTERIN für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, Manuela Schwesig, Schirmherrin über den Karl Kübel Preis 2014

Die im südhessischen Bensheim ansässige Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie wurde 1972 vom Unternehmer Karl Kübel gegründet, ist überwiegend operativ tätig und stärkt Familien, Eltern

und Kinder, indem sie sich für unterstützende gesellschaftliche, bildungs- und familienpolitische Rahmenbedingungen einsetzt; die Projekte folgen dem Prinzip der „Hilfe zur Selbsthilfe“ und sind präventiv und nachhaltig ausgerichtet. Die gemeinnützigen Aktivitäten der Stiftung gliedern sich in drei Bereiche: Bildung, Entwicklungszusammenarbeit und Inlandsarbeit. (mehr Informationen unter [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de))

Die Mitglieder des unabhängigen Expertengremiums sind:

• Franz Hamburger, Professor für Pädagogik mit dem Schwerpunkt Sozialpädagogik, im Ruhestand;

• Bernd Hock, Diplom-Pädagoge, Psychotherapeut und Entertainer;

• Gerda Holz, Grad. Sozialarbeiterin und Dipl. Politikwissenschaftlerin;

• Jo Jerg, Diplompädagoge, Professur für Inklusive Soziale Arbeit, Pädagogik der Frühen Kindheit und Praxisforschung, Enthinderungsbeauftragter der Ev. Hochschule Ludwigsburg

• Cornelia Lange, Leiterin der Abteilung Familie im Hessischen Sozialministerium;

• Kathrin Succow, Geschäftsführende Gesellschafterin Ditare & Donare Stiftungsberatung.

Der Karl Kübel Preis stellt eine der höchst dotierten Auszeichnungen für beispielhaftes Engagement im Bereich „Frühe Kindheit“ in Deutschland dar. Seit 2010 wird er jährlich für ein wechselndes Schwerpunktthema ausgeschrieben. Der Preis ging 2010 an das Bildungsforum Mengerskirchen (Hessen); im Jahr 2011 gab es drei Preisträger: das Projekt Familien lernen Zukunft in Minden (Nordrhein-Westfalen), den Lernort Bauernhof Hofgut Oberfeld in Darmstadt (Hessen) und die Initiative kikuna in Dornstadt (Baden-Württemberg); 2012 hat das in Hamburg ansässige Bildungshaus Lurup den Preis gewonnen; und auch im Jahr 2013 nahmen drei Preisträger die Auszeichnung entgegen: der Verein REFUGIO München mit seinem Angebot „Eltern aktiv“, die Sozialen Dienste afrikanischer Migranten, SAM, aus Essen und das Internationale Frauen- und Mädchenzentrum e.V. (IFMZ) aus Nürnberg. (mehr Informationen unter [www.karlkuebelpreis.de](http://www.karlkuebelpreis.de))

Die im südhessischen Bensheim ansässige Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie wurde 1972 vom Unternehmer Karl Kübel gegründet, ist überwiegend operativ tätig und stärkt Familien, Eltern

und Kinder, indem sie sich für unterstützende gesellschaftliche, bildungs- und familienpolitische Rahmenbedingungen einsetzt; die Projekte folgen dem Prinzip der „Hilfe zur Selbsthilfe“ und sind präventiv und nachhaltig ausgerichtet. Die gemeinnützigen Aktivitäten der Stiftung gliedern sich in drei Bereiche: Bildung, Entwicklungszusammenarbeit und Inlandsarbeit. (mehr Informationen unter [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de))

Die Mitglieder des unabhängigen Expertengremiums sind:

• Franz Hamburger, Professor für Pädagogik mit dem Schwerpunkt Sozialpädagogik, im Ruhestand;

• Bernd Hock, Diplom-Pädagoge, Psychotherapeut und Entertainer;

• Gerda Holz, Grad. Sozialarbeiterin und Dipl. Politikwissenschaftlerin;

• Jo Jerg, Diplompädagoge, Professur für Inklusive Soziale Arbeit, Pädagogik der Frühen Kindheit und Praxisforschung, Enthinderungsbeauftragter der Ev. Hochschule Ludwigsburg

• Cornelia Lange, Leiterin der Abteilung Familie im Hessischen Sozialministerium;

• Kathrin Succow, Geschäftsführende Gesellschafterin Ditare & Donare Stiftungsberatung.

Der Karl Kübel Preis stellt eine der höchst dotierten Auszeichnungen für beispielhaftes Engagement im Bereich „Frühe Kindheit“ in Deutschland dar. Seit 2010 wird er jährlich für ein wechselndes Schwerpunktthema ausgeschrieben. Der Preis ging 2010 an das Bildungsforum Mengerskirchen (Hessen); im Jahr 2011 gab es drei Preisträger: das Projekt Familien lernen Zukunft in Minden (Nordrhein-Westfalen), den Lernort Bauernhof Hofgut Oberfeld in Darmstadt (Hessen) und die Initiative kikuna in Dornstadt (Baden-Württemberg); 2012 hat das in Hamburg ansässige Bildungshaus Lurup den Preis gewonnen; und auch im Jahr 2013 nahmen drei Preisträger die Auszeichnung entgegen: der Verein REFUGIO München mit seinem Angebot „Eltern aktiv“, die Sozialen Dienste afrikanischer Migranten, SAM, aus Essen und das Internationale Frauen- und Mädchenzentrum e.V. (IFMZ) aus Nürnberg. (mehr Informationen unter [www.karlkuebelpreis.de](http://www.karlkuebelpreis.de))

Die im südhessischen Bensheim ansässige Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie wurde 1972 vom Unternehmer Karl Kübel gegründet, ist überwiegend operativ tätig und stärkt Familien, Eltern

und Kinder, indem sie sich für unterstützende gesellschaftliche, bildungs- und familienpolitische Rahmenbedingungen einsetzt; die Projekte folgen dem Prinzip der „Hilfe zur Selbsthilfe“ und sind präventiv und nachhaltig ausgerichtet. Die gemeinnützigen Aktivitäten der Stiftung gliedern sich in drei Bereiche: Bildung, Entwicklungszusammenarbeit und Inlandsarbeit. (mehr Informationen unter [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de))

Die Mitglieder des unabhängigen Expertengremiums sind:

• Franz Hamburger, Professor für Pädagogik mit dem Schwerpunkt Sozialpädagogik, im Ruhestand;

• Bernd Hock, Diplom-Pädagoge, Psychotherapeut und Entertainer;

• Gerda Holz, Grad. Sozialarbeiterin und Dipl. Politikwissenschaftlerin;

• Jo Jerg, Diplompädagoge, Professur für Inklusive Soziale Arbeit, Pädagogik der Frühen Kindheit und Praxisforschung, Enthinderungsbeauftragter der Ev. Hochschule Ludwigsburg

• Cornelia Lange, Leiterin der Abteilung Familie im Hessischen Sozialministerium;

• Kathrin Succow, Geschäftsführende Gesellschafterin Ditare & Donare Stiftungsberatung.

Der Karl Kübel Preis stellt eine der höchst dotierten Auszeichnungen für beispielhaftes Engagement im Bereich „Frühe Kindheit“ in Deutschland dar. Seit 2010 wird er jährlich für ein wechselndes Schwerpunktthema ausgeschrieben. Der Preis ging 2010 an das Bildungsforum Mengerskirchen (Hessen); im Jahr 2011 gab es drei Preisträger: das Projekt Familien lernen Zukunft in Minden (Nordrhein-Westfalen), den Lernort Bauernhof Hofgut Oberfeld in Darmstadt (Hessen) und die Initiative kikuna in Dornstadt (Baden-Württemberg); 2012 hat das in Hamburg ansässige Bildungshaus Lurup den Preis gewonnen; und auch im Jahr 2013 nahmen drei Preisträger die Auszeichnung entgegen: der Verein REFUGIO München mit seinem Angebot „Eltern aktiv“, die Sozialen Dienste afrikanischer Migranten, SAM, aus Essen und das Internationale Frauen- und Mädchenzentrum e.V. (IFMZ) aus Nürnberg. (mehr Informationen unter [www.karlkuebelpreis.de](http://www.karlkuebelpreis.de))

Die im südhessischen Bensheim ansässige Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie wurde 1972 vom Unternehmer Karl Kübel gegründet, ist überwiegend operativ tätig und stärkt Familien, Eltern

und Kinder, indem sie sich für unterstützende gesellschaftliche, bildungs- und familienpolitische Rahmenbedingungen einsetzt; die Projekte folgen dem Prinzip der „Hilfe zur Selbsthilfe“ und sind präventiv und nachhaltig ausgerichtet. Die gemeinnützigen Aktivitäten der Stiftung gliedern sich in drei Bereiche: Bildung, Entwicklungszusammenarbeit und Inlandsarbeit. (mehr Informationen unter [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de))

Die Mitglieder des unabhängigen Expertengremiums sind:

• Franz Hamburger, Professor für Pädagogik mit dem Schwerpunkt Sozialpädagogik, im Ruhestand;

• Bernd Hock, Diplom-Pädagoge, Psychotherapeut und Entertainer;

• Gerda Holz, Grad. Sozialarbeiterin und Dipl. Politikwissenschaftlerin;

• Jo Jerg, Diplompädagoge, Professur für Inklusive Soziale Arbeit, Pädagogik der Frühen Kindheit und Praxisforschung, Enthinderungsbeauftragter der Ev. Hochschule Ludwigsburg

• Cornelia Lange, Leiterin der Abteilung Familie im Hessischen Sozialministerium;

• Kathrin Succow, Geschäftsführende Gesellschafterin Ditare & Donare Stiftungsberatung.

## Bensheim unterstützt Wiederaufbau auf den Philippinen | Hilfe beim Aufbau der Existenzgrundlagen | Fortsetzung vom Titel

BENSHEIM/PHILIPPINEN. Viele Familien, die neben dem Fischfang von der

Aufzucht von Kleinvieh lebten, haben während des Taifuns ihre wirtschaftli-

che Lebensgrundlage verloren, etliche ihrer Tiere verendet.

35 dieser Familien unterstützen Bensheim hilft und die Karl Kübel Stiftung mit einer finanziellen Hilfe in Höhe von je 150 Euro, die zu 50 Prozent als Schenkung und zu 50 Prozent als zins-

freier Kredit vergeben wird. Weiterhin dringend Hilfe nötig: Bensheim hilft und die Karl Kübel Stiftung rufen zu weiteren Spenden für die Taifun-Opfer auf. Die Not ist immer noch groß. Das hat Ralf Tepel beim Besuch in der Krisenregion kürzlich gesehen. „Immer

noch leben über 10.000 Familien auf Bantayan in Notunterkünften, der Betrieb von Schulen und Kindergärten läuft in notdürftig errichteten Baracken, immer noch kämpfen. Spendenkonto IBAN DE41 5095 0068 0005 0500 00.



SCHWEINEZUCHT gibt den Menschen wichtiges Zusatzeinkommen

## Seeheim feierte Geburtstag

Unter dem Motto „11 Jahre SFG- so nährisch wie nie“ feierte Seeheim in der Sport- und Kulturhalle

SEEHEIM. Die Seemer Fastnachtsgaudi e.V. unterhielt ihre Gäste in der ausverkauften Sport- und Kulturhalle getreu dem Motto „11 Jahre SFG - so nährisch wie nie“. Dieses Jahr wurde das Programm aus den schönsten Programmpunkten der letzten 11 Jahre zusammengestellt. Die Jubiläumsveranstaltung war, trotz erweitertem Sitzplatzangebot schon nach 2 Tagen ausverkauft. Auch an der Abendkasse gab es keine Karten mehr. Den Anfang machten die noch aktiven Gründungsmitglieder unterstützt von den aktuellen Vorständen. Die Kleinsten der Seemer Fastnachtsgaudi, die Ministars, tanzten zu „Pippi Langstrumpf“ über die Bühne, die Lollipopps zu orientalischen Klängen des Liedes „Dum tek tek“ und die Powergirls begeisterten das Publikum mit ihrer Superhelden-Show, getreu dem Motto „Heros“ Stefan Pleil durfte bei den Geburtstags-highlights nicht fehlen. Wie auch letztes Jahr brachte er mit seiner Supertalent-Performance den Saal zum toben. Seit zwei Jahren tanzen die Mädels der Gruppe Dance&Fun nicht nur ihre bekannten Showtänze, sondern begeistern mit ihrer Gardeformation die Leute im Saal. Zum Geburtstag gab es einen fetzigen Mix zu Pink, die Funkenmariechen Alexandra Porth und Christina Merz zeigten ein kurzes Solo und schlossen sich dann der großen Gruppe an. Die Bachgassubben

und auch der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Seeheim standen seit vielen Jahren mal wieder mit auf der SFG-Bühne und entzückten das Publikum. Zu den Highlights der letzten Jahre gehörte natürlich auch das Ballett „La Elegance“ der SFG. Dieses Jahr mussten die Männer bis zu 3 mal zu einem Einsatz auf die Bühne. Von einer Mini-Playbackshow als Lilliputianer bis zu einem Best-Off-Mix tanzten die vielfältig einsetzbaren Männer über die Bühne. Mit einer der vielen Highlights der letzten Jahre war Rick Mayfield. Er kam als Fernsehkoch und brachte mit seinen „kölsche Liedern“ alle zum Toben. Es hielt niemanden mehr auf den Plätzen. In zwei Tänzen aus 11 Jahren SFG ließ die Gruppe Dance&Fun, die dieses Jahr mit 16 Mädels und einem Jungen auf der Bühne stand, die letzten Jahre eindrucksvoll Revue passieren. Als krönenden Abschluss gab es noch einen neuen Tanz, dieses Jahr zusammen mit dem Männerballett. Dieser war auch gleichzeitig das Finale der Geburtstagsshow und das Publikum tanzte bis in den frühen Morgen. Durch den Abend führten Robin Nehrbaß und Christopher Schneider. Zum Jubiläum ließen es sich aber auch die Ehrenmoderatoren Andreas Daum & Jens Spalt nicht nehmen, einen Teil des Programmes zu moderieren. Es wurde in der Bar und auf der Tanzfläche bis tief in die Nacht gefeiert. (Bianca Schäfer)



ÜBERRESTE eines Schulgebäudes



## Sommerzeltlager der DLRG-Jugend vom 27. Juli bis 6. August 2014

Die DLRG-Jugend Pfungstadt bietet auch 2014 wieder ein Sommerzeltlager an. Das Lager spricht dabei ausdrücklich nicht nur Mitglieder der DLRG sondern auch alle anderen Kinder im Alter von 8 bis 17 Jahren an. Vom 27. Juli bis 6. August führt das Camp in das fränkische Pressig-Rothenkirchen, wo die Lebensretter ihre Zelte am Natur-Freibad aufschlagen werden. „Wie immer, steht der Spaß, Schwimmen, Spiele und das Kennenlernen der Umgebung auf dem Programm“, so Martin Spieß, der als Referent für Fahrten und Lager für die Zeltfreizeit im Jugendvorstand verantwortlich ist. „Wir freuen uns nach 6 Jahren wieder den Platz in Pressig zu besuchen, der uns tolle Möglichkeiten bietet“, freut sich Dirk Kopp als Jugendwart auf die diesjährige Freizeit und den Zeltplatz, der jede Menge Platz für Sport und Spiele und eine ideale Umgebung in freier Natur bietet. Gleichzeitig steht den Jugendlichen jederzeit das Naturfreibad mit verschiedenen Becken und Sprungturm zur Verfügung.

Beste Voraussetzungen für ein attraktives Ausflugsprogramm gibt es auch: Kulmbach und Kronach bieten viele Sehenswürdigkeiten. Auch eine Sternwarte, ein Tiergarten und das Nautiland mit zahlreichen Aquarien liegen in der näheren Umgebung. Anreise werden die Pfungstädter DLRGler mit dem Reisebus ab Pfungstadt Bahnhof. Die Teilnehmer werden die Zeltstadt – wie bereits in den vergangenen Jahren – aufgebaut vorfinden. Dafür sorgt bereits wieder der Aufbautrupp. Für

## RauchMelderService

Geprüfter Fachbetrieb für Rauchwarnmelder nach DIN 14676

**ACHTUNG! Rauchmelderpflicht!**  
Alle Wohnungen und Häuser müssen lt. Gesetz bis Ende der Übergangsfrist 31.12.2014 damit ausgerüstet sein.

- unverbindliche Beratung vor Ort
- 10-Jahresmelder zu günstigen Preisen
- funkvernetzte Melder für optimalen Schutz
- schnelle, saubere und günstige Montage
- jährliche Wartung nach DIN

Handeln Sie jetzt für Ihre Sicherheit. Wir beraten Sie unverbindlich!

Fa. Ralf Schäd . 64560 Riedstadt  
Telefon 0 61 58 - 18 45 91  
www.rauchmelderservice-schad.de



Testsieger!  
Wir montieren ihn!

das gesamte Lager einschließlich voller Verpflegung sowie Mineralwasser und Eistee als Getränke und sämtlichen Aufträgen und Eintrittspreisen wird ein Unkostenbeitrag von 280 € fällig. Mitglieder der DLRG (auch aus anderen Ortsgruppen) und aus dem Förderverein der DLRG Pfungstadt zahlen 20 € weniger. Frühbucher bis 15. April erhalten zusätzlich 5 € Rabatt. Weitere Informationen und das Anmeldeformular zum Zeltlager sind im Internet unter <http://zeltlager.dlrg-pfungstadt.de> zu finden.

Die Mitglieder des Jugendvorstands stehen ebenfalls für weitere Informationen zur Verfügung.

Erreichbar ist der Jugendvorstand per Mail über [jugend@dlrg-pfungstadt.de](mailto:jugend@dlrg-pfungstadt.de). Geplant ist auch ein Informationsstand im Rahmen des verkaufsoffenen Sonntags am 13. April. (dlr)g

## Motorrad-Erlebnis = Motorrad-Center Darmstadt

DARMSTADT. Im Motorrad-Center Darmstadt, dem größten Motorradhaus in der Region Darmstadt, gibt es eine riesige Auswahl an neuen und gebrauchten Motorrädern. Im Jahr 1977 begann die Erfolgsgeschichte. Stefan Gutknecht-Stöhr und Joachim Weber waren anfangs Vertragshändler von Yamaha. Vom Mofaroller bis zum Cruiser-Flaggschiff mit 1900-cc-Motor gibt es eine breite Modellvielfalt. 2010 wurde die Firma zusätzlich Vertragshändler von BMW. Der Verkauf von BMW-Motorrädern, der mit Abstand bestverkaufte und traditionsreichste Marke in Deutschland, steht inzwischen an erster Stelle. Horex wurde 2013 ins Verkaufsprogramm aufgenommen, ein klingender

der Name in den 50er Jahren und heute wieder auferstanden. Mit diesem umfangreichen Angebot können die Wünsche der Kunden weitgehend erfüllt werden. Am Anfang steht eine fachgerechte Beratung. Schon hier kann man Motorradmodelle live erleben, anfassen, probefahren und testen. Dazu wird man über die technischen Details ausgiebig informiert. Bei der riesigen Auswahl ist sicherlich für jeden etwas dabei. Nach der getroffenen Wahl lernt man Möglichkeiten einer maßgeschneiderten Finanzierung kennen. Und für den kleineren Geldbeutel gibt es hier eine Vielzahl an Gebrauchtmotorrädern, meistergeprüft und mit Garantie. Und zum Wiedereinstieg oder eine Tour

mit Freunden bekommt der Kunde problemlos ein Mietmotorrad. In der Meisterwerkstatt werden alle Wartungs-, Inspektions- und Reparaturarbeiten übernommen. Natürlich auch die Montage von Ergänzungen und Umbauten. Ein Team von 12 Mitarbeitern steht dafür zur Verfügung. Selbstverständlich ist eine große Auswahl an Sicherheitskleidung und modernen Helmen im Angebot. Eingefleischte Biker wollen gern an gemeinsamen Motorrad-Erlebnissen teilnehmen. Im Hause Motorrad-Center Darmstadt erfährt jeder einige Gelegenheiten zu gemeinsamen Unternehmungen, z.B. ein Renntraining auf dem Hockenheimering und Touren bis nach Marokko. Wenn es sich um Fragen rund

um das Motorrad handelt, dann ist das Motorrad-Center Darmstadt der richtige Ansprechpartner. (waf/wil)

Kontakt:  
MCD Motorrad Center Darmstadt GmbH  
Vertragshändler für BMW und YAMAHA Motorräder  
Geschäftsführer: Joachim Weber und Stefan Gutknecht-Stöhr  
Röntgenstraße 76  
64291 Darmstadt-Arheilgen  
Tel. 06151-307040  
Fax 06151-3070424  
info@motorradcenter-darmstadt.de  
www.motorradcenter-darmstadt.de  
Amtsgericht Darmstadt HRB 2167  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.00 bis 12.30 Uhr und 13.30 bis 18.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 13.00 Uhr

Zeitungsausträger  
gesucht: Telefon 06157.989 699

## Monatswanderung am 7. Mai

NIEDER-BEERBACH. Der SKG Nieder-Beerbach führt am 7. Mai eine Monatswanderung durch. Alle sind herzlich eingeladen. Abfahrt ist um 10.30 Uhr in der Kreuzgasse. Ziel: Rund um Balkhausen. Länge: rd. 12,4 km. Zeit: ca. 5 Std. Höhenmeter: ca. 730 m. Weitere Ziele sind: Balkhausen, Neuer Melibocus Weg, Jugenheim, Heiligenberg, Marienberg, Hainzenklingen und Hechlergrund. Man kennt es eigentlich nur vom Durchfahren, das Balkhäuser Tal. Beim

Umwandern stellt man aber fest, welche herrliche Blicke, auch Ruhe bietet dieses schöne Seitental der nördlichen Bergstraße. Der kleine Quattelbach, noch wild romantisch, verleiht dabei noch einen besonderen Akzent. Stärkung unterwegs aus dem Rucksack. Schlussrast ist im Gasthaus Kuralpe. Anmeldung bis 05.05.2014 erbeten mit Fahrbereitschaft. Info: Heiner Roßmann, Tel. 06151-57526, Mail: heiner.rossmann@gmx.de

# VERBRAUCHT IHRE ALTE NACHTSPEICHERHEIZUNG ZU VIEL STROM?

## Jetzt Strom sparen und auf eine sehr effiziente Elektro-Sparheizung von JAWO umsteigen!

Die hochwertige JAWO-Sparheizung verbraucht dank ihrer intelligenten und innovativen Steuerungselektronik bis zu ca. 30%\* weniger Energie als herkömmliche Nachtspeichersysteme und stellt Ihnen durch ihr Direktheizsystem Wärme immer dann bereit wenn Sie es wünschen.

Der Umstieg ist denkbar einfach: Alte Nachtspeicher fachgerecht entsorgen, Anschlüsse umstellen, neue JAWO-Sparheizung montieren und das alles aus einer Hand, durch die JAWO GmbH, einem mittelständischen Unternehmen mit Sitz und Fertigung in Darmstadt. Der Zeitaufwand für die Umstellung Ihrer Heizung liegt bei einem durchschnittlichen Einfamilienhaus gerade mal bei 1-2 Tagen und ist mit einem Minimum an Umbauarbeiten verbunden.

Warum ist das JAWO Heizsystem eigentlich eines der Besten auf dem Markt?

Das Herz der JAWO Heizung ist der einzigartige und sehr energieeffiziente Koalit-Wärmespeicher, der durch einen luftdicht eingebetteten Edelstahl-Heizwendel, gleichmäßig über die gesamte Fläche der Heizung seine Wärme an den Raum abgibt. Zu dieser sehr angenehmen Strahlungswärme kommt noch die Konvektionswärme die in den innenlie-



ein sehr ausgeglichenes Raumklima. Geregelt werden die JAWO Heizungen durch eine intelligente und sehr sparsame Steuerungselektronik die mit unterschiedlichen Bedienvarianten, vom Stellrad bis zur Fernbedienung mit mehreren Temperatur- und Programmzonen, ganz auf Ihre individuellen Wünsche abgestimmt werden kann.

- Was ist eine JAWO Heizung überhaupt?
- Wie gestaltet sich mein Umstieg auf ein JAWO Heizsystem jedoch im Detail?
- Mit welchem Aufwand muss ich tatsächlich rechnen?
- Kann ich meine vorhandenen Anschlüsse weiter nutzen?
- Mit welchen Kosten muss ich rechnen?

Diese Fragen beantworten Ihnen die

JAWO Fachberater bei einem persönlichen Beratungsgespräch und auf Wunsch erstellen wir Ihnen ein individuelles Angebot Ihrer Umrüstkosten. Einen kompetenten Ansprechpartner rund um das Thema erreichen Sie unter

**06151 / 39 666 - 0**

**Tipp:** Die JAWO Heizsysteme bieten sich auch zur Unterstützung der vorhandenen Heizungsanlage oder als mobile Systeme in Hobbyräumen etc. an. Übrigens, die Elektroheizungen von JAWO sind sowohl deutschlandweit als auch im europäischen Ausland seit vielen Jahren bewährt im Einsatz.

\*laut uns vorgelegten Kundenangaben.

**JAWO**

**Verbrauch**

Das Gebäude:

Das freistehende Wohnhaus ist Baujahr 1984, hat eine Fläche von 240 m<sup>2</sup> und verfügt über ein Flachdach. Das Gebäude ist massiv aus Ytong-Stein gebaut. Die Außenwandstärke beträgt 30 cm und hat kein Wärmeverbundsystem an der Außenfassade. Jeder Raum verfügt über mindestens eine Außenwand. Das Flachdach ist eine Stahlbetonkonstruktion.

- bis März 2009 über eine Elektronachtspeicherheizung
- ab April 2009 über Jawo Speicherheizung

Die Verglasung (Doppelverglasung) hatte den Standard aus dem Jahre 1974. Jeder Raum verfügt über ein Außenfenster. Die Außenfenster im Wohnzimmer sind zwei Schiebeelemente mit einer Fläche von 18 m<sup>2</sup>

Beheizung:

Die Raumtemperatur entsprach in der Tageszeit einem Durchschnitt von 21°C und während der Nacht von 17°C. Das Badezimmer wurde während der Morgen- und Abendstunden für eine Dauer von je 3 Stunden auf 24°C angeheizt.

Aussentemperatur:

Monatsmaximum: Die maximale erreichte Außentemperatur im jeweiligen Monat  
Monatsminimum: Die minimale erreichte Außentemperatur im jeweiligen Monat  
Monatsdurchschnitt: Der Durchschnitt der Außentemperaturen gemessen je Stunde im jeweiligen Monat

Monat	Monatsmaximum	Monatsminimum	Monatsdurchschnitt
April 2009	18,5°C	2,6°C	11,4°C
Mai 2009	19,6°C	4,9°C	14,7°C
Juni 2009	-	-	-
Juli 2009	-	-	-
August 2009	-	-	-
September 2009	20,8°C	5,2°C	13,8°C
Oktober 2009	11,8°C	-3,1°C	8,2°C
November 2009	10,7°C	1,1°C	6,4°C
Dezember 2009	3,8°C	-16,3°C	-1,8°C
Januar 2010	2,1°C	-15,1°C	-2,6°C
Februar 2010	4,5°C	-8,2°C	0,3°C
März 2010	12,3°C	-7,6°C	4,9°C
<b>Durchschnittswerte</b>			<b>6,1°C</b>

Standort: Darmstadt, Hessen. Temperaturen durch eingesetzte Datenlogger ermittelt.

Jawo Heizung: Stromverbrauch für den Zeitraum 21.03.2009 bis 13.03.2010 lag bei **18.911 kWh**.

Nachtspeicher: Stromverbrauch vom Vorjahr lag bei **26.865 kWh**.

Jawo GmbH, Röntgenstr. 33, 64291 Darmstadt, Tel.: 06151-396660, [www.sparheizung.de](http://www.sparheizung.de)

## Elfenblumen – pflegeleichte Schönheiten für den schattigen Garten

Der Bund deutscher Staudengärtner hat die Elfenblumen zur "Stauden des Jahres 2014" gekürt. Zarte Schönheit und Robustheit zeichnen die Elfenblu-

men in den letzten 30 Jahren entdeckt. Der filigrane Wuchs und die zarten Blüten täuschen zuweilen, es handelt sich hier um eine außergewöhnlich tro-

sthaften im Staudenreich.

Elfenblumen kommen natürlich in den Alpen vor, aber auch im nördlichen Afrika, Japan und China. Von Haus aus

tiefen Schatten und der Konkurrenz durch die Baumwurzeln sehr gut zu Recht, sie eignen sich deshalb auch als Unterpflanzung bestehender Pflanzengesellschaften.

Die Elfenblume ist ein Segen für diese Problem-Standorte in Gärten. Durch die Bildung von Ausläufern schaffen sie im Laufe der Jahre wunderbare Staudenteppiche, im Frühjahr ein Meer zaubernder Blüten. Haben die Elfenblumen einmal Fuß gefasst, dann hat auch das Unkraut kaum Chancen zu wachsen.

Auch die Elfenblumen wurden züchterisch bearbeitet und so sind im Handel jetzt viele attraktive Sorten verfügbar. Eine besonders aparte Sorte ist das Epimedium grandiflora 'Lilafee' mit ihren relativ großen Blüten in Violett. Der Name 'Lilafee' betont die Ähnlichkeit der Blüten mit den zarten Elfen und Feen. Das bronzefarbene Laub treibt erst spät aus, die Sorte verträgt deshalb auch Standorte in Spätfrostlagen. Der Wuchs der nur bis zu 25 cm hoch werdenden Pflanzen ist horstig, eine Pflanzung in

kleinen Gruppen betont zusätzlich die Schönheit dieser Sorte.

Eine Kreuzung ist das Epimedium perralchicum 'Frohneiten' mit seinen hübschen gelben Blüten. Diese Sorte ist auch wintergrün und bildet dichte, bis zu 30 cm hohe Teppiche. Im Herbst zeigt sich dann die schöne rote Ränderung auf den Blättern. Das macht die anspruchslosen Pflanzen zu einem attraktiven, aber pflegeleichten Boden-decker unter Laub abwerfenden Gehölzen. Wintergrün ist auch das aus China stammende Epimedium franchetii 'Brimston Butterfly', das von April bis Mai in einem hellen Gelb blüht, auffallend sind die langen Blütentrauben, die an den aufrechten Stängeln im Frühlingswind schaukeln. Die Blätter sind größer und sind fein gezackt. Eine Sorte mit weißen Blüten ist Epimedium pubescens 'Blütentanz'. Diese Elfenblume wird bis zu 50 cm hoch und blüht später von Mai-Juni. Gute Noten in der Staudensichtung erreichte auch die reichblühende Sorte Epimedium rubrum 'Galaderiel' mit rubinroten Blüten. Eine Elfenblume, die Ausläufer bildet, sehr wüchsig ist und schnell große



EPIEDIUM RUBRUM-GALADERIEL



EPIEDIUM WARL. ORANGE KÖNIGIN

men aus, die lange Zeit ein – im wahren Sinne des Wortes – Schattendasein führten. Die Epimedium sind als Stauden noch nicht lange bekannt, die meisten der fast 50 Arten wurden erst

ckenheitsresistente und im Wachstum dankbare Stauden. Das matt glänzende Laub der immergrünen Sorten ist eine schöne Umrahmung für die Blüten einer der pflegeleichtesten Bodendecker

sind Elfenblumen Waldbewohner, die sich besonders im lichten Schatten wohl fühlen und lieben frischen, locker humosen Boden sehr. Einige Sorten kommen auch mit großer Trockenheit,

## Endlich! Der Frühling ist da!

Staudengärtnerei auf des Pabstes Weinberg lädt zum Stöbern ein

PFUNGSTADT. Die ersten Frühlingsboten zeigen sich in der Gärtnerei. Neben den bekannten Zwiebelblumen im Frühjahr wagen sich auch die ersten zarten Blüten einiger frühblühenden Stauden an die wärmenden Sonnen-

strahlen. Leberblümchen, Duftveilchen, Lungenkraut, Rautenanemone, Lenzrose, Schlüsselblumen und vieles mehr können Sie in der Staudengärtnerei entdecken. „Schauen Sie doch einfach mal vorbei! Angelegte Stau-

denbeete zeigen Ihnen Pflanzvorschläge und Kombinationsmöglichkeiten. Besuchen Sie uns und entdecken Sie die Vielfalt der Stauden, Farne, Gräser und Kräuter auch für Ihren Garten“, so Landschaftsarchitektin Carmen Heil.

Geöffnet ist jeweils Donnerstag und Freitags 10-18 Uhr und Samstags 10 bis 16 Uhr. Das Team freut sich auf Sie!

Kontakt: Landschaftsarchitektur Carmen Heil, zwischen Bickenbach und Pfungstadt an der L3303/Bergstraße 142, 64319 Pfungstadt, www.aufdespabstesweinberg.de

## Hungrige Raupen effektiv bekämpfen

Kahlfraß an Buchsbäumen, Blattschäden an Gemüsepflanzen, manchmal ist vom Blattwerk nur noch die Mittelrippe übrig – das alles sind Anzeichen für Raupenbefall. Ein wirksames Mittel



RAUPENFREI Xentari von Neudorff.

gegen schädlichen Befall ist Raupenfrei Xentari von Neudorff. Der Wirkstoff Bacillus thuringiensis sorgt bei Schädlingen für einen Fraßstopp und lässt sie absterben. Das biologische Präparat ist dabei hochwirksam und selektiv zugleich, sodass keine Nützlinge wie Bienen gefährdet werden. Das Spritzpulver ist für Obst-, Gemüse-, Zierpflanzen und Wein geeignet. (www.neudorff.de)

**Staudengärtnerei**  
Auf des Pabstes Weinberg

Stauden, Gräser und asiatische Steiniguren

www.aufdespabstesweinberg.de

Do. und Fr.: 10 bis 18 Uhr  
Sa.: 10 bis 16 Uhr  
Mo. bis Mi. geschlossen

zwischen Bickenbach und Pfungstadt an der L 3303  
Bergstraße 142  
64319 Pfungstadt



ZIERAPFEL in der Staudengärtnerei

## Ameisen

Ameisen sind in der Natur eine sehr nützliche Spezies – sie wirken als „Ge-

sundheitspolizei“. Sie ernähren sich im Garten, in Feld und Wald u.a. von toten Tieren und befreien unsere Umgebung damit von schädlichen Keimen. An

manchen Stellen in der Umgebung des Menschen können Ameisen jedoch auch schädlich werden, so dass eine Bekämpfung notwendig wird. Mehr dazu finden Sie hier und hier. Ameisen zählen zu den „eusozialen“ (staatenbildenden) Insekten, wie z.B. auch Bienen und Wespen. Das Ameisenvolk besteht aus einer oder mehreren Königinnen und ungeflügelten Arbeiterinnen, die für die Versorgung der Nachkommen zuständig sind, sowie der Brut. In einem Staat können bis zu 20 Mio. Tiere leben. Zu bestimmten Zeiten im Jahr treten auch geflügelte Ameisenmännchen u. -weibchen auf. Stationen des Ameisenlebens Nach dem Hochzeitsflug gründet die befruchtete Ameisenkönigin einen neuen Staat. Sie beginnt mit der Ablage von Eiern, aus denen zunächst Arbeiterinnen entstehen. Die Arbeiterinnen können normalerweise keine Eier legen. Ihre Funktion besteht in Aufzucht u. Pflege von Eiern, Larven und Puppen sowie in der Nahrungssuche. Der größte Teil der Entwicklung des Volkes findet im Verbor-

genen, also im Inneren des Nestes, statt. Auf der Suche nach Nahrung erkunden die Arbeiterinnen auch die unmittelbare Umgebung des Menschen. Man findet sie dann in Wohnräumen, auf Terrassen und Balkonen. Außerhalb des Nestes findet man die Ameisen von Frühjahr bis Herbst, den Winter verbringen sie in Winterruhe in ihrem Nest. Abhängig von der Witterung stirbt häufig der größte Teil des Volkes ab. Im darauf folgenden Frühsommer werden wieder sogenannte Geschlechtertiere herangezogen – geflügelte Männchen u. Königinnen, die zur Paarung ausfliegen. Nach der Paarung sterben die Männchen u. die Königinnen gründen einen neuen Staat. Ameisen im Freien auf Terrassen u. Wegen: Einsatz von Loxiran® -S-Ameisen-Mittel\* od. Loxiran® AmeisenGießmittel\*. Am erfolgreichsten ist die Gießabwendung. Die Behandlung am besten in den frühen Morgenstunden vornehmen. Dabei die Lösung in alle Ritzen u. Fugen im Bereich des Nestes gießen. (www.neudorff.de)

**Alles aus 1 Hand**  
Ihr Meisterbetrieb

**KLINK**  
Heizung · Sanitär · Erdwärme · Brunnenbau

**Gartenbewässerung**  
aus eigenem Brunnen

Bewässerungssysteme voll-/halbautomatisch  
Hauswasserwerke  
Unterwasserpumpen  
Verkauf und Einbau

Regenerative Heiztechnik  
Energiesparen mit Erdwärme  
Wärmepumpen  
Öl- Gas- Pelletheizung  
Solaranlagen  
Sanitäre Anlagen  
Bäder - kreativ bis exklusiv

**kostengünstig!**

H.D. Klink GmbH · Brunnenhof · 64572 Büttelborn (Worf) · info@klink-gmbh.de · www.klink-gmbh.de  
**06152-84435**

**Pflanzen für den schönen Garten**

Riesige Auswahl auf über 10.000 m<sup>2</sup> 50.000 m<sup>2</sup> Baumschule

Stauden · Rosen · Mediterrane Pflanzen  
Obstbäume · Beerensträucher · Wildgehölze  
Laub- und Nadelgehölze · Kräuter · Bambus · Wasserpflanzen

**Frühling bei APPEL**  
Pflanzen und Blumen für einen Frühling voller Farben

**GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH**

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt Tel.: 0 61 51 / 92 92 41  
Eschollbrückerstrasse am Strassenkreuz: www.gartenzentrale-appel.de  
Darmstadt - Eschollbrücken - Pfungstadt Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-14 Uhr

Flächen überwachen. Die bis zu 30 cm hoch werdenden Teppiche sind sehr schmückend. Für eine schöne Blüte im Frühling müssen bei den wintergrünen Arten die alten Blätter abgeschnitten werden, bevor die Pflanze

neu austreibt. Da sie unter Bäumen stehen, läßt man das Laub einfach als notwendigen Winterschutz liegen und entfernt es erst im Frühjahr.

Das ist nur eine Auswahl der vielen verfügbaren Sorten.

**Leichtweiß**  
Schwimmbadtechnik

Inhaber: Rainhard Günt  
Rathausstraße 25  
64560 Riedstadt-Crumstadt  
Telefon: 06158 - 83888  
Mobil: 0162 - 2717706  
www.schwimmbadtechnik-leichtweiss.de  
info@schwimmbadtechnik-leichtweiss.de

**Mit Poolabdeckungen richtig sparen!**  
Nur nicht beim Badespaß!

Mit einer **Poolabdeckung** reduzieren Sie den nächtlichen Wärmeverlust Ihres Schwimmbades. Gleichzeitig nutzen Sie tagsüber die Sommersonne, um das Badewasser zu erwärmen. Die Schutzfunktion der Abdeckung ermöglicht große Einsparungen bei Pflegeprodukten, der Wasserverbrauch sinkt dank geringerer Verdunstung. Rufen Sie uns noch heute an und vereinbaren Sie einen Beratungstermin.

ALLES UM SCHWIMMBAD ■ SAUNA ■ WELLNESS ■

## Automatische Husqvarna Rasenmäher von der RWZ

Eine ganz neue Rasenqualität

Nie mehr selber Rasen mähen und trotzdem ein perfektes Grün? Ein Kinderspiel mit den automatischen Rasenmähern (Automower) von Husqvarna. Bis zu 6.000 Quadratmeter Fläche pflegen die Roboter extrem leise und energiesparend.

Durch die beständige Kürzung aus unterschiedlichen Richtungen erhält der Rasen eine besonders gleichmäßige Qualität. Die abgeschnittenen Spitzen bleiben sehr fein zerkleinert als natürlicher Dünger liegen. Der Kampf gegen Unkraut gehört der Vergangenheit an. Maulwürfe und Wühlmäuse machen dem Grün ebenfalls nicht mehr zu schaffen: die ständigen Vibrationen des Gerätes vertreiben sie. Statt löchrigen Rasenflächen entsteht ein dichter, grüner Teppich.

Auch bei permanentem Gebrauch sind die automatischen Rasenmäher sehr energiesparend und stoßen dank Elektroantrieb keine Schadstoffe aus. Kollisions-



**DIRK SPLETSTÖSSER**, Geschäftsführer der RWZ, empfiehlt seinen Kunden die hochwertigen Automower von Husqvarna.

sionssensoren schützen ebenso vor Schäden wie die automatische Abschaltung, wenn das Gerät angehoben wird. Aufbau, Installation und Einweisung in die Funktionsweise bietet das Team der RWZ gleich mit. Die zu mähende Fläche wird hierfür einfach mit einem Begrenzungskabel abgesteckt.

Kontakt:  
RWZ Raiffeisen, Technik-Zentrum  
Gernsheimer Straße 8  
64319 Pfungstadt-Hahn  
Telefon 06157-80185-0  
www.rwz24.de

**Ganz entspannt... in die neue Saison!**  
www.rwz24.de

**UNSER ANGEBOT**  
Husqvarna AM 305 für Flächen bis 500 m<sup>2</sup> € 1.274,- inkl. MwSt.

**INSPEKTIONS-AKTIONEN**  
Motorsäge/-sense Inspektion 30 €  
4-Takt-Rasenmäher Inspektion 38 €  
Rasentraktor Inspektion 79 €  
Preise inkl. MwSt. Werkstatt für alle Typen u. Marken

**- Permanente Rasur: perfekter Rasen**  
**- Maulwürfe und Unkraut verschwinden**  
**- natürliche Düngung durch das Schnittgut**

Es geht noch bequemer: Nutzen Sie doch unseren **Installationservice!**

**RWZ Raiffeisen**

**Husqvarna auto mower. EXPORTE 2014**

**Schnell, günstig, zuverlässig – eben RWZ**

## Darmstadt tritt in die Pedale: Motorisierte Zweiräder erobern deutsche Städte

E-Bikes verbinden ökologische Nachhaltigkeit mit körperlicher Betätigung und versprechen einen hohen Spaßfaktor.

Mit sauberer Energie unterstützen Pedelecs die Tretkraft des Lenkers bis zu 25 km/h. Das macht Spaß und spart Zeit.

ber 2012 in Bensheim einen Lagerverkauf mit Servicestelle für Elektrofahrzeuge betreibt. Mittlerweile hat ihr Un-

Forsa-Umfrage Fahrkomfort und guter Service. Die meisten Kunden wünschen sich außerdem einen kompetenten Händler, der sie fachkundig berät und tatkräftig unterstützt.

Pedelecbesitzer legen häufig Strecken über zehn Kilometer zurück. Dadurch machen E-Bikes Auto, Bus und Bahn immer größere Konkurrenz. Schon 50 Prozent der Fahrer nutzen ihr elektrisches Zweirad für den Weg zur Arbeit.

"Es ist uns ein großes Anliegen, unseren Beitrag zur Belebung der Eberstädter Innenstadt zu leisten", erklärt Gibb die Entscheidung für den neuen Standort von Treibrad. "Entgegen dem Trend, in Einkaufszentren entlang der

der sich seit 15 Jahren mit regenerativen Energien beschäftigt und selbst in der Solarbranche tätig war. "Wir beschäftigen uns derzeit hauptsächlich mit der Optimierung von E-Bikes, da deren Energiebedarf durch unser derzeitiges Stromnetz gedeckt werden kann", setzt der gelernte Mechatroniker Gibb nach.

Lott und Gibb nutzen ihr Fachwissen, um für ihre Kunden kompetent Inspektionen, Wartungsarbeiten und Reparaturen in Kooperation mit ausgewählten Fachbetrieben durchzuführen.

### Lifestylefaktor E-Bikes

"Noch besteht bei vielen Interessenten eine Fehlvorstellung. Sie denken, noch nicht alt genug zu sein für ein Pedelec, oder noch fit genug für ein herkömmliches Fahrrad. Bei diesem Ansatz wird jedoch nicht berücksichtigt, dass ein Pedelec einen nicht zu vernachlässigenden Spaßfaktor bei der täglichen Nutzung bietet. Trotz Motorunterstützung bleibt man in Bewegung und ist an der frischen Luft. Auch der Pedelec-Fahrer tut seiner Gesundheit und Fitness etwas Gutes. Entferntere Ziele werden erreicht", erläutern Gibb und Lott die Kaufentscheidung der Kunden.

### Kostenlose Probefahrt: Erlebnis mit Wow-Effekt

Offensichtlich muss man das E-Bike selbst erlebt haben, um sich einen fundierten Eindruck zu verschaffen. Eine Studie der „urbane konzepte GmbH“, einer Einrichtung für Mobilitätsforschung und Stadtentwicklung, bestätigen das. "Die Gespräche mit den Nutzerinnen und Nutzern zeigen, dass Pedelecs auf breite Akzeptanz stoßen und dass vor allem die erste Fahrt mit einem E-Bike für viele ein Schlüsselerebnis mit Wow-Effekt ist, das Begeisterung auslöst", so Steffi Schubert von „urbane konzepte“.

Treibrad hat Vorführer vorrätig, mit denen man sich selbst von den zahlreichen Vorteilen der E-Bikes überzeugen kann. Kostenlose Probefahrten sind jederzeit möglich.

Fragen rund um das Thema E-Bike werden im neuen Treibrad Shop (Oberstr. 26, 64297 Eberstadt) fachkundig beantwortet. Dort gibt es interessante Eröffnungsangebote zu entdecken, von denen man sich Dienstags bis Freitags von 15–20 Uhr und Samstags von 9–14 Uhr überzeugen kann. Lott und Gibb laden am Samstag, den 5. April jeden Interessenten zur offiziellen Eröffnung ein. Für das leibliche Wohl ist an diesem Tag bis um 18 Uhr gesorgt.



**LOKALE GESCHÄFTSLEUTE MIT WEITBLICK!** O. Lott und A. Gibb zeigen sich zufrieden mit der Neueröffnung der „Treibrad“-Filiale in Eberstadt am vergangenen Samstag.

Jedes Jahr investieren die Deutschen mehr Geld in Räder mit Elektromotor, viele davon können sich ein Leben ohne E-Bike gar nicht mehr vorstellen. Im Treibrad-Shop in Eberstadt kann man sich jetzt von den Vorteilen der elektrounterstützten Fortbewegung überzeugen.

Gesünder, schneller, gut für die Umwelt – das Elektrofahrzeug ist einer der größten Hoffnungsträger urbaner Mobilität. Ob auf dem Weg zur Arbeit, bei Transportfahrten, oder Freizeittouren, E-Bikes bieten viele Vorteile gegenüber herkömmlichen Fahrrädern und anderen Formen der motorisierten Fortbewe-



**Eröffnungsangebote gelten noch bis zum 30. April 2014 (solange Vorrat reicht)**

**Dienstag bis Freitag 15 - 20 Uhr**  
**Samstag 9 - 14 Uhr**

**Treibrad**  
Elektrofahrzeuge **jetzt auch in Eberstadt**  
Oberstraße 26 64297 Darmstadt

E-Bikes verschaffen ihren Besitzern oft einen zeitlichen Vorsprung zu Auto und öffentlichem Nahverkehr. Außerdem unterstützt Radfahren das körperliche Wohlbefinden.

"Der Siegeszug von E-Bikes in unseren Städten ist ein Beweis dafür, dass die Erhaltung der Umwelt, auch im Hinblick auf nachfolgende Generationen, immer mehr Menschen ein großes Anliegen ist", sagt Odin Lott, der zusammen mit Albrecht Gibb seit Okto-

bernehmen 'Treibrad' ein Ladengeschäft in Eberstadt eröffnet.

### E-Biker setzen auf Fahrkomfort und Fachhandel

Unter allen Radfahrern sind Pedelecbesitzer am zufriedensten. 99 Prozent der Befragten würden sich wieder ein E-Bike anschaffen, so eine Untersuchung des ökologischen Verkehrsclubs VCD. Die wichtigsten Faktoren bei der Wahl des Fahrzeuges sind laut einer

Peripherie abzuwandern, haben wir uns entschieden unseren Stützpunkt direkt im Stadtkern aufzubauen".

### E-Bikes als Treibrad der Energiewende

Es ist das deklarierte Ziel von Treibrad, E-Fahrzeuge und deren Infrastruktur für jedermann zugänglich zu machen. "Der Wandel in der Energiepolitik fordert neue Technologien und neues Know-how im Bereich Fahrzeug-technik", so Odin Lott,

**SUZUKI**  
Way of Life

**NIE WAR ES SO LEICHT, UNTER V-STROM ZU STEHEN.**

**V-Stream 1000**

**DIE NEUE V-STROM 1000 ABS LEICHT, STARK, BEGEISTEREND**

Extrem dynamische Fakten: 103 Nm Drehmoment bei 4.000 min<sup>-1</sup>, voll einstellbares Fahrwerk, Traktionskontrolle und nur 228 kg vollgetankt. Bei Deinem Suzuki Vertragshändler. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Dein Suzuki Vertragshändler:

**ZWEIRAD SHOP WAGNER**  
Feldstraße 8 • 64331 Weiterstadt  
Telefon 0 61 51/2 11 40  
www.suzuki-weiterstadt.de

## GTÜ: Klimaanlage regelmäßig warten – Kompressorschaden vorbeugen

Glücklich ist, wer bei heißem Wetter eine Klimaanlage im Auto hat. Doch mit der angenehmen temperierten Luft schleichen sich bei unregelmäßiger Wartung der Anlage auch schnell unerwünschte Bakterien, Pollen und Sporen ins Fahrzeuginnere. Unangenehme Gerüche und hohe Reparaturkosten lassen sich durch die jährliche Wartung der Klimaanlage vermeiden, raten die Experten der GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung. 1.000 Euro und mehr kann es den Au-

tofahrer schnell mal kosten, wenn der Klimakompressor, das Herzstück der Klimaanlage, ausgetauscht werden muss.

Jährlich gehen bis zu zehn Prozent des Kältemittels aus dem Klimasystem verloren. Dadurch kann die Kühlleistung bereits nach drei Jahren deutlich nachlassen. Der Kompressor ist gefährdet, da ihn das Öl, dessen Trägermedium das Kältemittel ist, nicht mehr ausreichend schmirt. Es kann zum Totalausfall des Kompressors kommen.

Verdampfer und Innenraumfilter der Klimaanlage bieten den idealen Nährboden für gefährliche und Allergie auslösende Mikroorganismen und bedürfen deshalb einer regelmäßigen Wartung. Das Desinfizieren des Verdampfers hilft gegen unangenehme, durch Bakterien verursachte Gerüche und beugt allergischen Reaktionen vor. Auch der Innenraumfilter sollte bei der Wartung geprüft und wenn notwendig ausgetauscht werden, raten die GTÜ-Experten. Ein sauberer Filter verringert

die Verbreitung von Keimen und gleichzeitig das Sicherheitsrisiko beschlagener Scheiben sowie mögliche Schäden am Lüftermotor.

Da die Klimaanlage unter ständigem Druck arbeitet, sind ihre Bestandteile einem natürlichen Verschleißprozess ausgesetzt. Auch Schläuche und Dichtungen altern, trocknen aus und können dadurch undicht werden. Deshalb empfiehlt es sich, so die GTÜ, regelmäßig einen Klimageservice in der Werkstatt durchführen zu lassen. (GTÜ)

## 2 Tage Faszination Oldtimer

### 27. Int. RTCE Nibelungenfahrt für historische Fahrzeuge

Vielseitiger Saisonauftakt am letzten Aprilwochenende – 26. und 27. April. RTCE feiert 50 Jahre – sind Sie bei den Jubelfeiern mit dabei!

Wieder wird der unvergängliche Charme alter Autos zahlreiche Zuschauer faszinieren, wenn am letzten Aprilwochenende in Südhessen im Rahmen des Jubiläums – 50 Jahre RTCE e.V. im ADAC – die Oldtimertage 2014 stattfinden. Bereits am Samstag (26.4.) findet die 27. Internationale RTCE NIBELUNGENFAHRT für historische Fahrzeuge statt.

Fahrtleiter Hans-Werner Mattis hat wieder eine fantastische Strecke erstellt, die von den etwa 140 Teilnehmern mit rallyetypischen Aufgaben bewältigt werden muss. Start und Ziel ist die Pfungstädter Brauerei in Pfungstadt. Zunächst bewegt sich das „rollende Museum“ (9–11.30 Uhr) über Nebenstraßen nach Zwingenberg (ab 9.15 Uhr), wo bei einer moderierten DK auf dem historischen Marktplatz die Teilnehmer und ihre Fahrzeuge vorgestellt werden. Ähnliches wird in Bensheim zelebriert bei der Durchfahrt der historischen



OLDTIMER: Baujahr 1949

Schätzchen etwa ab 10 Uhr (bis 12.30 Uhr) auf dem Marktplatz.

Nach dem Bergsträßer Teil folgt eine große Etappe durch den zauberhaften, sagenumwobenen Odenwald zunächst bis zur Mittagspause mit großem Programm für Teilnehmer und Zuschauer in Dieburg bei der Firma Sauer & Sohn (Groß-Zimmerer-Straße – von 12–14.30 Uhr). Von da aus geht

nach Groß-Umstadt, wo die moderierte Durchfahrt auf dem Marktplatz inmitten des Frühlingmarktes (13.30 –

Pfungstadt ist für Zuschauerbewirtung gesorgt. Bewirtung vom Feinsten gibt es beim 2. PFUNGSTÄDTER OLDTIMERTREFF am Sonntag, 27. April

Schmankerl, Leckereien und Sehenswürdigkeiten der besonderen Art werden am Sonntag (27.4.) beim 2. PFUNGSTÄDTER OLDTIMERTREFF (zwischen 10 und 17 Uhr) geboten. Jeder kann hier kostenlos teilnehmen, der einen Oldtimer sein eigen nennt: Autos, Motorräder, aber auch Traktoren und klassische LKWs werden wieder erwartet. Neben frisch gezapftem Pfungstädter Bier sorgen die regionalen Spezialitäten der Direktvermarkter Aktion „Frisch und Lecker – im Landkreis der Genießer“ für einen rundum gelungenen Tag. Zuschauer ohne Oldtimer sind natürlich auch gerne gesehen (Parkmöglichkeit für diese Fahrzeuge gegenüber der Pfungstädter Brauerei).

Da die Plätze für Oldtimer auf dem Gelände begrenzt sind, empfiehlt sich eine rechtzeitige Anreise.

Weitere Infos und Bilder: RTCE e.V. im ADAC PRESSE Lothar W. Bartschat Löfflerweg 40, 64297 Darmstadt lwb@rtce.de 06151/51338 | 0171/5572476

## Fahrradtouren und Fahrradcodierung mit dem Allgemeinen Deutschen Fahrradclub

### Der ADFC in Darmstadt, Dieburg und Seeheim bietet mehrere Möglichkeiten zum Mitmachen an

Die Termine: Mittwoch 9.4. Anspruchsvolle Mittwochabend-Tour. Am Mittwoch um 18:30 Uhr startet die wöchentliche Mittwochabend-Tour am Jugendstilbad Darmstadt, ein Ausflug in die Umgebung Darmstadts zu einem schönen Ort, Badese, Hügel usw. Die Teilnehmer einigen sich am Treff auf Fahrtroute und Ziel. Evtl. wird gebadet. Abfahrt: 18:30 Uhr, Jugendstilbad (Mercksplatz).

Dienstag 15.4. Fahrradcodierung am Darmstädter Hauptbahnhof. Die Codierung stellt eine empfohlene Maßnahme zur Eigentümerkennzeichnung dar, soll eine abschreckende Wirkung auf

potenzielle Fahrraddiebe haben und hilft, ein aufgefundenes Fahrrad dem/der rechtmäßigen Eigentümer/in zuzuordnen. Wir codieren jeden dritten Dienstag im Monat (am zweiten, wenn dieser auf einen Feiertag fällt) während unserer Öffnungszeiten von 17:30–19 Uhr vor unserem ADFC-Büro, Darmstadt, Am Fürstenbahnhof 5, Andreas Seeberg, seeberg@adfc-darmstadt.de

Mittwoch 16.4. Leichte Mittwochabend-Tour. Ausflüge in die nähere oder weitere Umgebung Darmstadts. Fahrtroute und Ziel nach Wunsch, evtl. wird gebadet. Abfahrt: 18:30 Uhr, Jugendstilbad (Mercksplatz). www.adfc-darmstadt.de

**SEIT 1998**  
IN PFUNGSTÄDT

**Shell Station**  
Shell Shop • Autowäsche • Autotechnik • Reifenservice • AU+TUV

**Reifenwechsel**  
pro  
**Reifen nur 4.00 €**  
Einlagerung **13.00 €**  
pro Saison

**Neureifen! TOP-PREISE!**  
\*nur in Pfungstadt

**Familie Gehrling & Team freuen sich auf Ihren Besuch!**  
64319 Pfungstadt 64342 Seeheim 64295 Darmstadt  
Eberstädter Str. 131 Heidelbergerstraße 41 Groß-Gerauer Weg 62  
Tel. 06157/ 8 13 64 Tel. 06257/ 8 12 48 Tel. 06151/ 3 34 90

**REIFENMERZ**  
UNSER SERVICE IST EINE RUNDE SACHE

**06154 58283**

**Reparaturen aller Art und Fabrikate**  
Glasservice • Klimageservice  
**HU-AU für alle PKW und Motorräder**

Reifen Merz • KFZ Meisterbetrieb • Inhaber Dimitri Lust  
Dieselstraße 3 • 64372 Ober-Ramstadt • Tel. 06154.58283

**Fahrschule Plößer**  
Inh. Tanja Liebig

**Pfungstadt, Seeheimer Straße 81:**  
Mo + Di 18:45 - 20:30 Uhr

**Neue Preise ab 01.03.2014**  
Grundbetrag Kl. B 185 € Vorst. zur theor. Prüfung Kl. B 47 €  
Fahrstunde Kl. B 30 € Vorst. zur prak. Prüfung Kl. B 125 €  
Sonderfahrt Kl. B 40 € **jetzt buchen 0171 44 9 3333**

**TRIUMPH**

**JOIN US IN DARMSTADT.**

**ZWEIRAD SHOP WAGNER**  
Triumph World Darmstadt-Weiterstadt by Zweirad Shop Wagner e.K. Feldstraße 8, 64331 Weiterstadt Tel.: +49(0)6151-21140 Fax: +49(0)6151-291839 triumph-weiterstadt@t-online.de www.triumph-weiterstadt.de triumphmotorcycles.de

**Frühlingszeit: Wechselzeit!**  
KEINE versteckten Kosten!

**nur 15€** pro Satz ohne Auswuchten  
**nur 25€** pro Satz incl. Auswuchten

- Premium Reifen aller Marken
- Altreifenentsorgung
- Gebrauchtreifen u. Komplettreifen
- Stahl-, Alufelgen u. Montage/Wuchten
- Einlagerung aller Marken
- Achsvermessung
- Reifenreparatur
- Autoaufbereitung
- Schnellreparaturdienst
- Hol- u. Bringservice

**Einlagerung nur 20€** pro Satz

**Frühlingsangebot Außen- und Innenreinigung ab 49€**

**ADS-Reifen**  
Groß- und Einzelhandel  
WE SPEAK ENGLISH!

Mo-Fr 8.30-17 Uhr, Sa 9-12 Uhr  
Werner-von-Siemens-Str.2/naben Burger King  
64319 Pfungstadt  
info@ads-reifen.de Tel. 06157-9 55 9723  
www.ads-reifen.de Fax 06157-9 55 9724

## Tell Halaf | Die Welt der Aramäer

SEEHEIM-JUGENHEIM. Im kommunalen Seniorenprogramm wird eine Fahrt zur Ausstellung „Tell Halaf – Die Welt der Aramäer“ in der Bundeskunsthalle Bonn am 29. April angeboten. Aus organisatorischen Gründen muss die Kulturreise auf den 6. Mai (Dienstag) verlegt werden, heißt es aus dem Rathaus.

Abfahrt ist um 9 Uhr am Villenave d'Ornon-Platz. Die Kosten für Fahrt, Eintritt und Führung betragen 27 Euro. Begleitet wird die Tour von Dörte Hartmann, Mitglied im Seniorenbeirat der

Gemeinde. Anmeldungen für freie Plätze nimmt das Seniorenbüro in der Gemeindeverwaltung (Telefon 06257-990284) entgegen.

1899 entdeckte der Forschungsreisende Max Freiherr von Oppenheim einen aramäischen Fürstensitz aus dem ersten Jahrtausend vor Christus an der heutigen syrisch-türkischen Grenze.

Die Ausstellung lässt die lang vergangene Welt der Aramäer wiederauferstehen und präsentiert herausragende archäologische Funde. (ps)

## Hightech gegen Diebe



EINE ERSTKLASSIGE ADRESSE: Inhaber Gerald Lappy in der Rheinstraße 41

DARMSTADT. Die Aufgaben des Darmstädter Schlüsseldienstes sind heute wesentlich größer als man sich das vorstellen kann. Es geht nicht nur darum, bei abgebrochenen Schlüsseln und zugefallenen Türen zu helfen. „Heute ist Vielseitigkeit notwendig“, sagt Herr Gerald Lappy, der Inhaber des Schlüsseldienstes. „Ständig kommen neue Aufgaben hinzu.“ Da geht es z.B. um den Einbau elektronischer Zutrittskontrollsysteme. In Firmen, Banken und in Gebäuden mit Sicherheitstrakten wird vermehrt Wert darauf gelegt, nachprüfen zu können, wer wo zu welcher Zeit eine bestimmte Tür durchschritten hat. Das Sicherheitsbedürfnis der Menschen steigt ständig. In Wohnungen und Eigenheimen möchte man vor Dieben sicher sein. „Mittlerweile gibt es heute hervorragende Produkte, die sich weltweit millionenfach bewährt haben“, sagt Gerald Lappy. Mit konventionellen Schlüsselschneidmaschinen allein ist es heute nicht getan. Heute gibt es Hightech-Zylinder aus unverwundlichem Chromnickelstahl und Schlüssel mit neuartigem Bohrmulden-System, das unerlaubtes Kopieren fast unmöglich macht. Der Metallbaumeister hat die Firma am 1. Januar 2000 von seinem Schwiegervater Horst Markgraf übernommen. Vor der Zukunft ist Herrn Lappy nicht bange. „Die Entwicklung bei den Sicherheitssystemen geht klar in Richtung elektronisch-mechanisch oder nur elektronisch. Man muss auf dem Laufenden bleiben und sich stets weiterbilden.“ Die neuen Herausforderungen machen zudem Spaß.

**Kontakt:** Darmstädter Schlüsseldienst, Inh. Gerald Lappy, Rheinstr. 41, 64283 Darmstadt, Tel. 06151-2 14 05, Fax 06151-2 52 10, E-Mail: info@darmstaedterschluedienst.de, Internet: www.darmstaedterschluedienst.de. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr, Samstag 9 bis 12.30 Uhr.

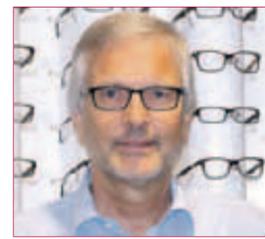
## Woran erkenne ich den guten Optiker?

Das Auge des Menschen ist sein wohl anpassungsfähigstes Sinnesorgan. Es kann nicht nur Farben unterscheiden, sondern sich auf nahe oder fernere Objekte einstellen.

Das funktioniert in der Jugend besser als im Alter. Binsenweisheiten. Diese Erkenntnis hilft aber nicht weiter, wenn „die Augen schlechter werden“ und man in der Nähe oder Ferne nicht mehr klar sieht. Dann muss fachkundige Hilfe ran.

Augenarzt? Augenoptiker? Beides ist in den meisten Fällen notwendig. Den Optiker lernen die Meisten schon früh kennen. Wenn sie zum Sehtest für den Führerschein müssen. Aber der Augenoptiker ist Spezialist für noch mehr Dinge. Er berät, was zu tun ist, wenn es mit dem Sehen in Nähe oder Ferne nicht mehr so recht klappen mag.

Der Augenoptiker verfügt nicht nur, so wie Optikermeister Bernd Beutel in der Eberstädter Oberstraße, über hochspezialisiertes technisches Gerät. Er hat das Wissen und das Können, es zum Wohle seines Kunden einzusetzen. Da-



GLEITSICHT-EXPERTE Bernd Beutel

für ist ständige Weiterbildung ein absolutes Muss. Zertifizierung nach der DIN-Norm ISO 9001 oder das Siegel als Gleitsichtexperte sind Grundvoraussetzungen für einen verantwortungsbewussten Augenoptiker. „Über diese Grundlagen muss ich nicht reden“ sagt deshalb Bernd Beutel. „Die muss ich als Basis für die qualifizierte Betreuung meiner Kunde einfach haben.“

Aber es gehört noch mehr dazu: Modisches Verständnis – wer will schon eine Brille die längst out ist – und das Gefühl dafür, was der Kunde für gutes Sehen mit der Brille braucht. Dazu gehört Glasgröße ebenso wie die Form.

Nicht jeder Kurz- oder Weitsichtige mag ein „Nasenfahrrad“ tragen. Deshalb ist für Bernd Beutel die Spezialisierung für die Anpassung von Kontaktlinsen ebenfalls ein absolutes Muss. Hierbei gilt es besonders auf berufliche oder sportliche Anforderungen des Kunden einzugehen. „Ohne intensive Beratung geht da gar nichts“, sagt deshalb Bernd Beutel.

Weshalb der Augenoptiker nichts von „Beratung“ im Internet hält. „Die optische Bestimmung von Sehstärke, optische Achse des Auges und weitere Bestimmungen fallen da flach“ warnt er. „Genau darauf kommt es aber beim Kauf von Brille und Kontaktlinse an.“

**Kontakt:** Augenoptikermeister Bernd Beutel, Oberstraße 8, 64297 Darmstadt, Telefon 06151-56076.

[Der Expertentipp]



Anstrich Putz  
**Rettig**

Weserstraße 66  
64347 Griesheim  
Tel. 06155/5190  
www.maler-rettig.de

Wärmedämmung  
Tapezierarbeiten  
Fassadengestaltung  
Trockenbau  
Energieberatung

Rettig... ehrlich und fair!

## TOP Aktion bei Überdachungen Bausatzsysteme zur einfachen Selbstmontage

- Überdachungen für Terrasse und Balkon
- Carport u.v.m.

z.B. Überdachung Alu-Profil pulverbeschichtet inkl. Eindeckung Doppelstegplatten

3,50 x 3,10 mtr. ab € 1.999 inkl. MwSt. Gegen Aufpreis mit Beratungs- und Montageservice.

Wenzens Markisen GmbH Bahnhofstr. 47a • 64401 Groß-Bieberau • Tel. (06162) 943950  
www.wenzens-sonnenschutz.de Büro Zwingenberg • Tel. (06251) 70 31 55



## Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen

Rollladen/Markisenumbau auf elektrische Antriebe

- Garagenroll- und Deckenlaufwerke
- Markisen - Sonnen- und Insektenschutz
- Klapppläden • Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer • Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden • auch nachträglich
- Aluminium und Kunststoff
- www.mayer-bauteile.de

**MAYER BAUTEILE** Industriestraße 3a • 64380 Roßdorf  
Tel. 0 61 54 / 90 01 • Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

Karl Henkelmann

## Auf dem Frankenstein

6. Kapitel / Teil 40

Nun entkleideten die beiden Männer mit zitternder Hand den Jüngling, der noch immer kein Lebenszeichen von sich gab, und wuschen ihm das Blut von dem schwerverletzten Haupt. Dann setzten sie sich am Bett nieder und machten kühlende Umschläge. Und von Zeit zu Zeit ging der Pfarrer hinunter und sah nach seiner armen Gattin, die zwar aus ihrer Ohnmacht erwacht, aber von unaufhörlichen Weinkrämpfen befallen war. Unterdessen jagte der Schultheiß mit seinen starken Gäulen nach der Residenz, um den geschicktesten Wundarzt zu holen, einen Universitätsfreund des Pfarrers.

Und während die beiden Männer am Lager des Jünglings beim gedämpften Schein der Lampe Wache hielten und von Stunde zu Stunde auf das Eintreffen des Arztes warteten, da öffnete sich plötzlich die Türe, und herein schwankte die tiefgebeugte Gestalt der leidgeprüften Mutter. Mit verzweiflungsvollem Aufschrei warf sie sich über den Sohn. „Mein Wilhelm, mein Wilhelm! Warum willst du uns schon verlassen?!“ „Frau Pfarrer, denken Sie nicht gleich an das Schlimmste“, suchte der Schulmeister zu trösten. „Die Wunde wird ja nicht tödlich sein und Ihr Sohn mit Gottes Hilfe davonkommen.“ „Nein, nein“, schluchzte die Mutter, „ich fühle es, daß es mit ihm zu Ende geht und wir keine Hoffnung haben – keine Hoffnung.“

Dann setzte sie sich zu den Männern, trotz ihres Widerspruchs und der Bitte, das Bett aufzusuchen. Und nun erzählten sich die Drei von dem Daliegenden, kaum

vernehmbar Atmen, als ob er schon tot sei. Von seinem Frohsinn, seiner Lebenslust, seiner Lernbegier, seiner Liebe zu Eltern und Geschwistern, und mancher lebenswürdige Zug aus seinem Leben wurde wieder aufgefrischt. Wie von einem Toten sprachen sie. Endlich, um Mitternacht, kam der Arzt. Die Untersuchung des Verletzten nahm nur kurze Zeit in Anspruch. „Der Fall liegt sehr ernst“, wandte sich der Arzt an die Eltern. „Wir sind auf alles gefaßt, Herr Doktor“, entgegnete bebend die Pfarrfrau. „Ich kann Ihnen nur wenig Hoffnung machen“, fuhr dieser fort. „Die nächsten Stunden müssen die Entscheidung bringen. Und dann wollen wir sehen, was weiter geschehen kann.“

Er wandte sich zum Gehen, denn er wollte unverzüglich zurückkehren, weil seine Zeit sehr in Anspruch genommen war. Der Pfarrer gab ihm das Geleite vor die Türe. Da drückte ihm der Dok-

tor die Hand und sagte: „Lieber alter Freund! Gott schenke Euch Kraft für die nächste Zeit. Die Verwundung Deines armen Sohnes ist zu schwer und läßt leider keine Aussicht auf Rettung. Er wird kaum den nächsten Abend erleben.“ Da stöhnte der Pfarrer schwer auf: „Mein Gott, mein Gott, womit haben wir das verdient? Doch sein Wille geschehe!“ Einige Minuten später rollte der Wagen mit dem Arzt wieder über die holprige Dorfstraße zurück nach der Residenz. Bei dem todkranken Sohn aber wachten die Eltern weiter die lange bange Nacht hindurch. Und als der matte Schein des jungen Tages sich über die Berge stahl, da öffnete Wilhelm noch einmal die Augen, sah sich mit fremdem Blick rings um und schloß sie dann zum ewigen Schlummer.

Nun folgten für die trostlosen Eltern Stunden namenlosen Schmerzes, den auch die herzliche Teilnahme der schlichten Dorfbe-

wohner nicht zu lindern vermochte. Die Kunde von dem Unglück hatte sich mit Windeseile auch bis in die kleinste Hütte verbreitet. Die Teilnahme an dem Schicksal des hoffnungsvollen Jünglings war allgemein, allgemein auch die Entrüstung über die Übelthat.

Endlich drang die Schreckensbotschaft auch hinauf zum Frankenstein. Sie traf Else und ihre Mutter tief ins Herz. Aber das Leid und die Prüfungen der letzten Wochen hatten das Mädchen stark und fest gemacht. Und als es gegen Abend ging, erschien Else, begleitet von dem wackeren Kommandanten, im Trauerhause. Wortlos sank sie weinend und schluchzend in die Arme der Pfarrfrau. „Wo ist er?“ fragte sie dann mit ersticker Stimme.

Da führten sie die Eltern an das Totenbett. Dort lag der Jüngling starr auf seinem letzten Lager, tiefen Frieden im marmorblauen Antlitz. Else kniete an seiner Seite

nieder, preßte die Stirne an das harte Holz der Betstatt und verharrte lange, still weinend und bedend, in heiligem Schmerz. Dann erhob sie sich, drückte einen letzten Kuß auf die bleichen Lippen und wankte hinaus. Beim Abschied umarmte und küßte sie die Pfarrfrau, und der Pfarrer sagte: „Er hat dich sehr lieb gehabt, mein Kind.“ – „Und ich ihn“, schluchzte Else. Dann schritt sie hinaus und an der Seite ihres Begleiters hinauf auf den Frankenstein.

Zwei Tage später schloß sich das Grab über dem in seiner Blüte dahingerahten hoffnungsvollen Sohn des Pfarrers. Der kleine Kirchhof vermochte nicht die Menge derer zu fassen, die von nah und fern herbeigeeilt waren, teils wohl aus Neugierde, meist aber von herzlichem Mitleid und offenkundiger, aufrichtiger Teilnahme an dem unerhörten Leid getrieben, das die Pfarrfamilie so jäh betroffen hatte. Ein befreundeter

Geistlicher vollzog die letzte traurige Handlung. Als er die Worte: „Erde zur Erde, Staub zum Staub, Asche zur Asche“ gesprochen hatte, ging ein Jammern und Schluchzen durch die Menge. Draußen vor dem Kirchhof aber ertönte ein greller, verzweifelter Aufschrei. Er kam von den Lippen der schönen Försterstochter, die bewußtlos zusammengebrochen war. Schon am Tage nach der Übelthat hatte der Ortsschultheiß die an ihr beteiligten Burschen in ein scharfes Verhör genommen und den Totschlag dem hohen Landgericht gemeldet. Aber die Justiz jener Zeit war langsam und ließ jedes tatkräftige Einschreiten vermissen. So kam es, daß der, welcher den verhängnisvollen Streich geführt hatte, niemals ermittelt wurde.

Fortsetzung folgt

## Zeitungsausträger

gesucht: Telefon 06157.989.699

### Sind Sie kontaktfreudig?

Haben Sie gerne mit Menschen zu tun? Dann sind SIE die richtige Person für uns! Haupt-/Nebenjob  
Telefon 06157/989699

## Prospektverteilung! Rufen Sie an: Tel. 06157.989699

## Suche 2-3-Zi-Wohnung in Darmstadt oder Griesheim

- Wohnfläche ca. 60-70 m<sup>2</sup>
- 2-6-Familienhaus
- in ruhiger zentraler Wohnlage
- in ruhiger zentraler Wohnlage
- Balkon erwünscht
- Mobil: 0151-51 45 16 28

## MERSCHROTH

## ALTEN- UND PFLEGEHEIM

VOLLSTATIONÄRE PFLEGE  
KURZEITPFLEGE

64319 PFUNGSTADT / HAHN  
KIRCHWEG 2 • FAX 0 61 57 / 49 26  
TELEFON 0 61 57 • 9 45 90

MITTAGSTISCH  
FÜR SENIOREN



## neongrau. vor ort

Ausstellung bis 13. Juni

Kunst im Rathaus. Die Künstlerinnen der Gruppe neongrau, die alle vier „vor Ort“ in Seeheim-Jugenheim leben, zeigen eine Auswahl ihrer Arbeiten. Bürgermeister Olaf Kühn sowie die Künstlerinnen Jutta Siebert, Dagny Glover, Jacqueline Herrnkind und Christine König luden am 21. März um 19.00 Uhr zu einer Vernissage in das Rathaus, Schulstr. 12 ein.

Die „Neongrauen“, die auf Initiative der im Ort durch ihr Projekt Kunstimpuls in der Scheffelstraße bekannten Künstlerin Jutta Siebert im Jahr 2011 zusammenfanden, bündeln ihre kreativen Kräfte in ihrem Künstlerinnennetzwerk. Dabei stellen sie sich in

der Gruppe der konstruktiven Kolleginnen-Kritik, um die eigene künstlerische Ausdrucksform weiterzuentwickeln und setzen sich gemeinsam ausgewählte Themen.

In ihrer Vor-Ort-Rathaus-Ausstellung werden die 4 Künstlerinnen eine Auswahl der für sie typischen Arbeiten zeigen. Die Bandbreite reicht von Acrylbildern über Fotografie hin zu Zeichnungen und Collage, stilistisch mal im Gegenständlichen oder Informellen, mal in naturalistischer Präzision oder experimenteller Technik ausgeführt.

Die Werke sind noch bis 13. Juni 2014 während der Öffnungszeiten (Montag, Dienstag, Donnerstag von 8.00 Uhr bis 12.30 Uhr, donnerstags auch von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Freitag von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr) im Rathaus zu sehen.

## GRÜNE fordern Sicherung der Windkraftstandorte auf der Neutscher Höhe

Die GRÜNEN Seeheim-Jugenheim fordern, dass die bewährten Windkraftstandorte auf der Neutscher Höhe als solche im Regionalplan dauerhaft gesichert werden. Auf der „Neutscher Höhe“, die zum Teil zu Seeheim-Jugenheim und zum weiteren Teil zu Modautal gehört, sind seit 1994 drei mittlere Windkraftanlagen und seit Dezember 2011 zwei weitere, große Windkraftanlagen in Betrieb. Die Regionalversammlung, die die übergeordnete Raumplanung regelt, hat im Dezember 2013 einen Entwurf für den „Sachlichen Teilplan Erneuerbare Energien“ (TPEE) verabschiedet. Dieser sieht auf der Neutscher Höhe kein Windvorranggebiet vor, da Abstände zu den Siedlungsflächen geringer als 1000 m sind. Weil künftig laut dem TPEE nur in den vorgesehenen Windvorranggebieten Windkraftanlagen gebaut werden dürfen, da diese Gebiete eine so genannte Ausschlusswirkung haben sollen, ist eine dauerhafte Nutzung der jetzigen Standorte der Windkraftanlagen auf der Neutscher Höhe nicht gesichert. „Es

ist im Sinne der Energiewende geradezu widersinnig, auf die dauerhafte Nutzung eines bewährten und in der Bevölkerung weitgehend akzeptierten Standortes für Windenergie zu verzichten“, protestiert Wolfgang Sonntag, Vorsitzender des Umweltausschusses und stellvertretender Fraktionsvorsitzender der GRÜNEN. „Deshalb haben wir GRÜNEN beantragt, dass die Gemeinde Bedenken gegen den „Sachlichen Teilplan Erneuerbare Energien“ vorbringt und verlangt, dass der Entwurf des Teilplans in geeigneter Weise so geändert wird, dass die Standorte auf der Neutscher Höhe dauerhaft für Windkraftanlagen zur Verfügung stehen können.“

Die Offenlage des Planes erfolgt bis 25.4.2014. In dieser Zeit können die Unterlagen beim Regierungspräsidium Darmstadt, bei den Landkreisen und im Internet eingesehen werden ([www.rp-darmstadt.hessen.de](http://www.rp-darmstadt.hessen.de)). Bis zum 9. Mai 2014 können Anregungen und Bedenken zum Plan beim Regierungspräsidium eingereicht werden. (GRÜNE)

## Deutsches Rotes Kreuz

Termine vom Ortsverein Nieder-Beerbach

April: 28. April 2014 um 20 Uhr: Gruppenabend „Brandwundenversorgung – Water Jel“. Mai: 12. Mai 2014 um 20 Uhr: Gruppenabend „Umgang mit der

Fernotrage“. 26. Mai 2014 um 20 Uhr: Gruppenabend „Umgang mit der Schaufeltrage“. 30. Mai 2014 um 15:30 Uhr: Blutspendetermin im Gemeindezentrum



NANCY PEETERS

## Kreative Dienstleistung | Folien & Werbedesign von Nancy Peeters

GRIESHEIM. Sie möchten Ihr Fahrzeug durch ein einzigartiges Design veredeln lassen?

Bei der Firma Peeters, Folien & Werbedesign in Griesheim, werden die Wünsche wahr. Die gelernte Schilder- und Lichtreklamemacherin Nancy Peeters mit der Weiterausbildung zur Meisterin für Werbetechnik/Werbe-

design hat viele neue Ideen, um Ihr Auto individuell und kreativ erscheinen zu lassen.

Spezialisiert hat sie sich auch auf eine professionelle Fahrzeugvollklebung. Hiermit kann eine kostengünstige Umgestaltung ihres Kraftfahrzeuges wahr werden und das Beste, die Spezialfolie kann man problemlos wieder rück-

gängig machen. Auch eine Scheibentönung, die unter anderem vor UV-Strahlung schützt, verleiht ihrem Fahrzeug eine ganz besondere Note und erhöht dadurch den Wiederverkaufswert. Aber auch im Bereich Werbung für Ihr Logo-Design, Ihr Schaufenster, Schilder, Werbebanner und im Digitaldruck ist Nancy Peeters ihr Ansprechpartner.

Sie möchten mehr darüber erfahren? Dann nehmen Sie Kontakt auf. Wir freuen uns über Ihre Anfrage. (Schluckebier)

Kontakt: Peeters Folien & Werbedesign Industriegebiet/Nord Ottostrasse 12, 64347 Griesheim Tel.: 06155/3905 design@peeters.de, www.peeters.de



VOLLFLÄCHIGER DIGITALDRUCK für Fahrzeug „Braustübl Bier“

## Von der Nasszelle zum Wellness-Tempel



DAS TEAM von „Felsmann & Partner“ steht für professionelle Beratung und hohe Qualität.

In den meisten Fällen ist es der erste Raum, den wir morgens betreten und in dem wir erst richtig wach werden: das Badezimmer. Wenn man selbst morgens schon nicht sofort bezaubert aussieht, dann erwartet man es zumindest von seiner Nasszelle.

Eine Wohlfühlzone und einen Raum zum Relaxen und Entspannen – so soll das optimale Badezimmer heutzutage sein. Doch manchmal erwarten einen morgens eher andere Zustände: schief geflieste Wände, eine kaputte Armatur oder einfach nur fiese Farben aus einem anderen Jahrhundert.

Uwe Felsmann hat sich mit seiner Firma „Felsmann & Partner“ ein anderes Stichwort auf den Plan geschrieben: Er und seine Mitarbeiter möchten die Lebensqualität eines Je-

den erhöhen und direkt den Start in den Tag verbessern. „Wir möchten, dass sich unsere Kunden in Ihrem Bad wohlfühlen. Deshalb bieten wir nicht nur für jeden Geschmack, sondern auch für jeden Geldbeutel das ganz individuelle Traumbad“, so Heizungs- und Sanitärmeister Benni Metz. Er ist in der Firma für die Bäder zuständig und die rechte Hand von Uwe Felsmann. Beide legen viel Wert auf Beratung und Kundenservice.

Aber nicht nur schön und funktional soll das neue Bad sein, sondern vor allem auch warm. Deshalb bietet die Firma Felsmann & Partner auch im Bereich der Heizungsanlagen einen Rundum-Service an. Hier spielen vor allem ein sparsamer Verbrauch und alternative Energien eine große Rolle. Die aktuellen Ereignisse in Russland und der Ukraine geben wieder Anlass

zum Umdenken: „Je weniger Öl wir zum Heizen brauchen, desto unabhängiger sind wir von Russland“, erklärt Uwe Felsmann. Von Öl-Unit- oder Brenntechnik über Gasspezialkessel, Solarheizsysteme oder Pellet-Holzheizungen – Die Wahl für das richtige Heizsystem ist schwer, daher ist für Uwe Felsmann und Benni Metz eine ausführliche Beratung das A und O. (Anne Schüller)

Kontakt: Felsmann & Partner Uwe Felsmann Breslauer Straße 2 64342 Seeheim-Jugenheim Telefon: 06257-868180 Fax: 06257-962513 info@felsmann.de www.felsmann.de

## Patrick Pujol gewinnt in der Schwesterstadt

SEEHEIM-JUGENHEIM. Alter und neuer Bürgermeister von Seeheim-Jugenheims französischer Schwesterstadt Villenave d'Ornon ist Patrick Pujol. Bereits in der ersten Runde der Kommunalwahlen im Nachbarland Frankreich erhielt seine „Unabhängige Bürgerliste“ mit ihm als Spitzenkandidat die absolute Mehrheit. 59,98 Prozent der Wähler stimmten für ihn. In allen 23 Wahllokalen in der Schwesterstadt errang er die absolute Mehrheit. Damit verfügt seine Fraktion über 29 Sitze im Stadtparlament. Damit hat er einen Sitz dazu gewonnen. Zu vergeben waren insgesamt

35 Sitze. Gewählt wird der Bürgermeister vom Parlament. Die Wahl war am 29. März 2014. Nur sechs Sitze entfielen auf die Opposition. Das linke Parteienbündnis aus PS/Sozialisten, PCF/Kommunisten, Front Gauche/Die Linke und Verts/GRÜNE kam auf fünf Sitze. Einen Sitz weniger als in der vergangenen Legislaturperiode. Der ehemalige Bürgermeister der Sozialisten Patrick Bouillot kam mit seiner „Front de Gauche“ nur auf 8,99 Prozent. Er muss sich mit einem Sitz begnügen. In Frankreich gilt das System der absoluten Mehrheitswahl. Wenn eine Parteiliste im ersten Wahlgang die

absolute Mehrheit erreicht, erhält sie die Hälfte der zu vergebenden Sitze. Die verbleibende Hälfte wird zwischen allen Listen – auch der Gewinnerliste – prozentual aufgeteilt. Seeheim-Jugenheims Bürgermeister Olaf Kühn (parteilos) gratulierte seinem Amtskollegen und Freund: „Ich freue mich, dass mit Patrick Pujol, der unsere Gemeinde seit zwölf Jahren durch persönliche Kontakte sehr gut kennt, die Geschicke unserer Partnerstadt in den kommenden sechs Jahren lenkt. Das ist eine gute Grundlage die nun fast 32-jährige Städtepartnerschaft zu pflegen und weiter zu entwickeln.“ (ps)

**EINLADUNG ZU UNSEREN TAGEN DER OFFENEN TÜR**

**26. April 2014, 13 – 18 Uhr**  
**27. April 2014, 11 – 17 Uhr**

**Persönliche Einladung für Badmodernisierer und Heizkosten-Sparer!**

**Der Frühling ist die beste Zeit für Neues!**

Ob Sie Ihr Bad komplett erneuern wollen, ein „fresh up“ planen oder die Heizkosten richtig senken wollen – kreative und individuelle Beratung sind die Basis für gute Entscheidungen. Machen Sie JETZT Frühjahrsputz im Bad und im Heizungskeller mit neuen **sparsamen Heizsystemen** von Felsmann! Oder soll es ein neues Bad oder eine **bodengleiche Dusche** sein? Hier helfen Ihnen die Badexperten von Felsmann weiter. **Testen Sie** das WC mit Untersdusche hier vor Ort und sehen Sie Sanierungslösungen von **Gerberit** für WC und Waschtisch. Es werden Heizungssysteme gezeigt für Solar, Holz, Pellet, Öl und Gas. Auch zeigen wir Enthärtungsanlagen vom Marktführer Judo in Funktion, die Ihr kalkhaltiges Wasser **weich machen**. Eine Menge Ideen finden sie bei uns - und für die Beratung nehmen wir uns gerne Zeit!

**Unser Versprechen:** Ihr Traumbad und Ihre neue Heizung aus einer Hand zum Festpreis mit Termingarantie.

**Ihr Uwe Felsmann und Team!**

**DAS BESTE FÜR SIE: MIT 5-STERNE-SERVICE!**

- ★ Beratung zuhause
- ★ Termingarantie
- ★ Festpreis-Sicherheit
- ★ Sauberkeitsgarantie
- ★ Alles aus einer Hand

**5 STERNE SERVICE**

Uwe Felsmann GmbH  
Breslauer Straße 2  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon: 062 57 86 81 80  
Besuchen Sie uns auch im Internet: [www.felsmann.de](http://www.felsmann.de)

Prospektverteilung! Rufen Sie an: Tel. 06157.989699

## Mikroskopische Wurzelkanalbehandlung für eine lebenslange Zahnerhaltung

Leidet ein Zahn unter Karies und wird nicht rechtzeitig behandelt, entzündet sich der Nerv im Inneren des Zahnes. Erfolgt keine Behandlung, stirbt der Nerv ab und es entwickelt sich an der Zahnwurzel eine Entzündung im Kieferknochen. Diese schwächt das Immunsystem und das Herz-Kreislaufsystem; der Stoffwechsel im Körper leidet. In einem solchen Fall gibt es zwei Alternativen: den Zahn zu entfernen oder eine Wurzelkanalbehandlung durchzuführen. Die Zahnbehandlung ist der Zahnentfernung vorzuziehen!



werden, damit eine Reinfektion verhindert wird. Um diese Behandlungsschritte so perfekt wie möglich durchzuführen, ist eine Vergrößerung und die direkte Sicht in die Zahnstrukturen durch ein Operationsmikroskop notwendig. Die Komplexität der Behandlung erfordert einen

vielen höheren Zeitaufwand im Vergleich zur konventionellen Methode und übersteigt die Möglichkeiten einer allgemeinen Zahnarztpraxis. Wir helfen Ihnen Ihre Zähne zu erhalten! Seit nahezu 10 Jahren ist unsere Praxis auf dem Gebiet der Wurzelkanalbehandlung (Endodontie) spezialisiert. Unser freundliches Team begleitet Sie von der genauen Diagnose und kompetenter Beratung bis zu einer schmerzfreien und sicheren Therapie.

Wahrscheinlich ist es möglich nahezu jeden Zahn lebenslang zu erhalten. Um solche Behandlungserfolge zu erzielen ist eine umfangreiche Spezialausrüstung, einschließlich eines Operationsmikroskops, eine mehrjährige Weiterbildung des Zahnarztes und eine jahrelange Erfahrung auf diesem Gebiet unverzichtbar. Bei der Behandlung müssen alle Wurzelkanäle inklusive ihrer Verästelungen gefunden und sorgfältig gereinigt und desinfiziert werden. Danach müssen die Kanäle und ihre Verästelungen vollständig und dicht abgefüllt

Dr. med. dent., MSc Endodontie  
Anna Lechner und Sarah Werner  
Escholbrücker Straße 26  
64295 Darmstadt  
Tel.: 06151/315353



**BAUSERVICE** DIPL.-ING. **WERNER PANNEN**

**Ihr Fachbetrieb**

**Badgestaltung**  
**Innenausbau**  
**jeglicher Art**  
**Terrassen- und**  
**Hofbereich**  
**Gartengestaltung**  
**Teichbau**  
**Fassade**  
**Kellerabdichtung**

Zwingenberger Str. 6 | Tel. 0 61 57 83 111 | Mobil 01 71 31 21 35 9  
64 31 9 Pfungstadt | Fax 0 61 57 91 90 51 | [wernerpannen@t-online.de](mailto:wernerpannen@t-online.de)

**Ihr Altgold ist Geld wert!**

**Barankauf bei Ihrem Fachmann**

**welz**

Uhrmacher & Juwelier · Goldschmiedearbeiten

Eberstädter Str. 31 · Pfungstadt · Tel. 06157/3615 · [www.welz.info](http://www.welz.info)

## Sightseeing für Individualisten

Stadträtin **Brigitte Lindscheid** (DADINA), Anja Herdel (Darmstadt Marketing) und Matthias Kalbfuss (HEAG mobilo) präsentieren Hörtour "Wissenschaftsline 4"

Individuelles Sightseeing mit der Straßenbahn - dafür steht das Angebot an Hör Touren, das es seit 2009 in Darmstadt gibt und seither rege genutzt wird. Allein im Jahr 2013 gab es rund 18.000 Abrufe.

Stadtgrenzen nach Griesheim. In zehn Stationen und Hörbeiträgen wird der Anspruch der "Wissenschaftsstadt" für Einheimische und Auswärtige erlebbar. Weitere 14 Kooperationspartner aus

che Einrichtungen und forschungsorientierte Unternehmen wie Perlen auf der Kette aneinander", so Darmstadt Marketing-Geschäftsführerin Anja Herdel.

Beim Start am Bahnhof Kranichstein wird auf den Teichenbeschleuniger in Wixhausen hingewiesen, die Strecke führt unter anderem vorbei an Fraunhofer Instituten, Merck, der HSE mit dem Natur Pur Institut, den drei Darmstädter Hochschulen über das IWU und die Telekom City bis zu ESOC und EUMETSAT, dem TIZ auf dem ehemaligen Bosch-Gelände, dem August-Euler-Flugplatz mit seinen Einrichtungen wie beispielsweise dem Windkanal und der letzten Station in Griesheim, in deren Nähe einmal Flugzeuge gebaut wurden. Auch die Luft- und Raumfahrtstadt Darmstadt gewinnt auf dieser Strecke Kontur.

Matthias Kalbfuss, Geschäftsführer des Darmstädter Verkehrsunternehmens HEAG mobilo, sieht in den Hör Touren einen lohnenden Anlass, auch in der Freizeit einmal mit Bus oder Straßenbahn zu fahren und "dabei vielleicht auch die eigene Stadt ganz neu zu entdecken".

So sieht es auch Stadträtin Lindscheid, die die gute Kooperation der drei Initiatoren hervorhob. Mit solchen Angeboten zeigt die Nahverkehrsorganisation sehr schön, dass man mit Bus und Bahn bequem auch in seiner Freizeit unterwegs sein kann. Außerhalb der Darmstädter Stadtgrenzen lassen sich mit der Odenwaldbahn und dem Burgenbus auch viele touristische Ziele besuchen. "Dazu hat die DADINA ebenfalls Freizeiführer veröffentlicht", erläutert Lindscheid.

### Hörtour auch als mp3-Datei oder App:

Unter der Rufnummer 089 210 833 713 0 + Kennziffer des Hörbeitrags

kann der "Hörtourist" am Mobiltelefon auf die Reise gehen. Die Eingabe der Ziffern 01 bis 10 führen direkt zu den einzelnen Beiträgen der Streckenabschnitte. Fällig werden dabei lediglich die jeweiligen Verbindungsgebühren ins deutsche Festnetz. Die Beiträge der Hör Tour können jederzeit angehalten und nach Belieben fortgesetzt werden. Kostenlos stehen die Beiträge als mp3-Download unter [www.linie4.tomis.mobi](http://www.linie4.tomis.mobi) zur Verfügung, können über mobile Webseiten auf Smartphones abgerufen werden und für iPhone-Besitzer gibt es auch eine App im AppStore.

### Fahrplaninfos und Tarifhinweise

Die "Wissenschaftsline 4" verkehrt nicht während der Schulferien und an den Wochenenden. In diesen Zeiten kann sie mit den Straßenbahnen 5 und 9 gefahren werden: Bahnhof Kranichstein bis Berliner Allee (Beitrag 1 bis 7) mit der Linie 5, ab Berliner Allee dann weiter mit der Linie 9 bis nach Griesheim. Aktuelle Fahrplaninformationen gibt es unter [www.rmvd.de](http://www.rmvd.de), [www.heagmobilo.de](http://www.heagmobilo.de) und [www.dadina.de](http://www.dadina.de). Wer für die eine oder andere Sehenswürdigkeit die Straßenbahn verlassen möchte, für den empfiehlt sich eine RMV-Tageskarte der Preisstufe 3 zum Preis von 5,65 Euro, da bei Einzelfahrkarten im RMV Fahrtunterbrechungen nicht zulässig sind. Für Gruppen bis fünf Personen lohnt sich die im Verhältnis günstigere Gruppentageskarte der Preisstufe 3 zum Preis von 10,00 Euro. Wer zudem noch Darmstädter Kultureinrichtungen besuchen möchte, fährt mit der Darmstadt Card besonders günstig.

### Flyer ab sofort erhältlich

Alle notwendigen Informationen gibt es kurz und knapp im Flyer, der ab sofort erhältlich ist im Darmstadt Shop Luisencenter, im Kundenzentrum der HEAG mobilo, der RMV-Mobilitätszentrale am Hauptbahnhof oder unter [www.darmstadt-tourismus.de](http://www.darmstadt-tourismus.de).

## Starten Sie mit uns in Ihre berufliche Zukunft



FOTO: OFFICE PEOPLE

**OFFICE PEOPLE PERSONALMANAGEMENT:** „Egal, ob Sie Klein- oder Großkunde sind, Einmal- oder Dauerkunde – wir setzen uns mit ganzer Tatkraft für Sie ein!“

### Geben Sie mit uns Gas! Wir haben für Sie den Job, der Ihnen Spaß macht und echte Perspektiven bietet!

In der Personalvermittlung bieten wir Ihnen weitere Perspektiven. Wir nehmen Ihre Wünsche auf und suchen nach dem passenden Arbeitgeber! Wir bieten Ihnen faire, transparente und absolut vertrauenswürdige Perspektiven. Vertrauen ist alles, und ohne Vertrauen ist alles nichts: Das ist das feste Fundament für eine erfolgreiche, offene und faire Zusammenarbeit mit Kunden, Lieferanten und unseren Mitarbeitern.

Durch unsere Zugehörigkeit zum iGZ – Interessenverband Deutscher Zeitarbeitsunternehmen e.V. bekennen wir uns ausdrücklich zu unbefristeten Arbeitsverträgen, Mindestlohn und Tarifverträgen nach iGZ und DGB. Dabei erhalten Sie Urlaubs- und Weihnachtsgeld wie jeder andere Arbeitnehmer. Ferner sind wir SCP- und ISO 9001-zertifiziert. Wir vertrauen darauf, dass jeder sein Bestes gibt, und sind mit diesem eigentlich ganz einfachen Selbstverständnis

immer gut gefahren. Alle Mitarbeiter inklusive unserer Führungskräfte treffen ihre Entscheidung eigenständig und wissen, dass wir hinter ihnen stehen. Umso lieber investieren wir in ihren Erfolg, damit sie noch besser werden.

Das von unseren Kunden entgegengebrachte Vertrauen rechtfertigen wir durch schnelle Lösungen, die "sitzen". Unseren Lieferanten begegnen wir auf Augenhöhe und freuen uns über ihre guten Lösungen. Wir handeln stets verbindlich. Unser Wort gilt.

Bei uns gibt es kein „Standardprogramm“ – wir sind auch nach Dienstschluss für Sie da und stets offen für die verrücktesten Ideen! Nicht umsonst sind wir an 55 Standorten mit über 3.800 Mitarbeitern aktiv und wachsen sportlich weiter. Office People – das ist gelebtes Personalmanagement in Bestform.

### Starker Partner für Unternehmen

Ob für kurz- oder langfristigen Personalbedarf – wir von Office People sind

schnell und flexibel für Sie zur Stelle – auch bei den verrücktesten Aufgabenstellungen. Wir sind ein Team voller Energie, das nur darauf wartet, für Sie Höchstleistungen zu erbringen.

Egal, ob Sie Klein- oder Großkunde sind, Einmal- oder Dauerkunde – wir setzen uns mit ganzer Tatkraft für Sie ein! Durch unser großes Filialnetz sind wir schnell vor Ort für Sie da – auch nach 17 Uhr. Unsere Geschäftsführung hat stets ein offenes Ohr für Sie. Vertrauen Sie unseren qualifizierten, erfahrenen Kunden- und Personalberatern. Unser Ziel ist Ihre Punktländung! Direkt im Beratungsgespräch vor Ort erhalten Sie Ihr verbindliches Angebot, so dass Sie Ihren Bedarf schnell decken können. Sie können sicher sein, dass wir nach qualifizierten Auswahlgesprächen nur Mitarbeiter vorschlagen, die zu Ihnen passen.

Dabei bilden wir alle Fachbereiche ab – vom Büro über Callcenter, Handwerk, Industrie, Logistik bis zu Medien. Setzen Sie uns für einen jederzeit einsatzbereiten, leistungsstarken Partner, dem Sie vertrauen können. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Nehmen Sie Kontakt auf.



Office People  
Personalmanagement GmbH  
Ludwigstr. 20, 64283 Darmstadt  
Tel. 06151/91858-0  
Fax 06151/91858-10  
darmstadt@office-people.de  
[www.office-people.de](http://www.office-people.de)



- Planung
- Wellnessbereiche
- Fliesen-, Platten-, und Mosaikverlegung
- Senioren-Bäder
- Barrierefreie Duschen
- Bodenbeläge
- Balkon- und Terrassenanierung
- Ver fugungen
- Reparaturen

Mo, Di, Do 9.30-12 und 13-18 Uhr  
Mi 16-18 Uhr, Fr 9.30-18 Uhr  
Sa. mit Terminvereinbarung  
Pflüzenstr. 73 · 64347 Griesheim  
Tel. 06155/3991 · Fax 2873

steiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt schreiben. Stichwort: „81 Gutscheine“. Einsendeschluss ist der 22. April 2014. Bitte geben Sie Ihre vollständige Adresse an. Die Gewinner erhalten Ihr Exemplar per Post. Viel Glück!



FOTO: DIE JOHANNITER

gen Menschen, unabhängig ihres Glaubens oder der Konfessionszugehörigkeit, zugänglich. Für Fragen und weitere Informationen steht Rachel Korsch gerne zur Verfügung, Tel.: 06155 – 60 00 25 oder Email: [rachel.korsch@johanniter.de](mailto:rachel.korsch@johanniter.de) - [www.juh-da-di.de](http://www.juh-da-di.de)

**Neugierig? Dann kommen Sie gleich zu...**

**baustoffkramer**

Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr

Bauelemente  
Werkstoffe  
Fachbetrieb  
Fliesenstudio  
Haustüren  
Zimmertüren  
Garagentore  
Markisen

64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
mail@baustoff-kramer.de  
[www.baustoff-kramer.de](http://www.baustoff-kramer.de)  
FON 06158-9909-0

Jetzt hat Darmstadt Marketing in Kooperation mit HEAG mobilo und DADINA das Angebot mobiler Stadtführungen abermals ausgeweitet.

Seit Jahresanfang als Audiotour erfahrbar ist die "Wissenschaftsline 4", die bei einer Pressefahrt von Stadträtin Brigitte Lindscheid für die DADINA, Anja Herdel von Darmstadt Marketing und Matthias Kalbfuss von der HEAG mobilo vorgestellt wurde. Die Linie durchquert Darmstadt von Kranichstein bis über die

Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft haben das Projekt unterstützt und waren an der Erstellung der einzelnen Beiträge beteiligt. Nach dem Mobilien Reiseführer 2009, der "Hörtour Linie 3" 2011 und der "Hörtour Linie 8" 2012 ist es die vierte Hör Tour, die es für Darmstadt gibt.

### Perlen auf der Kette:

Der Themenschwerpunkt "Wissenschaft" ist für die Linie 4 naheliegend. "Denn an ihr reihen sich wissenschaftli-

**EINRAHMUNGEN**

**50% RABATT**

**LAUNER FOTOATELIER**

BESSUNGER STRASSE 107  
DARMSTADT  
06151-312409  
0176.43077190

Seit mehr als 80 Jahren  
Ihr erfahrener Fachmann

**K. Waßmann GmbH Schreinerei | Glaserei**

Büchelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151/55293

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klapppläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst  
• Reparaturen  
• Wartung  
• Absicherung

Sanitär · Heizung · Spenglerei

**Wedel**  
GMBH & CO. KG

**SENIORBÄDER**  
KOMPLETT GEPLANT UND AUSGEFÜHRT

Rheinstraße 25  
64584 Biebesheim  
[wedel\\_gmbh@t-online.de](mailto:wedel_gmbh@t-online.de)  
06258-6271

Sanitärtechnik · Badmöbel · 3-D-Bad-Planung · Badewannenwechsel  
Gas-Heizung · & Solarsysteme · Wartung · Kundendienst · Spenglerei

## Gewinnen Sie 5 Gutscheinbücher

Entdecken, Genießen und Sparen mit der „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de 2014“

Ein schönes Abendessen zusammen mit dem Schatz oder mit Freunden genießen, bei einer entspannenden Ganzkörpermassage den Alltagsstress vergessen oder einen tollen Tag im Freizeitpark verbringen: Wer in Darmstadt & Umgebung Neues ausprobieren und spannende Highlights kennenlernen möchte, greift zur „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de“. Das blaue Original lädt mit hochwertigen 2für1- und Wert-Gutscheinen zum Entdecken, Genießen und Sparen ein – im Restaurant, beim Wellness, in der Freizeit oder beim Shopping. Das Erfolgsrezept des Kassenschlagers: attraktive Angebote für Gutscheinbuch- Fans, Fairness gegenüber den Gutscheingebnern!



Entdecken, Genießen und Sparen – bewährtes Konzept für Genuss-Momente Seit über zehn Jahren ist es das erklärte Ziel von Gutscheinbuch.

de, Restaurants, Freizeiteinrichtungen und sonstige Dienstleister in der Region zu stärken. Der Couponing-Marktführer bringt viele zahlende Kunden, ohne dabei von den Gutscheingebnern Teilnahmegebühren zu verlangen. Auch die Kunden profitieren: Die „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de Darmstadt & Umgebung“ ist eine abwechslungsreiche Fundgrube für Genießer, die gerne Neues ausprobieren und spannende Highlights der Region kennenlernen möchten.

81 hochwertige Gutscheine aus den Bereichen Gastronomie, Wellness, Freizeit, Kultur oder Shopping laden zu Entdeckungsreisen mit Sparpotenzial ein. Gültig bis zum 31.01.2015! Mit dabei in der Ausgabe 2014 sind:

- Djadoo – Zauber des Orients, Darmstadt
- Ristorante – Pizzeria Bella Sardegna, Darmstadt
- Persisches Restaurant Shiraz, Darmstadt

## Lacrima erweitert Angebot für Jugendliche und junge Erwachsene

Ein Todesfall in der Familie, im nahen Freundes- und Bekanntenkreis ist für alle Angehörigen ein einschneidendes Ereignis, für junge Menschen ein schwerer Schock. Mit wem kann ein junger Mensch sprechen, mit wem seine Trauer durchleben? Freunde und Klassenkameraden ziehen sich häufig zurück. Familienmitglieder und Verwandte sind oft durch die eigene Trauer gelähmt und sprachlos. In der Folge dieser Sprachlosigkeit unterdrücken und verdrängen junge Menschen ihre Trauer, ihren Rede- und Mitteilungsbedarf, um niemandem zur Last zu fallen.

Die Johanniter leisten mit dem Projekt Lacrima in der Region Darm-

stadt-Dieburg Aufklärungsarbeit und zeigen zum anderen Wege, der Trauerarbeit und Trauerbegleitung für junge Menschen, auf. Lacrima schafft Raum und bietet jungen Trauernden eine geschützte und vertrauensvolle Umgebung und kompetente Begleitung, die dabei hilft, einen persönlichen Trauerweg zu finden. Für Kinder existieren in Dieburg und Griesheim bereits Trauergruppen, die von gut aus- und weitergebildeten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern begleitet werden.

Speziell für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 13 und 19 Jahren soll eine zusätzliche Gruppe in Dieburg in der Johanniter-Dienststelle,

einmal im Monat jeweils freitags von 17:30 bis 19:30 Uhr, eingerichtet werden. Bei Bedarf kann ein Hol- und Bringdienst eingerichtet werden. Dieses neue Angebot existiert neben den bestehenden 14-tägig stattfindenden Trauergruppen für Kinder in Dieburg und Griesheim und wird auch ausschließlich durch Spenden finanziert.

„Mit diesem neuen, Angebot, sollen junge Menschen Raum und Zeit haben, über Bewegung, Körperwahrnehmung, Rhythmusspiele aber auch durch Mal- und Bastelarbeiten ihrer Trauer und den damit verbundenen Gefühlen „auf die Spur“ zu kommen und diesen, Ausdruck zu verleihen. Da-

mit wird deutlich und erfahrbar gemacht, dass neben der Trauer auch noch andere Gefühle, wie z. B. Freude, Hoffnung, Schuldgefühle oder Wut ihren berechtigten Platz haben dürfen“ so die Projektleiterin, Rachel Korsch.

Um Vertrautheit und Vertrauen in der Gruppe anzulegen und zu stärken ist eine verbindliche Anmeldung erforderlich. Bei Interesse und Bedarf findet vorab ein ausführliches Informationsgespräch mit den Interessierten statt. Jugendliche können dieses Vorgespräch alleine aber auch gerne in Begleitung von Menschen ihres Vertrauens wahrnehmen.

Auch das neue, erweiterte Angebot der Johanniter, das noch im Juni startet, ist kostenfrei und für alle jun-

## Hochzeit – aber nur mit der passenden Brille!

Hochzeitfotos sind eine bleibende Erinnerung an einen besonderen Tag. Damit man sie auch später noch gern ansieht, sollte man zum Hochzeitskleid bzw. Hochzeitsanzug auch die passende Brille tragen.

Nicht nur, dass man mit den richtigen Gläsern klar sieht, auch das Brillengestell sollte optimal zum Gesicht passen und den Gesichtsausdruck zusätzlich unterstützen. Die Brille ist heute ein modisches Accessoire. Seit

12jähriger Praxis nach der Ausbildung, davon 9 Jahre selbständig, konnte sie einen wertvollen Schatz an Erfahrung bei der Beratung sammeln. Davon profitieren heute die Kunden. Und noch etwas hilft den Kunden bei der Auswahl: ein innovatives Beratungsterminal. Es ermöglicht, mit einer einzigen Fotoaufnahme unter Verwendung eines Stereo-Kamerasystems die präzise Ermittlung der individuellen Parameter zu erfassen. Gleichzeitig sieht der



INNOVATIVES BERATUNGSTERMINAL: „An diesem Gerät sehen Sie, wie die Brille in Ihrem Gesicht wirkt“, so Dorothea Fauser

einigen Jahren gibt es die Möglichkeit, Brillenbügel in Farben, die zum Kleid passen, auszuwechseln. Und wer sich am liebsten ganz ohne Brille zeigen möchte, dem stehen Kontaktlinsen zur Verfügung. Gut beraten wird man bei der Auswahl der Brille bei Brillenmode Dorothea Fauser in der Wilhelm-Leuschner-Straße 27 in Griesheim. Die Auswahl ist vielseitig, runde, ovale oder halbe Gläser, ganzer Rand oder nur halb bzw. ganz ohne Rand und viele Variationen. Hier finden Sie französisches Design von J.F.Rey, Dilem Wechselbügel, klassische Sonnenbrillen von Persol, sportliche Sonnenbrillen von Ray Ban, von Flexi modische Kinderbrillen und innovative Kontaktlinsen von Cooper. Frau Dorothea Fauser ist Augenoptikermeisterin und zertifizierte Gleitsichtglassepezialistin. In

Brillenränder, wie die Brille in seinem Gesicht wirkt. Auch Farbvarianten der Gläser können simuliert werden. Diese Möglichkeit bietet nicht jeder Optiker. Frau Fauser bietet noch einen weiteren Vorteil. Als Handwerksmeister fertigt sie Ihre ganz persönliche Brille in ihrer eigenen Werkstatt. So bekommt man Qualitätsarbeit in kürzester Zeit, auf die man sich verlassen kann. Öffnungszeiten: Montag, Dienstag und Donnerstag 9 bis 13 Uhr und 14.30 bis 18.30 Uhr, Freitag 9 bis 18.30 Uhr, Mittwoch und Samstag 9 bis 17 Uhr. (wolf/wil)

Dorothea Fauser, Augenoptikermeisterin, zertifizierte Gleitsichtglassepezialistin, Wilhelm-Leuschner-Str. 27, 64347 Griesheim, Tel. 06155-1342 info@dorothea-fauser-brillenmode.de www.optik-griesheim.de



Der eigene **Hochzeitstag** ist ein ganz besonderer Tag. Damit beim entscheidenden "Ja" auch wirklich alles perfekt ist, drehen sich die Vorbereitungen Monate vorher um das passende Kleid, die Brille, Einladungskarten, Dekoration, Menüplanung, den Fotografen und die Ringe. Die Auswahl einer Location erfordert besondere Aufmerksamkeit für die Feierlichkeit. Immer mehr Paare feiern den besonderen Anlass an einem außergewöhnlichen Ort. Wohnmobile, Boote, barocke Festsäle, Kirchen und Fabrikhallen stehen hoch im Kurs. Wegweiser zur passenden Eventlocation – Der Tag soll für anspruchsvolle Heiratswillige atemberaubend schön werden nicht nur für das Paar, sondern auch für die Gäste unvergesslich sein.



**Darmstädter Hof**  
Familie **Simmermacher**  
bis 21. April  
**Lamm- und Bärlauchgerichte**  
„Die Leidenschaft unseres Küchen-Chefs“  
27. April von 11-17 Uhr  
**Frisch & Lecker**  
Auf dem Gelände der Pfungstädter Brauerei  
1.-31. Mai  
**Schollenwochen** Maischolle frisch auf den Teller  
Familie Simmermacher wünscht all ihren Gästen und Freunden eine schöne Osterzeit!  
Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlal/Nieder-Beerbach  
Telefon 06151-55456 · Mo+Di Ruhetag  
www.simmermacher.eu

## Nach der Hochzeit ganz mobil

Im Anschluss an den Hochzeitstag steht in vielen Fällen die Hochzeitsreise an. Die kann man recht vielfältig gestalten. Individualisten mieten sich ein Reisemobil. Damit sind sie völlig unabhängig vom Reiseweg, vom Wetter und von irgendwelchen Fahrplänen. Reisemobile sind heute perfekt ausgestattet. Selbst bei wendigen Kompaktmobilen für 2 Personen muss der Reisende auf Komfort verzichten. Die Auswahl ist groß und reicht bis zu Alkovenmobilen mit Etagenbett oder mit Heckgarage. Da möchte man seriös beraten werden. Die Firma RL-Reisemobile in Griesheim, Waldstraße 7, ist seit 15 Jahren ein kompetenter Partner für Neufahrzeuge der Knaus-Tabbert-Gruppe (Knaus, Weinsberg, Wilk, Vimara, Eifelland, Tabbert) wie auch für neuwertige Reisemobile aus dem eigenen Vermietbetrieb, die meist nur ein halbes bis ein Jahr alt sind. Es gibt auch sehr kostengünstige ehemals privat genutzte gebrauchte Fahrzeuge. Und man muss nicht gleich kaufen, sondern kann durch gezielte Mietung das passende Reisemobil für die eigenen Ansprüche ermitteln. Als Ansprechpartner steht Herr Axel Ruge,

Inhaber der Firma RL-Reisemobile, zur Verfügung. Er kennt die Wünsche und Bedürfnisse aus eigener Erfahrung und aus der 15-jährigen Zeit in der eigenen Firma bei der Vermietung von bis zu 30 Reisemobilen. Die Firma bietet Serviceleistungen rund ums Reisemobil bzw. Wohnwagen wie die Montage diverser Zubehörteile wie Anhängerkupplungen, Fahrrad- oder Motorradträger, Luftfederung, Sat- oder Solaranlagen, Rückfahrvideo-systeme, Markisen usw. Ein Reinigungsservice, der die Rückgabe der gemieteten Mobile an Ende der Reise erleichtert, wird geboten. Dieser Service gilt auch für Fremd-Reisemobile, die eine Grundaufrischung nötig haben. Alles Notwendige rund ums Camping gibt es in einem kleinen Campingartikel-Shop. Das Team von RL-Reisemobile ist das ganze Jahr über erreichbar.

Kontaktdaten:  
RL-Reisemobile, Inhaber: Axel Ruge  
Waldstr. 7, 64347 Griesheim  
Tel. 06155-828170, Fax 06155 828173  
E-Mail mail@rl-reisemobile.de  
Internet www.rl-reisemobile.de



INHABER AXEL RUGE: „Da geht einem doch das Herz auf“

## REZEPT

### Knusprige Spargel-Schinken-Stangen

Rezept für 12 Stück  
Zubereitung ca. 30 Minuten  
GEFRO Omega-3-Speiseöl  
GEFRO BIO Würzmischung  
»Bella Italia«  
GEFRO BIO Sauce Hollandaise  
6 Stangen weißer Spargel  
6 Stangen grüner Spargel  
2 Liter Wasser  
Salz  
1 TL Zucker  
6 Scheiben Parmaschinken  
6 Blätter rechteckigen Frühlingsrollenteig  
2 EL Butter, zerlassen  
60 g Parmesan, frisch gerieben



#### Zubereitung

Knusprige Spargel-Schinken-Stangen: 6 Stangen weißen Spargel schälen und die Enden abschneiden. Bei 6 Stangen grünem Spargel ebenfalls die Enden abschneiden. 2 Liter Wasser in einem großen Topf zum Kochen bringen. Etwas Salz und 1 TL Zucker zugeben und den Spargel darin 5 Min. kochen. Herausnehmen und auf einem Sieb abtropfen lassen. • 6 Schinkenscheiben und die 6 Teigblätter halbieren. Die Teigblätter mit etwas zerlassener Butter dünn bestreichen und mit 60 g geriebenem Parmesan sowie etwas GEFRO BIO Würzmischung »Bella Italia« bestreuen. Jeweils eine Schinkenscheibe und eine Stange Spargel darauf legen und eng zusammenrollen. • 2 EL GEFRO Omega-3-Speiseöl in einer Pfanne erhitzen und die Spargelstangen darin rundherum goldbraun anbraten. Auf einem Küchenpapier abtropfen und sofort servieren. • TIPP: Als Dip zu diesem knusprigen Snack eignet sich GEFRO BIO Sauce Hollandaise, mit etwas geriebener Limettenschale verfeinert.

Weitere leckere Rezepte unter www.gefro.de

## Fotoatelier Launer – Hochzeitsfotos vom Profi-Fotokünstler

Spitzenfotos müssen vom Profi kommen. Und an wen wendet man sich dann? Dann geht man zum Reinhard Launer, dem sympathischen Fotokünstler des Fotoateliers Launer. Er hat sein Ladengeschäft in Darmstadt-Bessungen, in der Bessunger Straße 107. Sehr gefragt sind Hochzeits- und Jubiläums-Fotobücher mit weichem Einband oder

mit hartem – „hardcover“. Reproduktionen von alten Fotos und die Restaurierung alter Bilder erfordern ebenfalls großes handwerkliches Geschick. Natürlich bekommt man von Reinhard Launer auch wunderbare Familienfotos. Immer mehr spielt auch das Internet eine große Rolle bei der Erarbeitung von Web-Sei-

ten und der Bildbearbeitung für den Bildschirm. Zu erreichen ist der Fotograf in seinem Studio oder über Telefon 06151-312409, das Funktelefon 0176.43077190 sowie im Web unter launerfoto@web.de. Für das nächste Bewerbungsfoto sollten Sie sich vertrauensvoll an den Meister der Fotografie wenden! (wolf/wil)

**LAUNER FOTOATELIER**  
PASSBILDER  
PORTRAITS  
HOCHZEIT  
BEWERBUNG  
DESSOUS.AKT  
FIRMENPORTRAIT  
EINRAHMUNGEN  
REINHARD  
LAUNER  
BESSUNGER  
STRASSE 107  
DARMSTADT  
06151-312409  
0176.43077190

## Menüplanung

Mindestens ebenso wichtig ist das Essen. Wer noch nie selbst für große Gesellschaften gekocht hat, sollte diese Aufgabe vertrauensvoll in die Hände eines professionellen Catering-Unternehmens geben. Dieses plant die benötigten Mengen ein und stimmt die Speisen mit dem Gastgeber ab. Bestenfalls sorgen sie gleichzeitig für die Tischdekoration, die Menükarte und kümmern sich im Anschluss um den Abwasch. Bei der Auswahl ist es wichtig, sich im Vorfeld über Referenzen der Caterer und über unabhängige Bewertungsportale ein Bild zu verschaffen. Bei einem Pre-Tasting der Speisen sollte man letztlich den Bauch entscheiden lassen.

Ihr Pfungstädter Fischgeschäft  
**Fisch & MEHR**  
Jetzt für 4 Sterne vorbestellen!  
Für Ihr Karfreitagessen bieten wir Ihnen große Auswahl an frischen Fisch-Spezialitäten  
Frisch abgefilzt  
aus unserer Fischküche mit verschiedenen Beilagen  
\*nur auf Vorbestellung am jeweiligen Tag  
Schon probiert?  
Unsere Fischplatten werden das Highlight Ihres Festes!  
Fisch & Akkordeol  
allein können ein frohes Osterfest!  
Pfarrgasse 29 - 64319 Pfungstadt - Telefon 06157-15 72 45

## Ägypten, Bade- und Erlebnisreise

### 1001 Nacht am Roten Meer und am Nil

Extratour entführt Sie, in 1001e Nacht, in eine traumhafte 5Sterne Hotelanlage an der Makadi Bay bei Hurghada. Das All Inclusive, Makadi Palace Hotel, nur 25min vom Flughafen entfernt liegt in einer, erst in den letzten Jahren entstandenen Urlaubs Enclave am roten Meer. Die Region zeichnet sich durch optimale Bade- und Schnorchel Gebiete aus (auch eine Tauchbasis ist vorhanden), lange Sandstränge und interessante Riffe bieten bei 29° Wassertemperatur im September garantiert regenfreie sonnige Urlaubstage. Die maximale Tagestemperatur von ca. 36° wird

Die im arabischen Stil eingerichteten, großzügigen Suiten, mit Sitzzecke haben neben den üblichen Ausstattungen einen Balkon oder Terrasse, gefliesten Boden und sind für 2 Erwachsene und bis zu 2 Kinder geeignet. Gegen Aufpreis sind die noch geräumigeren Big Suiten, oder für Familien die Grand Suite mit 2 Schlafzimmern buchbar. Die Ägyptischen 5Sterne sind sicher nicht mit der absoluten Luxusklasse vergleichbar, jedoch bekommen die Gäste im Verhältnis zu den Preisen garantiert sehr geräumige Zimmer und bestmöglichen Service.



Strand mit kostenfreien Liegen mit Auflagen, Sonnenschutz, ihre schattige Strandliege am roten Meer wartet schon auf Sie.



Makadi Palace \*\*\*\*\*, 1001 Nacht, fühlen Sie sich zwei Wochen im Orient ganz wie zu Hause, erleben Sie Land, Leute und 5000 Jahre Geschichte

durch eine ständige Brise vom roten Meer angenehm erträglich. Elf Sonnenstunden garantieren ihnen lange erholsame Urlaubstage, an denen Sie richtig abschalten können. An der weitläufigen Poolanlage und am Strand finden sich ausreichend kostenlose Liegen mit Auflagen und Sonnenschirmen. In Ihrem Zimmer liegen, in der praktischen Strandtasche das Handtuch für den Pool oder Strand.

Das Makadi Palace liegt mit einigen weiteren 4 und 5 Sterne Hotels etwas außerhalb von Hurghada, die „Grand Mall“ oder das Zentrum von Hurghada werden von einem kostenlosen Bustransfer erreicht. Über die Strandpromenade erreichen Sie das Grand Makadi, die Sunwing Waterworld Makadi und das Makadi Spa. Die Grand Mall ist eine zu den Red Sea Hotels gehörende Restaurant und Bar Zone um auch außerhalb der Hotelanlage Ägyptisches Flair zu erleben. Der Spa Bereich bietet Körper, Geist und Seele vielfältige Massagen, Bäder und Wellnessangebote, die Sie für die Alltags Herausforderungen fit macht, sie können vor Ort günstig gebucht werden. Der Waterworld Aquapark

Das Makadi Palace bietet deutschsprachiges Personal an der Rezeption, eine Lobby Bar, die Joker Lounge Bar, in der abendlich internationale Unterhaltungsshows stattfinden. Etwas gemütlicher geht es in der Stan Getz Piano Bar zu. Live Musik bei einem Drink gestattet auch mal einen Tanz. Die vielfältige Küche genießen sie am Mittags- und Abendbuffet in den 2 Hauptrestaurants „The Dome“ oder „Melange“, die arabisch gestylt sind. Daneben können Hotelgäste nach Vorbestellung auch im „Thai Garden“ oder im „Discovery“ a la Carte speisen. Neben dem Botanischen garten finden Sie das „Botanical Garden“ mit mediterraner Küche. Mittags bietet die „Rendezvous Terrasse“ Snacks, oder das „Sunset Grillrestaurant“ einen Imbiss. Durch die Weitläufigkeit der Anlage, mit 8000qm Pollandschaft, ist das Makadi Palace ideal für ruhe suchende Sonnenhungrige aber auch aktive Gäste. Das Vorgelegerte Haus Riff bietet schnorchlern artenreiche Unterwassererlebnisse, die Tauchschule Aquarius Diving Tauch- und Schnorcheltouren. 6Tennisplätze die auch mit Flutlicht ausgestattet sind. Daneben

eigene Faust zu erkunden. (T2) Am nächsten Morgen Frühstück an Bord, danach Besichtigung der Tempelanlage von Karnak mit den beeindruckenden Kolonaden. Weiter geht es zum Luxor Tempel, der König Amun geweiht ist. Eine Fachkundige Reiseleitung begleitet Sie und ist auch für Fragen zu Ägypten

neudeck die Liegen nutzen oder sie auch mal im Deckspool erfrischen. Auch an Bord gilt, All Inclusive, neben Frühstück, Mittag- und Abendessen gibt es Kaffee, Tee, Crepe und Kuchen. Softdrinks sowie lokale Alkoholische Getränke von 9h bis 24h an Bord. Die Eintrittsgelder und Führungen sind, soweit beschrieben,



Auf dem Basar in Luxor, mit der Shisha klingt der Tag aus

und der Kultur am Nil ansprechbar. Später fährt die erst 2005 gebaute MS Grand Sun über Esna nach Kom Ombo.

enthalten, die Fakultativen angebote können auf Wunsch vor Ort zugebucht werden. Horst Reitz von Extratour berät Sie



MS Grand Sun, 2005 gebaut 58 Außenkabinen sowie 2 Suiten

des Hotels Sunwing kann von Gästen anderer Red Sea Hotels gegen Buchung eines Tagesausweises gebucht werden, so kann der Aquapark genutzt werden. Die Tropical Snackbar, Relax Poolbar und Creps & Sweets Lime Bar sind entsprechend dem All Inclusive Paket enthalten. Der Aquapark bietet Spaß für die ganze Familie (einige Rutschen ab 112cm Körperhöhe) und einer der aufregendsten Wasserlandschaften am roten Meer, ob Wildwasserrutschen, die Tunnelrutsche, das Wellenbad, der Lazy River oder die wilde Loopingrutsche. Suchen Sie mal die perfekte Welle beim Flow Riden. Das Makadi Palace hat 511 Zimmer, Sie wohnen in Juniorsuiten in den 45stöckigen Gebäuden, die sich um die weitläufige Poolanlage schlängeln.

Tischtennis, Beachvolleyball, Aerobic, Wassergymnastik, Wasserball, Spiele und Wettbewerbe. Lassen Sie den Tag mit täglich abendlich wechselndem Unterhaltungsprogramm oder Live Musik ausklingen. Am Montag (T1) beginnt für die Erlebnishungrigen die Nilkreuzfahrt, Gepäck, das bei der Rundreise nicht benötigt wird lassen wir im Hotel, es gibt einen Raum, wo es deponiert werden kann. Ein klimatisierter Reisebus holt uns im Hotel ab, auf der Landstraße zwischen Hurghada und Luxor fahren wir die 340km überwiegend durch die Wüste, einen teil der Strecke werden wir am Nil entlang fahren. Bald schiffen wir in Luxor ein und erhalten eine erste Mahlzeit an Bord. Je nach Ankunft haben Sie noch die Gelegenheit Luxor auf



Oben: die Jr. Suite (Makadi Palace) unten die Kabine (Grand Sun)

(T3) In Edfu wird der Tempel des Sonnengottes Horus besucht, er gilt als einer des am besten erhaltenen Tempel Ägyptens. Im Kom Ombo hält unser Schiff am Doppeltempel des Krokodilköpfigen Gottes Sobek, sowie dem falkenköpfigen Gottes Haroeris. Während der Fahrt auf dem Nil nach Assuan, können Sie auf dem Son-

gerne über die Möglichkeiten und Preise von Optionalen Angeboten vor Ort. Je nachdem, ob Gäste schon auf dem Nil waren oder nicht gibt es interessante Alternativen, sz. Bsp. wurde im vergangenen Jahr das Old Cataract Hotel in Assuan wieder eröffnet worden, einen Besuch im traditionsreichsten Hotel Assuans lohnt.

(T4) Von Assuan aus besichtigen wir mit dem Motorboot den Philae Tempel auf der Insel Agilika. Dieser der Schutzgöttin Isis geweihte Tempel kann auch fakultativ am Abend besucht werden, wo eine beeindruckende Lichtershow geboten wird. Anschließend geht es zum Assuan Staudamm, das für Ägypten wichtige Bauwerk hält den Nil auf 500km länge im gewaltigen Stausee zurück. Der Unvollendete, 42m hohe Obelisk zeigt vor der Rückkehr zum Schiff wie die alten Ägypten in Assuans Granitsteinbruch arbeiteten. Heute haben Sie noch Zeit die Märkte, die Suks in Assuan zu besuchen oder fahren Sie mit einer Feluke in den Sonnenuntergang. (T5) Heute können Sie den Tag etwas nach eigenen Vorstellungen gestalten oder nehmen an dem fakultativen Ausflug nach Abu Simbel teil. Diese beeindruckende Anlage liegt 3 Autostunden südlich am aufgestauten Nil. Die beiden Tempel von Ramses dem II und der seiner Frau Nefertari wurden in einer spektakulären Rettungsaktion, wie einige andere Tempel auch, 1963 bis 1968 vor dem Stauwasser des Nil gerettet und auf einem 64m hohem Plateau wieder errichtet. Eine lange Fahrt, jedoch ein lohnender Ausflug, der zwei imposante und wichtige Zeugnisse der Weltkulturerbes erschließt. Am Nachmittag sind Sie zurück an Bord. (T6) Heute geht es zurück Richtung Luxor, vorbei an Tempeln, Dörfern und den land-

## Hotelporrait

### Red Sea Hotels & Mahara Club

Seit 15 Jahren ist ETI als leidenschaftlicher Ägypten Veranstalter auf dem deutschen Markt tätig, seit einigen Jahren wird das Angebot auf andere Mittelmeerländer stetig ausgebaut. Die Nähe zu den Red Sea Hotels in der Baderegion Hurghada, Makadi Bay und auch Sharm el Sheikh sowie den Flußschiffen von Grand Cruises kommt nicht von ungefähr, handelt es sich bei ETI doch um eine Tochtergesellschaft der Hotelkette.

Der Mahara Club, ein Bonussystem der Red Sea Hotels in Ägypten, trägt der lang-



jährigen Präsenz auf dem deutschen Markt Rechnung. Zur Gruppe gehören derzeit 15 Hotels, überwiegend im vier- und fünf Sterne bereich. Viele der Red Sea Hotels kenne ich, Horst Reitz, persönlich, regelmäßig habe ich Gäste dort und kann die Häuser mit gutem gewissen empfehlen. Aktuell gibt es, auch für die Osterfeiertage noch günstige Angebote z.Bsp. 7Tage je Person im DZ, das Grand Hotel 4Sterne mit HP € 427,-, oder



AI € 507,-. Das 5Sterne Grand Makadi mit AI € 627,-, eine wirklich günstige Alternative zu Spanien oder der Türkei, wer also in den Ferien noch günstig und ab Frankfurt in sonnigen Urlaub fliegen möchte. Die ständig Expandierende Hotelkette bietet den Stammgästen mit dem Mahara Club ein Vorteilspaket in den Partner-hotels und auf -Schiffen, bei dem der Reisepreis in eine Muschelwährung gewandelt und vor Ort bei vielen Partnern auch außerhalb der Hotels eingelöst werden kann. Dazu gehören neben Bars und Restaurants auch Tauchschulen, Shops und Wellnessanbieter.

Urlauber, die ihren 10. Aufenthalt in einem der Red Sea Hotels verbringen erhalten die Mahara Gold Card, die zusätzlich zahlreiche Privilegien als VIP mit sich bringt. Ein Kundenbindungsinstrument das zu nichts verpflichtet aber viele Vorteile für den Reisegast mit sich bringt. Durch die weiteren Aktivitäten von ETI in anderen Urlaubsländern wird derzeit die Partnerschaft mit Anbietern in der Türkei ausgebaut. Urlauber erhalten die Mahara Blue Card ab der 2. Buchung in einem Red Sea Hotel kostenlos, ihr Reisebüro Extratour ist bei der Bestellung gerne behilflich, auch wenn frühere Buchungen über andere Reiseagenturen gebucht waren, bei Fragen hilft Horst Reitz (06155/83710) von Extratour Touristik.

**Express Travel International**

Entdecken Sie Ägypten Baden und Kultur begleitete Rundreise durch Extratour Touristik

**ETI** Flug mit Condor ab/bis Frankfurt 25.09.bis 09.10.2014 \*\*\*\*\* Makadi Palace & MS Sun Tagesflug, direkt nach Hurghada, Hoteltransfer Wahlweise 14Tage Badeaufenthalt oder Kombination 4 Tage Baden am Roten Meer Bustransfer nach Luxor mit 7 Tagen Nilkreuzfahrt m. MS Sun 3 Tage Baden am Roten Meer

Bustransfer zum Flughafen ab Seefern; Pfungstadt u. Griesheim bei Buchung bis 30.04.14 durch Extratour Touristik, genaue Reisebeschreibung wie auf dieser Seite beschrieben.

14Tg. Makadi Palace € 1.347,- in Jr.Suite DZ AI (Kind ab € 447,-)  
14Tg. Makadi Palace € 1.727,- in Jr. Suite EZ AI Kombi Hotel und Rundreise:  
14 Tg. mit Ausflugspaket als DZ AI € 1.343,- (Kind ab € 547,-)  
14 Tg. mit Ausflugspaket als EZ AI € 1.723,- (zuzügl. Visum vor Ort ca. € 30,-, kein Reisepass erforderlich.)

Buchung und Beratung:  
**Extratour Touristik H. Reitz**  
Pfützenstrasse 29  
64347 Griesheim  
Tel. 06155-83710  
info@extratour-griesheim.de

wirtschaftlichen genutzten grünen Nilauen, im Hintergrund karge Berge hinter denen die weitläufige Wüste beginnt. Wer die Lichtershow in Philae nicht gesehen hat, im Karnak Tempel findet am Abend (fakultativ) auch eine beeindruckende Ton- und Lichtshow statt, eine sollten Sie gesehen haben. Der Abend kligt an Bord a u s .

(T7) Heute steht die Totenstadt Theben auf dem Programm wir besichtigen hier das Tal der Könige, wo neben hunderter Gräber auch jenes von Tutanchamun (Fa-

kultativ) zu finden ist. Danach sind der Terrassentempel von Königin Hatschepsut und die Memnon Kolosse noch auf dem Programm. Sie verbringen den Abend in Luxor an Bord oder tauchen noch mal in die quirlige Nilmetropole von Luxor ein, bevor wir am nächsten Morgen zurück an die Makadi Bay aufbrechen und noch einige erholsame Tage am roten Meer verbringen. Hier, können Sie die vielen Erlebnisse verarbeiten und noch ein wenig erholen bevor es wieder nach Deutschland zurück geht (HR).

## Ägypten (m)ein offenes Wort

### Eine Einschätzung zu Ägypten von Horst Reitz

Derzeit hat Ägypten tatsächlich stark unter der mangelnden Nachfrage zu leiden. Besuchten 2010 noch 14,7 Mio. Urlauber Ägypten, waren es 2011 keine 10

Hurghada weit weg. Gerade wer mit und vom Tourismus lebt hat die Hoffnung, dass alles wieder so wird wie früher, die Menschen freuen sich



MIO. mehr. Gerade weil ich Ägypten gut kenne (zuletzt war ich, Horst Reitz im Dezember 2013 dort) habe ich mich entschlossen eine Gruppenreise, mit Option einer Nilkreuzfahrt anzubieten. Die Menschen, die Ihnen in Ägypten begegnen werden, habe ein hartes Los, meist wenigstens 2 Jobs um deren Familie durchzubringen. Wer in den Urlaubsorten für Touristen tätig ist, hat mit arabischen Fundamentalisten nichts gemein, man freut sich über die Urlauber, ja und das Geld das sie mitbringen ist ein Hauptgrund. 2010 war ich auch am Nil unterwegs, während der Fußball WM. Ich reiste mit dem Zug von Cairo bis Assuan und blieb unter anderem in Abydos (160km Nilabwärts von Luxor), hier findet sich unter anderem, der Sethos-Tempel. Ich übernachtete dort, am Abend war ein WM-Spiel, Deutschland – England., Abydos hat meist nur Tagesgäste, so war ich wahrscheinlich der einzige Tourist an dem Abend dort. In einer kleinen Dorfkeipe war es zu meiner Verwunderung voll, sehr viele der Männer vom Ort sind zusammengekommen, das Fußballspiel zu verfolgen. Da ihre Nationalmannschaft nicht dabei war, haben Sie durch die Bank der Deutschen Mannschaft die Daumen gedrückt und sich über jedes deutsche Tor wie Kinder gefreut (Spielergebnis 4:1 für Deutschland) und mit mir gejubelt. Nur wenige sprachen etwas Englisch, aber die Namen unserer Fußballspieler kannten sie alle. Obwohl die Stadt Abydos von der Tempelanlage profitiert, ist man doch hier weit ab vom Massentourismus und man kann sagen, diese Menschen sind noch weitgehend von dem was in Luxor oder den Badeorten geschieht abgekoppelt, somit Ursprünglicher.

Es ist ein unvergleichliches Erlebnis zu erleben wie die Menschen mit Ihrem „Los“ umgehen und wie warmherzig sie sich gegenüber Fremden verhalten. Das war vor der Revolution, die viel verändert hat, aber es bleibt festzustellen das die meisten der 80zig Millionen Ägypter vor allem mit Ihren täglichen Sorgen kämpfen und was in Cairo vor sich geht ist von

über Touristen und verbinden Besucher mit Wohlstand für Ihr Land. 20% der Ägypter müssen mit zwei US\$ am Tag auskommen was auch für dortige Verhältnisse hart ist. Trotz der Ereignisse habe ich auch in den letzten Jahren immer wieder Kunden in Ägypten gehabt, auch Familien, die mir nach dem Urlaub freudig berichteten wie zufrieden sie dort waren. Wer es sich leisten kann in Urlaub zu fliegen ist in den Vorstellungen vieler Einheimischer sehr reich. Es erscheint uns manchmal, das Bakschisch für jede kleine Dienstleistung oder Freundlichkeit verlangt wird, Kinder Betteln teilweise ganz offen. Als Tourist tut man gut daran, auch in Zeiten des All Inclusive Urlaubs, mit einem angemessenen Trinkgeld die Laune der vielen Fleißigen Helfer rund um den Urlaub angemessen zu verbessern. Dazu gehört nicht Bettelnden Kindern mal einen Euro in die Hand zu drücken, es hilft den Menschen nicht. Vor allem wenn Kinder mehr mit Betteln nach Hause bringen, als der Vater mit seiner Arbeit verdienen kann. Seien Sie auf das Land neugierig, erwarten Sie keine Perfektion, wie in Deutschland lernen Sie das Land lieben und erfreuen Sie sich an der Kultur. Das heißt nicht dass Sie von jedem der zahlreichen Straßenhändler in Luxor oder Assuan etwas kaufen müssen, aber sie werden es erleben und die Händler verstehen können warum sie um die wenigen Touristen in den Gassen buhlen.

Und was passiert, wenn was passiert? Für Ägypten gilt, was für jedes andere Land auch gilt, das auswärtige Amt gibt regelmäßig Einschätzungen über alle Zielgebiete weltweit heraus, wird es kritisch, gibt es eine Reisewarnung die spezifisch für eine Region oder ein Land gilt. Gibt es eine solche Reisewarnung wird der Reiseveranstalter dem Kunden ein kostenfreies Stornorecht einräumen oder Gäste ggf. auch aus dem Land ausfliegen. Meist werden dann alternative Reiseziele angeboten in die ausgewichen werden kann, wenn der Kunde die alternative annehmen möchte (HR).

## Extratour nach Kolumbien und Brasilien

Reisebericht meiner Rundreise von Cartagena, über den Amazonas, bis nach Sao Paulo (1)

Mein Lufthansaflug LH 542 verlässt Frankfurt pünktlich um 13:40h nach Bogota. Ich habe Flugmeilen abgeflogen, daher konnte ich mir die Business Class leisten, naturgemäß wird man schon vor dem Start mit Häppchen und Sekt verwöhnt, die Sitze, die auf etwa 120° geneigt werden können, gewähren, nach dem ich die Steuerung beherrsche einen ausgezeichneten Komfort. Das Unterhaltungsprogramm habe ich bei Etihad oder United schon deutlich umfangreicher vor-

aufschritt und tritt, auch die vielen Kirchen gleichen häufig Wehrbauten. Im Inneren der teilweise aus dem 16. Jahrhundert stammenden Kirchen zeigt sich eher Schlichtheit.

Mein Hotel, das San Felipe Plaza liegt in der Nähe der Altstadt (10min zu Fuß), nichts Besonderes, doch für € 30,- im Einzelzimmer bin ich hier sehr zufrieden, einen Pool zur Erfrischung, nach den Stadtbesichtigungen hätte ich mir an den drei Tagen hier manchmal gewünscht.



Cartagenas Altstadt, Weltkulturerbe und für Liebhaber der kolonialen Architektur ein Eldorado das weltweit seinesgleichen sucht

gefunden (dort in Economy Class), vor allem wunderte es mich, dass sich hier so viele alte Filme gefunden haben. Nach 1 1/2 Stunden, es ist bereits dunkel, landen wir in Bogota auf dem Internationalen Flughafen, das Gepäck ließ ich von Frankfurt nach Cartagena durch checken und die Einreiseformalitäten sind rasch erledigt, ein freundliches „Willkommen in Kolumbien“ von einer hübschen Kolubianischen Zöllnerin, hat dabei nicht gefehlt. Für den Anschlussflug muss ich das Terminal mit einem Shuttlebus wechseln, bald geht es in einer Avianca Maschine weiter. Ich nutze die Wartezeit mir am Geldautomaten mit der normalen Bankkarte Geld abzuheben, die günstigste Art an Kolumbianische Peso zu kommen. Auch auf drei weiteren Flügen mit der Avianca konnte ich feststellen, dass entgegen anderer Erwartungen, der Kolumbianische Nationalcarrier einen durchaus zuverlässigen und Serviceorientierten Eindruck hinterlassen hat mehr Platz als auf inhereuropäischen Flüge und professioneller Ablauf an Bord und am Boden.

Der Flughafen von Cartagena, direkt am Karibischen Meer gelegen, ist recht klein, das überschaubare Terminal hat kurze Wege, und bald sitze ich in einem Taxi, das mit zu meinem Hotel bringt. Die hell erleuchtete Küstenstraße ist weihnachtlich geschmückt überall in der Stadt finden sich ein festlich geschmücktes Lichtermeer. Nach 10 min bin ich schon im Hotel, zwar ist Cartagena fast eine Millionenstadt, jedoch zählen viele umliegende Stadtteile dazu, das Zentrum ist sehr kompakt. Mit dem Taxi bewegt man sich sehr günstig, es gibt Taximeter, die nicht benutzt werden, mit etwas Gefühl für die Preise merkt man rasch was das Taximeter geschlagen hat.

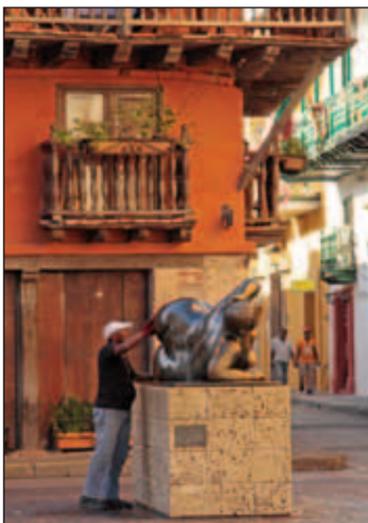
Die Temperaturen in Cartagena bewegen sich zwischen mindestens 23°, jedoch selten mehr als 32° als Höchstwert, am Meer besteht meist eine Brise, die Sonnenstunden sind mit 6,5 im Juni am geringsten im Dezember mit 9,2 am längsten. Gegründet 1533, war Cartagena eine wichtige Hafenstadt, für Waren, Güter und den Sklavenhandel zwischen Europa und Südamerika. Das weckte Begehrlichkeiten, vor allem durch Piraten. Nach dem Einfall von Sir Francis Drake begann man die riesige, und teilweise restaurierte Wehranlage San Felipe mit 11km langem Schutzwall vor allem mit Hilfe von Sklaven zu errichten. Simon Bolivar erklärte 1811 die Unabhängigkeit Südamerikas, doch erst nach einer weiteren Schlacht gegen die Spanier 1821 erlangte Cartagena die Unabhängigkeit von Spanien. Beim wandeln durch die Stadt begegnet dem Besucher die turbulente Geschichte

In der Altstadt von Cartagena, wo man natürlich schöner wohnt muss man für die Zimmer etwas mehr rechnen. Doch das Puertas De Cartagena, ein 3 Sterne Hotel innerhalb der historischen Stadtmauern bekommt man auch schon ab



Von der vollständig erhaltenen Stadtmauer zelebriert man den Sonnenuntergang am karibischen Meer

€ 89,- (DZ incl. Frühstück). Das Schmuckstück in der Altstadt ist das Hotel Santa Clara, ein Small Luxury Hotel of the World, es vereint als koloniales Bauwerk modernes und Geschichte auf die sie auf Schritt und Tritt hier treffen. Preise für diese Luxusherberge ab € 300,- je Zimmer.



Cartagener bringt Boteros "schöne Frau in Kunst" für die Besucher zum Glänzen

Cartagena, das Schmuckstück am Karibischen Meer, welches zum Weltkulturerbe gehört hat zwei interessante Zonen. Wer die malerische Altstadt, die schmalen Gassen, die kleinen Lokale im Historischen Stadtteil um die Catedral Santa Catarina mag, wohnt besser hier. Wen es an die Strände zieht, der wohnt vorrangig im Stadtteil Boca Grande, hier findet sich ein langer Sandstrand und Hotels in allen Kategorien und Preisgruppen, die nur Simon Bolivar erklärte 1811 die Unabhängigkeit Südamerikas, doch erst nach einer weiteren Schlacht gegen die Spanier 1821 erlangte Cartagena die Unabhängigkeit von Spanien. Beim wandeln durch die Stadt begegnet dem Besucher die turbulente Geschichte



Die Vielfalt der Balkone in Cartagenas Historischen Altstadtgassen

Wem die Strandpromenade von Boca Grande noch nicht karibisch genug ist, der kann auch auf eine der vorgelagerten Inseln einbuchen. Nur wenige Kilometer mit dem Boot und sie haben Karibik pur, natürlich müssen Sie hier etwas tiefer in

mehr ansetzen, aber sie erhalten auch sehr gute Qualität und exquisites Flair in einem der schönsten Historischen Stätten der Welt.

Kolumbien ist ein Land für Rundreisen, es gibt eine ganze Reihe von Städten die es



den Geldbeutel greifen. In Cartagena gibt es einen praktischen Hop on Hop off Bus (deutsche Infos über Kopfhörer), der die Stadtteile verbindet (12 Haltepunkte) und auch das Castillo San Felipe anfährt. Dazu gehört auch ein Rundgang (13:45h nur in engl.) durch die Altstadt, der im 2 Tagesticket enthalten

Lohnt sie zu besuchen. Auch wenn das Reisen in Kolumbien derzeit wieder weitgehend sicher ist, sollten individuelle Rundreisen nur von jemandem durchgeführt werden, der einigermaßen des Spanischen mächtig ist und Reiseerfahrungen in Südamerika hat. Allen anderen rate ich, sich in einer



Typisch Botero: seine Skulpturen finden sich in ganz Kolumbien

ist. Neben dem Gesamtkunstwerk Cartagena finden sich in der Stadt unter anderem auch Skulpturen von Botero, der bekannt ist für seine üppigen Körperdarstellungen, wer zeitig am Tag, die „schöne Frau in Kunst“ aufsucht kann einen einheimischen beobachten, der bevor die Touristen durch die Gassen strömen, zunächst ihre beiden Pobacken auf Hochglanz bringt. Beim schlendern durch die Gassen, mit den historischen kleinen Häusern, die meist liebevoll restauriert sind kann man sich nicht satt sehen, übrigens bietet die Stadt auch Fahrradverleihe, was zu mehr Mobilität gerade in der verkehrsarmen Altstadt beiträgt. Für etwa € 2,- je Stunde ein preiswertes Fortbewegungsmittel.

Kolumbien ist aktuell ein günstiges Reiseland, in einem einheimischen Restaurant können Sie für € 5,- bis 10,- ein ausgiebiges Essen bekommen, einheimische Gerichte auch schon für € 3,- bis € 5,-. Natürlich sind die feinen Lokale am Abend gut gebucht, so dass sie besser einen Tisch und hier müssen Sie deutlich

Gruppe, das Land zu erschließen. Zum einen sind damit Überlandfahrten verbunden, wo sich auch das ländliche Kolumbien erschließt und in „Brisanten Gebieten“ haben Sie einen Fachkundigen Reiseleiter an der Hand der kritischen Orten und Situationen aus dem Weg geht. In Cartagena, dem Internationalen Touristenmekka ist an jeder Ecke die Touristenpolizei zu sehen, auch am Abend musste ich hier keine negative Erfahrungen machen, aber generell gilt Vorsicht und Wachsamkeit vor allem in den ruhigeren Nebenstraßen. Es gibt auch Gegenden in Kolumbien die alleine Reisende aus Sicherheitsgründen meiden sollen, bei einem Beratungsgespräch erfahren Sie jedoch aktuell, was geht und was nicht.

Ich werde hier in den nächsten Ausgaben der Frankensteiner Rundschau mehr von meiner Rundreise von Cartagena (Kolumbien) bis Sao Paulo (Brasilien) und meine Fahrt auf dem Amazonas 1.600km in Episoden berichten. Es würde mich freuen wenn Sie in der nächsten Ausgabe wieder hereinschauen (Horst Reitz).

Der AIDA Katalog 2015/2016 ist da!

7 Tage Metropolenroute ab 545€ p.P. ab/bis Hamburg

Zu jeder, bei Extratour Touristik im April und Mai getätigten AIDA - Buchung erhalten Sie je Kabine ein AIDA Polo Shirt

EXTRATOUR TOURISTIK  
Touristenservice Horst Reitz  
Plützenstraße 29 • 64347 Griesheim  
Telefon: 06155 • 83710 Fax 837120  
Mail: info@extratour-griesheim.de

\* AIDA PREMIUM Preise bei 2er-Belagung (Innenkabine inkl. 190 Euro Frühbucher-Plus-Ermäßigung bei Buchung bis 30.11.2014 (Reisebeginn bis 31.10.2015) bzw. bis 30.06.2015 (Reisebeginn ab 01.11.2015), jeweils inkl. 100 Euro AIDA-Cruisen - Am Strand 30 • 1805 Rostock

## AIDA neues Schiff – neue Routen

Der Katalog 2015-16 bringt viele Neuigkeiten

Mit erscheinen des neuen Kataloges März 2015 bis April 2016, wird auch eine neue Generation Kreuzfahrtschiff geboten. Die AIDAprima, wird als Traumziel mit Schönwettergarantie mehr Platz und Service im Beach Club, auf dem Activity Deck oder im Organic Spa. Noch großzügigere Kabinen, Restaurantkonzepte und das Shopping Plaza tragen dazu bei.

Größere Angebote für Familien, Abenteuer im Kids Club (3-11 Jahre), Ferienprogramme für Teenager (12-17 Jahre), Wellness- und Fitnessangebote für junge Gäste und nicht zu vergessen praktischen Babysitter-Service garantieren auch Familien mit Kindern erlebnisreiche Tage an Bord und bei den Landgängen. Mit den AIDA Frühbucher Plus Ermäßigungen, sparen sie bis zu € 450,- für die 1. und 2. Person bei Reisen Sommer 2015 bis einschl. 31.10.2015 und Winterbuchungen, auch Nordamerika und die günstigen Transatlantik Routen ab 01.11.2015. Bis 3 Monate vor Reisebeginn gilt die normale Frühbucher Ermäßigung von € 300,- für die 1. und 2. Person in der Kabine.

Das AIDA Premium Angebot wird aufgewertet mit, bevorzugter Ausflugsbuchung, Rail&Fly und Sitzplatzreservierung im Preis enthalten, auf der Kabine tägl. 2 Fl. Wasser, 1 Stunde Internet je Reise und das Überraschungspaket gratis. Die AIDAcara wird modernisiert, nach dem Werftaufenthalt. Nach der Verjüngungskur gib es neue Angebote an Bord

## Städtereisen

Kultur- Erlebnis- Konzerte-, vieles wird mit der Städtereise verbunden. Ob Urlaub zwischendurch oder in Kombination mit dem Haupturlaub. Der Trip in die Metropolen Europas und der Welt wird immer beliebter. Im Mai und Juni, wenn die Feiertage interessante Gelegenheiten an den Brückentagen bieten sind diese Touren besonders beliebt. Frühzeitige Planung lohnt da besonders.

Ob mit der Bahn, dem Bus oder dem eigenen Auto, bei Extratour finden Sie günstige Übernachtungs- und Eventmöglichkeiten.

Aktuell, bequem und günstig, sind die im Extratour Reisebüro in Griesheim erhältlichen Bahn Upgrades, sie zahlen 2. Klasse und erhalten an ausgewählten Terminen die 1.Klasse ohne Zuzahlung. Mit der BahnCard sparen Sie noch mal.



Für den kleinen Geldbeutel gibt es, besonders günstige Busreiseangebote, auch diese kombiniert Extratour für seine Kunden mit Hotels oder Freizeitparks. Für den Raum Darmstadt bietet sich hier die täg-

(Live Cooking, Pizzastation, Softeismaschine), neue karibische Farben und Dekoration. Die Cara Lounge bekommt ein Pop-Art-Ambiente für die Teenager mit Multimedia-Ausstattung. Die Kabinen erhalten Flat Screen-TVs und neue Telefonanlagen mit Babyphone-Service. Mit nun elf Schiffen ist das AIDA Routenprogramm vielfältiger als je zuvor, ob Kurztrip im Mittelmeer, Erkundungen in den nordischen Gewässern, 1001Nacht im Arabischen Golf, Kreuzen in der Karibik oder große Fahrt nach Asien oder Südamerika, das Programm von AIDA lässt keine Wünsche offen. Holen Sie den neuen Katalog, in ihrem Extratour Touristik Reisebüro, Plützenstraße 29 ab. Für Neubuchungen im April und Mai erhalten Sie je gebuchter Kabine ein AIDA Polo Shirt geschenkt.

GRIECHENLAND ENTDECKEN

Rhodos - Faliraki  
Calypso Palace \*\*\*\*  
1 Wo. DZ - AI p. P. ab 669€  
z. B. am 11.05.14 ab Frankfurt

Kreta - Anissaras  
Kosta Mare Palace  
Resort & Spa \*\*\*\*\*  
1 Wo. DZ - AI p. P. ab 605€  
z. B. am 05.05.14 ab Frankfurt

Kos - Psalidi  
Mitsis Ramira Beach \*\*\*\*  
1 Wo. DZ Meerblick - AI p. P. ab 615€  
z. B. am 04.05.14 ab Frankfurt

EXTRATOUR TOURISTIK  
Plützenstraße 29, 64347 Griesheim,  
Tel.: 06155 83710,  
info@extratour-griesheim.de

lich mehrfach verkehrende Fernbuslinie nach Rust zum Haupteingang des Freizeitparks Europapark an. Fahrpreise ab € 11,- je Weg, Unterkunft ab € 44,-, fehlt nur noch der Eintritt und für kanappe Hundert Euro zwei Tage Freizeitpaß vom feinsten, das kann sich doch jeder leisten.

Ob die legendäre Blue Man GROUP in Berlin, Hop on Hop of in London, einen Tisch im Restaurant des Pariser Eiffelturm, die Papstaudienz in Rom oder Karten für die Semper Oper in Dresden. Extratour besorgt Ihnen alles nötige schnell, günstig und aus einer Hand, so geht die Planung zielgerichtet, mit fachkundiger Beratung rasch von statten. Viele weitere Angebote monatlich, sie können gerne unter Tel. 06155/83710 oder per Mail unseren monatlichen Newsletter mit vielen weiteren Angeboten anfordern, info@extratour-griesheim.de.

## Extratour - Reise Telegramm

MSC Kreuzfahrten. Ab dem 01. April hat MSC die Preisausschreibungen zum Serviceentgelt an Bord geändert. Bisher wurde der Trinkgeld-Tagesatz auf der Preisausschreibung ausgewiesen. Dadurch kam beim Gast der Eindruck auf, es sei bindend, das Trinkgeld in der angegebenen Höhe geben zu müssen. Wegen einer laufenden Klage, eines Wettbewerbsvereins, wird nun ausdrücklich auf die Freiwilligkeit der Trinkgeldvergabe hingewiesen. Bei der Bordabrechnung haben die Gäste nach wie vor die Wahl das Trinkgeld, mit dem das Bordpersonal fest rechnet, nach eigenem Ermessen anzupassen.

Center Parcs Der im Jahr 2012 neu eröffnete Center Parc Bostalsee im Saarland (170km von Darmstadt), hat eine neue Attraktion. In dem vor allem bei jungen Familien sehr beliebten Parc, wird nun die "High Adventure" ein Kletterparcours mit Kletterwand, Ziplining und Affenbrücke eingeweiht. Zudem ein Kinder- kletterparcours für vier bis zwölfjährige. Die vielfältigen Unternehmungsmöglichkeiten vom Doppelzimmer bis zum 8 Personen-Ferienhaus sind ideal für den Urlaub zwischendurch oder zu den Brückentagen im Mai und Juni ganz unabhängig von den Wettergegebenheiten.

Ameropa: Das neue Last Minute Prospekt ist bei Extratour abholbereit. Viele attraktive Angebote mit der Bahn (1. Klasse reisen, 2. Klasse zahlen) finden sich hier für Mai und Juni. Da machen die Städte Reisen Spass, Berlin ab € 119,- je Person im DZ Ibus Berlin für eine Nacht mit Frühstück und ab 15.06. sogar in der 1. Klasse.

Südafrika und Namibia günstig wie selten. Durch den erstarkten Euro haben Gäste für Südafrika derzeit um die 20% Preisvorteile bei Reisen in Südafrika. Auch im europäischen Sommer gibt es für Südafrika und Namibia attraktive Safari-Städte oder Rundreiseprogramme, die Ihnen Horst Reitz von Extratour auch gerne individuell zusammen stellt. Ob Garden Route, Kapstadt, Krüger NP, auch im südafrikanischen Winter bietet die Region sonnige Erlebnisse für Individual- oder Gruppen-reisende. Kommen und informieren sie sich.

Wikinger Reisen, Jesus als Rebelle, mit dieser Reise folgt Wikinger Reisen dem Trendziel Israel. Die Reise folgt Jesus Spuren von Nazareth nach Jerusalem, gelöst vom Religiösen Mantel und das findet viele Freunde. Unter dem Motto Wandern oder Erleben hat Wikinger Reisen diverse Reiseangebote für Israel, die 2015 weiter ausgebaut werden. Informationen und Kataloge bei Extratour in Griesheim.

ITB Berlin Die Internationale Tourismus Börse in Berlin, die weltweit größte Urlaubs-Messe fand im März statt. Auch Horst Reitz, aus dem Extratour Reisebüro in Griesheim war diese Jahr 3 Tage in Berlin. Dabei konnten Kontakte zu vielen Leistungsträgern vor Ort vertieft werden. Heute ist es mehr denn je wichtige, neben dem Mainstream Angeboten die auf jeder Internetseite zu finden sind einfache Produkte und Regionen anbieten zu können von denen die Callcenter von bekannten Urlaubsportalen einfach keine Ahnung haben. Das klassische Reisebüro, vor 10 Jahren schon totgesagt hat umso mehr seine Berechtigung, da echtes Fachwissen immer mehr verloren geht. Wer, gerade bei Planungsintensiven Reisen, nicht auf Halbwissen aus dem WEB zurückgreifen möchte ist nach wie vor im Reisebüro seines Vertrauens bestens aufgehoben. Dafür hat Horst Reitz auch wieder neue Ideen von der ITB mitgebracht.

Achtung bei Buchungen für die Saison 2015 haben viele Reiseveranstalter die Freigepäckgrenzen gesenkt, je nach Airline haben Kunden keines oder nur 15kg Freigepäck, was sich manchmal nur im Kleingedruckten nachvollziehen lässt. Buchen Sie im Reisebüro Extratour in Griesheim werden Sie darüber vorher informiert, es lohnt sich manchmal auf einen anderen Anbieter zu wechseln, oder gegen Zuzahlung kann das Gepäck vorab dazugebucht werden, was deutlich günstiger ist, gegenüber der Zuzahlung am Check Inn so eine Böse Überraschung kann Familien leicht zwischen ein- und zweihundert Euro Extra kosten.

Freiflüge, können Sie derzeit bei einigen Airlines bei Zielen nach Australien erhalten, wenn Sie z.Bsp. nach Sydney im Juni-September buchen bieten manchen Airlines, zwei Inlandsflüge ohne Mehrkosten an. Online Buchungs-Maschinen zeigen zwar die Tarife, die teilweise unter € 1.000,- liegen, jedoch ist es nicht oder schwer erkennbar ob Freiflüge enthalten sind.

Wenn Sie mehr über diese oder noch andere aktuelle Reisetipps wissen möchten wenden Sie sich an mein Reisebüro in der Plützenstraße 29 in Griesheim oder rufen Sie einfach an Horst Reitz, Tel. 06155/83710.

## ConnectDoor | Zugang zu einer anderen Dimension

Bernd Laudenbach, COBIMAX-Initiator, und zwei andere Cobimax-Ausgebildete stecken die Köpfe zusammen und fingen an, der Vision von einer anderen Dimension Gestalt zu geben. (COBIMAX ist ein in wenigen Tagen erlernbares, sofort anwendbares Verfahren, welches eine sofortige, präzise Kontrolle auf zellulärer, atomarer Ebene, bis in alle Organe, selbst unsere Gedankenmuster und Gefühle ermöglicht.)

Heraus kam www.connectdoor.de, der Zugang zum Universum von Cen-Tooh, dem kleinen Zauberer mit der dicken Knollennase. Zu ihm kommen Besucher aus zahlreichen Universen, um Rat für die verschiedensten Probleme zu holen. Cen-Tooh wurde zum Leben erweckt und nun kann jeder Besucher direkt Cen-Tooh's „Zauberkräfte“ in Anspruch nehmen. Hiermit hat nun auch jeder Mensch die Option, völlig eigenständig seine Anliegen zu bearbeiten.

www.connectdoor.de ist exakt dasselbe Verfahren wie COBIMAX, zugeschnitten jedoch auf die Anwendung über das Internet. www.connectdoor.de ist kein Unterhaltungsprogramm – es ist das Leben!

Das Internet vermischt sich mit menschlichem Bewusstsein? Hollywood hat skurrilste Science-Fiction-Abenteuer dieser Thematik auf die Leinwand gebracht. Durch www.connectdoor.de betreten wir eine „Zauberwelt“, die Dinge



CEN-TOOH-Begrüßung

ermöglicht, die bisher nur im Kino und unserer Phantasie real waren.

Achtung! Diese Dimension sollte nur von mutigen Besuchern betreten werden! In Cen-Tooh's Universum laufen die Uhren anders, hier herrscht eine andere Zeit. Gedanken können sich blitzschnell verwirklichen. Hier kann scheinbar Unmögliches einfach möglich sein kann. Auf verschiedenen Levels sind vorgefertigte Programme abrufbar, auf Level ∞ ist eine freie Themenwahl für alle Lebensbereiche verfügbar.

Haben Sie den Mut und nutzen Sie Ihre Tollkühnheit zusammen mit dem Zauberer Cen-Tooh, Ihr Leben neu zu begreifen. www.connectdoor.de aufrufen, eintreten, nutzen und erleben! Level A – Emotionales ist kostenfrei, alle anderen Levels können über ein 30-Tage-Abonnement für nur 19,90 € genutzt werden. Derzeit in deutscher und englischer Sprache. Die freie Themenwahl ist auch als APP verfügbar. Cen-Tooh freut sich auf viele Besucher, auch von der Erde. www.connectdoor.de; www.cobimax.com

## Darmstadt erleben: Neues Führungsprogramm der Wissenschaftsstadt Darmstadt Marketing GmbH

72 Themen mit über 250 Terminen – 13 neue Angebote

DERMSTADT. Wer die Neubauten der TU Darmstadt auf dem Campus Stadtmitte kennenlernen will – mit „karo 5“ und ULB – oder den Stadtteil Bessungen „von Lappingsbrunnen bis Kuhschwanz“ erforschen möchte – der kann diese neuen Angebote im Führungsprogramm der Wissenschaftsstadt Darmstadt Marketing GmbH nutzen. Das Programm für 2014 ist ab sofort erhältlich im Darmstadt Shop auf dem Luisenplatz und online unter [www.darmstadt-tourismus.de](http://www.darmstadt-tourismus.de) -> „Broschüren“. Das 59 Seiten starke Heft bietet 72 unterschiedliche Themen mit über 250 Terminen an.

Darunter sind 13 neue Themenführungen – so neben den TU-Neubauten und dem alten Bessungen der Rundgang vom Schloss zur Fürstengrube in der Stadtkirche über „Liebe und Leid im Fürstenhaus Hessen-Darmstadt“.

Brandneu sind auch die Streifzüge des hiesigen Originals Aurora DeMeehl in Cafés oder durch die Darmstädter Nacht. Die Kalorien vom Café-Besuch kann man mit den angebotenen Radtouren wieder abtrainieren – auch auf den neuen Routen zum Waldfriedhof oder zum Botanischen Garten. Die beiden Jubiläen 100 Jahre Waldfriedhof und 200 Jahre Botanischer Garten/Wiedereröffnung Schlossgraben sind zudem mit Sonderseiten im Heft bedacht. Die gibt es auch zu den Jugendstiltagen

vom 16. bis 18. Mai und zum Sommerferien-Kinderprogramm „Wissen ist cool“ vom 23. August bis 6. September.

Neue wie altbewährte beliebte Führungen sind eingeteilt in die Bereiche Wissenschaft – mit Besuchen bei ESOC, Evonik Industries oder einer Planetenwegwanderung bei der Bessunger Volkssternwarte; Kultur – mit verschiedenen Themenführungen über die Mathildenhöhe, Rundgängen durch das Paulusviertel oder die Eberstädter Villenkolonie; Leben – mit Exkursionen auf den Spuren der Stadtmauer, Geschichten rund um das Residenzschloss, zu berühmten Darmstädterinnen sowie mit Kneipen- und Shoppingtouren. „Für Mathilde wird es ernst“ ist eine spezielle Kinderführung auf der Mathildenhöhe.

Das Programm hält auch Infos bereit zur Darmstadt Card mit verschiedenen Vergünstigungen, zum neuen Tour- und Guide-System für Gruppen und zu den Audioguides: Dem mobilen Darmstadt-Führer für Handy und Smartphone sowie zu den Hör Touren Linie 3, Linie 8 und der neuen Wissenschaftslinie 4.

Mit sechs Fremdsprachen wird das Motto „Darmstadt erleben - Sprachen erleben“ umgesetzt – von Mai bis September immer am zweiten Samstag im Monat mit einer Darmstadt-Führung in einer anderen Fremdsprache (auf niederländisch, russisch, fran-

zösisch, spanisch und italienisch). „Darmstadt auf einen Blick“ deutsch/englisch wird von April bis Oktober an jedem Sonntag und an weiteren Terminen angeboten.

Das Programm umfasst jede Woche zahlreiche Führungen. Stabil geblieben sind die Preise: Die einstündige Führung kostet pro Person 5 Euro, ermäßigt 4 Euro, die Familienkarte ist für 13 Euro zu haben. Die zweistündige Führung kostet 7 bzw. 5 Euro, die Familienkarte 17 Euro (Ausnahmen: kostümierte Führungen, Adventlicher Stadtrundgang, Kneiptour, Auf den Spuren der Chemie, Touren mit Aurora DeMeehl). Die Höchstzahl liegt bei 25 Personen, die Mindestanzahl liegt bei 5. Alle Führungen und Betriebsbesichtigungen können Interessierte auch ganz individuell für sich anpassen und buchen: Die Preise pro Gruppe betragen für einstündige Programme 65 Euro, für zweistündige 95 Euro. Individuelle Führungen werden in allen oben genannten Sprachen angeboten.

Weitere Angaben und alle Termine der öffentlichen Führungen finden Sie im Programmheft „Darmstadt Führungen 2014/2015 - Guided Tours in Darmstadt 2014/2015“, erhältlich im Darmstadt Shop am Luisenplatz oder als PDF zum Download unter [www.darmstadt-tourismus.de](http://www.darmstadt-tourismus.de) (-> „Broschüren“).

## Schlechte Noten?

Gezielte Nachhilfe durch Einzelunterricht

Spätestens mit dem Zwischenzeugnis wird es für viele Schüler und Eltern zur Gewissheit: die Versetzung ist gefährdet oder die Noten reichen nicht für den Übertritt in die gewünschte Schule.

Die gute Nachricht an dieser Stelle: das ABACUS-Nachhilfeinstitut bietet Hilfe suchenden Schülern und Eltern individuell zugeschnittenen Einzelunterricht in häuslicher Umgebung an.

Ein Team von erfahrenen Nachhilfelehrern steht für alle Fächer und Altersstufen zur Verfügung. Der Unterricht ist auf die jeweiligen Lernprobleme jedes einzelnen Schülers ausgerichtet.

Die ABACUS-Mitarbeiter sind bestrebt, ihren Schützlingen Motivation und neue Freude am Lernen zu vermitteln. Keine Ablenkung durch Mitschüler, dazu ein an den Schülern angepasstes Lerntempo – so steigen die Erfolgsaussichten beträchtlich.

**INFRATEST**  
Bundesweite Elternbefragung Oktober '12  
**GESAMTNOTE**  
**GUT (1,8)**

Schüler und Eltern können bei ABACUS einen vielfältigen Service in Anspruch nehmen: Die Unterrichtszeiten sind flexibel und können nach Bedarf abgestimmt werden, also auch abends und am Wochenende. Die erforderlichen Lernstunden werden auf ein Minimum begrenzt. Für Anmeldung und Anfahrt fallen keine Gebühren an. Nicht nur Schüler, sondern auch berufstätige Erwachsene, die einen Schulabschluss nachholen oder andere Lücken schließen möchten, können davon profitieren. Weitere Informationen unter Telefon 06251-93 69 179 oder [www.abacus-nachhilfe.de](http://www.abacus-nachhilfe.de)



ABACUS-Institutleiterin Sabine Bauer.

**MARKISEN zu Frühlingspreisen!**

FENSTER · HAUSTÜREN  
MARKISEN · ROLLLÄDEN  
GARAGENROLLTORE  
INSEKTEN-SCHUTZ  
VORDÄCHER

IHR MEISTERBETRIEB SEIT ÜBER 50 JAHREN

**GOELZ** GBR

DARMSTÄDTER STRASSE 127  
68647 BIBLIS  
TELEFON **06245-7162**  
ROLLADEN-GOELZ@WEB.DE

Jetzt zugreifen

## Vier Monate „Hessen hilft“ – Die Spenden kommen konkret an

PHILIPPINEN. Ralf Tepel vom Vorstand der Karl Kübel Stiftung besuchte vor wenigen Tagen das Projektgebiet der Aktion „Hessen hilft“ auf den Philippinen und machte sich ein Bild über den Stand der Hilfsmaßnahmen. Die Gemeinschaftsaktion der Hess. Landesregierung, der Karl Kübel Stiftung, des Verbands Hess. Zeitungsverleger & Hitradio FFH, die vom Bistum Mainz u. den Ev. Kirchen in Hessen & Nassau sowie Kurhessen-Waldeck unterstützt wird, startete vor 4 Monaten, hat mittlerweile mehr als 500.000 € eingebracht und unterstützt die vom Taifun Haiyan betroffenen Menschen auf der Insel Bantayan. Anfang dieses Jahres hatte der Hausbau im Rahmen von Hessen hilft begonnen. Die ersten zehn Häuser stehen nun vor der Fertigstellung, sie werden Anfang März bezogen. 152 Familien werden mit jeweils durchschnittlich 1.500 Euro beim Hausbau u. Reparatur ihrer Häuser unterstützt. Der Bedarf an Hausbauten ist enorm, da die Zerstörung flächendeckend ist. „Man fühlt sich an die Bilder des Tsunami erinnert, nur dass hier auch weit im Landesinneren komplett zerstörte Häuser u. Siedlungen anzutreffen sind“, beschreibt Tepel. Auf der Fahrt von Santa Fe, dem Hauptort der Insel Bantayan u. Guiwanon, dem Zentrum, von dem aus die Karl Kübel Stiftung die Hilfe koordiniert, sieht Tepel kaum ein Haus, das vom Wirbelsturm verschont geblieben ist. Nach Auskunft des Bürgermeisters, Salvador dela Fuente, sind immer noch 10.000 Familien in der Gemeinde ohne sichere Unterkunft.

Die neuen Häuser haben eine Grundfläche von ca. 20 m<sup>2</sup> und sind so konstruiert, dass sie Stürmen standhalten werden. Die Familien helfen beim Bau. Nur die Baumaterialien werden von Hessen hilft gestellt. Alles andere wird nach dem Prinzip der Hilfe zur Selbsthilfe von den begünstigten Familien beigesteuert. Das Engagement, die Selbsthilfe und gleichzeitig die Dankbarkeit der Menschen sind beeindruckend, berichtet Tepel. Umgestürzte Bäume, die immer noch auf der ganzen Insel verstreut liegen, zerlegen sie mit bloßer Hand und Motorsägen, die den ganzen Tag zu hören sind. Unmittelbar wird aus den Stämmen Bauholz geschnitten. Lehrer spendeten von ihrem Gehalt, um



MENSCHEN IN GUIWANON bringen Unterstützer-Logos am neuen Haus an.

Schulräume zumindest für den Übergang notdürftig herzurichten. Eltern haben beim Aufsammeln u. Verwerten der Trümmer der ehem. Klassenzimmer geholfen, so dass der Schulbetrieb bereits im Dez. 2013, nur wenige Wochen nach dem Taifun, wieder aufgenommen werden konnte.

Auch der Aufbau der wirtschaftlichen Lebensgrundlagen hat begonnen. Beihilfen zum Bau von Booten, zur Beschaffung von Außenbordmotoren u. zur Anschaffung von Kleintieren wurden vergeben. Etliche Familien lebten vor Haiyan neben dem Fischfang von der Schweinezucht. Viele Tiere sind verendet, so dass die Familien wirtschaftlich vor dem Nichts standen. Jetzt erhalten die Familien aus dem Kleinkreditfonds von Hessen hilft durchschnittlich 150 € pro Haushalt, um auch Inland u. Kommunikation wirtschaftlich wieder Boden unter den Füßen zu bekommen. 50 % davon werden als Kredit vergeben, 50 % als Schenkung. Die Kreditrückflüsse gehen in einen Fonds ein, der von der örtlichen Frauenkooperative verwaltet wird. Daraus sollen langfristig weitere Kleinkredite vergeben werden. Der Wiederaufbau v. Schulen, Kindergärten u. der Ausbau von Schutzräumen werden in den Schulferien im April u. Mai erfolgen. „Die Spendenmittel von Hessen

hilft kommen konkret an, doch der Eindruck direkt vor Ort hat bestätigt, hier ist noch viel zu tun. Traumatisierungen der Menschen sind mit Händen greifbar. Viele Interviews mussten abgebrochen werden, da Menschen angesichts der schrecklichen Erinnerungen in Tränen ausbrachen“, beschreibt Tepel die Situation. Trotzdem seien die Menschen guten Mutes, denn der Wiederaufbau schreitet schnell voran. „Allen, die zu der Aktion Hessen hilft beigetragen haben, an dieser Stelle herzlichen Dank. Ihre Hilfe kommt hier unmittelbar bei den

Menschen an!“ Angesichts der flächendeckenden Zerstörung bleibt weiterhin viel zu tun. Die Unterstützung ist auch in wirtschaftlicher Hinsicht notwendig. Helfen Sie uns weiter, die Not zu lindern und den Menschen eine Perspektive

für die Zukunft zu schaffen. Danke! Spendenkonto der Karl Kübel Stiftung, Stichwort: Hessen hilft. Sparkasse Bensheim BLZ 509 500 68, Kontonummer 21 21 101, BIC HELADEF1BEN, IBAN DE94509500680002121101 (Frankensteiner)

## Wirtschaftsweg abgesperrt

„Die Gemeinde hat den Wirtschaftsweg, der am Christian-Stock-Stadion vorbei zur Landesstraße 3103 führt, abgesperrt. Dieser wurde illegal als Schleichweg und Abkürzung von Autofahrern benutzt. Die bisherigen Absperrvorrichtungen mit Felssteinen und herausnehmbaren und versenkbaren Pollern haben sich nicht bewährt. Leider wurden diese Absperr-

einrichtungen nach kurzer Zeit so stark beschädigt, dass sie unbrauchbar waren“, erklärt Bürgermeister Olaf Kühn die Maßnahme. Jetzt versperrt eine Schranke den Fahrzeugen den Weg. Die Bauern haben die Schranke gekauft. Der Betriebshof der Gemeinde hatte sie zuvor gründlich instand gesetzt, gestrichen und aufgestellt. (gsp)

## Städtetour nach Idstein

Treffpunkt Ostermontag, 21. April um 10:45 Uhr mit Pkws am Römer

DARMSTADT. „Wir fahren mit Pkws nach Darmstadt zum Dugena-Parkplatz. Wir lösen Gruppenkarten (5 Pers.), dann geht es mit der Bahn, und steigen in Frankfurt um, direkt nach Idstein (Da ab 11.35 Istd. an 13:07). Dort lernen wir in einer rund eineinhalbstündigen Führung die schöne Altstadt näher kennen.

Im Café zum Löwen bei leckerem Kuchen oder Eis verdauen wir ab circa 15 Uhr die Eindrücke. Je nach Witte-

rung und Laune fahren wir über Wiesbaden oder Frankfurt zurück.

Wir freuen uns auf viele „Städtetourwanderer“ und auch Gäste. Ein sonniger Tag wär' ganz nach unserem Geschmack. Eure Wanderführerinnen Karin Heck, Telefon 06157-85117 und Irma Herbert, Telefon 06157-2175“. Eine Veranstaltung des Turn- und Sportvereins Eschollbrücken-Eich e.V./Abteilung Wandern. (Frankensteiner)



WANDERFÜHRERINNEN KARIN HECK UND IRMA HERBERT heißen alle herzlich willkommen.

**DAUTER Metallbau GmbH**

**LASERN**  
**FORMEN**  
**STANZEN**

Am Eichwald 16 · 64665 Alsbach-Sandwiese  
Telefon (0 62 57) 6 29 87 · Fax (0 62 57) 57 45  
e-Mail [dauter.metallbau@t-online.de](mailto:dauter.metallbau@t-online.de)

**Kunststoff-Haus-türen**  
Farbe Weiß  
Ab 1.179,- € Netto

**Aluminium-Haus-türen**  
RAL-Farbe  
Ab 1.856,- € Netto

zzgl. Montage-Paket

**KÜHNEN**  
FENSTER + HAUSTÜREN

Röntgenstraße 26  
64291 Da.-Arheilgen  
Tel. 0 61 51-37 63 22  
Fax 0 61 51-37 63 28

**Wohnungseingangstüren mit Nachrüstcharge**  
**Einbruchschutz auf höchstem Niveau**  
**kompakt, formstabil und sicher**

4 Passbilder 7,50€

PORTRAITS  
FOTORAHMEN · DESSOUS · AKT

**LAUNER FOTOTEATRIER**

Bessunger Str. 107 · 64285 Darmstadt  
06151-312409 · 0176-43077190  
Anzeige ausschneiden und mitbringen!

KOMMENTAR

Meinungsfreiheit – Theorie und Praxis im Realismus



In unserem Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland steht im Artikel 5: „(1) Jeder hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild frei zu äußern und zu verbreiten und sich aus allgemein zugänglichen Quellen ungehindert zu unterrichten. Die Pressefreiheit und die Freiheit der Berichterstattung durch Rundfunk und Film werden gewährleistet. Eine Zensur findet nicht statt.“

Sicher ist dieser Artikel, neben dem ersten Artikel, in dem jedem Menschen das Recht auf Würde und der Schutz durch den Staat zugesichert wird, ein Grundpfeiler einer demokratischen Gesellschaft.

Doch wie sieht die Wirklichkeit mit diesen Grundsätzen aus?

In unserer modernen Welt wird die Meinungsfreiheit durch vielerlei Einflüsse immer mehr eingeschränkt und die neuen Möglichkeiten der Kommunikationstechnik können durch ungehinderten Missbrauch den Mensch zu einem durchsichtigen Individuum werden lassen.

Staatliche Institutionen bedienen sich ungehemmt der Möglichkeit, einzelne Personen ohne schwerwiegende Gründe zu überwachen und mit dem sogenannten „sozialen Netzwerken“ wie facebook, Twitter etc. werden Personen diffamiert, beleidigt oder durch falsche Vorwürfe um ihr Ansehen gebracht. Der Datenschutz bemüht sich den ausufernden Missbrauch zu verhindern, doch unzureichende Gesetze lassen diese Bemühungen zu einem stumpfen Schwert werden.

Natürlich hat auch die neue Möglichkeit über das Internet zu kommunizieren viele Vorteile für den täglichen Gebrauch im privaten und geschäftlichen Bereich, aber wo sind die Grenzen des guten Geschmacks. Einfach das moderne Kommunikationssystem abzuschalten, um Kritik oder andere Meinungen zu unterdrücken, wie in China oder in der Türkei geschehen, ist sicher nicht der richtige Weg, das Problem zu lösen. Doch solange einige Staaten die neuen Möglichkeiten zur Überwachung von Personen, Gruppen oder ganzen Unternehmen selber durchführen, können sie kaum erwarten, dass der einzelne Mensch sich eine Beschränkung auferlegt und dann erwartet, dass er mit den neuen Möglichkeiten verantwortungsvoll umgeht.

Ohne als Moralist dazustehen, ist es nach meiner Meinung dringend notwendig, dass bereits in jungen Jahren die Menschen dazu angehalten werden müssen, die Möglichkeiten der modernen Technik zu einem friedvollen Zusammenleben zu verwenden.

Die Annehmlichkeiten im menschlichen Leben, die uns die Technik bietet, sollte aber in erster Linie dazu dienen, die Ungerechtigkeiten, Armut, Hunger und sinnlose Kriege zu beenden.

Meinungsfreiheit bedeutet Freiheit für den Einzelnen, aber das bedeutet auch, die Meinungsfreiheit des Andersdenkenden zu akzeptieren. Denn nur dadurch kann ein friedvolles, gemeinsames Leben auf unserer Welt erreicht werden.

In diesem Sinne appellierte ich an alle Leser und hoffe auf eine friedlichere Zukunft.

Joachim Schluckebier, Redakteur

Gesprächsrunde: Aktuelle soziale Fragen

GRIESHEIM. Ende März startete die neue Gesprächsrunde "Aktuelle soziale Fragen" um 20 Uhr im Grünen Treff, im Gebäude der Sparkasse in der Wilhelm-Leuschner-Straße 47. Eingeladen waren alle Interessierten.

„Es sei geplant, auch zukünftig, an jedem 4. Mittwoch im Monat, aktuelle soziale Fragen zu besprechen“, so der

Organisator Werner Grimm. Weiter bemerkte er: „Ich bin gespannt, welche Themen die Teilnehmer mitbringen.“ Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. In Griesheim ist er für die Grünen im Stadtparlament und Mitglied des Ausschusses Jugend, Soziales, Kultur und Sport. Info unter Tel. 06155-6 31 60 (Frankensteiner)

**Äpfel** in großer Auswahl  
aus eigenem Anbau: Äpfel, Birnen, hausgemachte Leckereien  
aus der Region: grüne Soße, bunte Eier, Salate, Kartoffeln, Gemüse  
Wir wünschen allen unseren Kunden schöne Osterfeiertage! Ihre Familie Muth  
landwirtschaftliche Produkte aus eigener Herstellung  
**Obsthof Breitenloh**  
64367 Mühlthal-Nieder-Beerbach  
Familie Muth  
Telefon 06151-55751  
Mo-Mi 14-18 Uhr, Sa 9-16 Uhr  
Do-Fr 10-12 + 14-18 Uhr  
www.obsthof-breitenloh.de

Hochwertige Haushaltsgeräte bei Elektroland Roßdorf

Nur 5 Minuten von Darmstadt findet man das ELEKTROLAND-ROSSDORF/Elko GmbH

Auf über 1000 qm findet man hier hochwertige Haushaltsgeräte von Miele, Liebherr, Constructa, Bosch, Siemens, und viele mehr.

Das kompetente und freundliche Personal nimmt sich gerne Zeit für die Kundenwünsche und bietet individuelle Lösungen, maßgeschneidert und für jeden Geldbeutel. Die Kompetenz von

Corina Ganswindt ist inzwischen bei vielen Stammkunden gefragt. Schließlich berät sie – mit viel Herz und exzellentem Fachwissen – bereits seit etlichen Jahren. „Da kennt man die persönlichen Wünsche und weiß in etwa, was passen könnte“ meint Corina lachend. „Auf hochwertige und solide Geräte ist lange Verlass. Diese Geräte sind einfach zu bedienen und leicht zu reinigen, damit man lange daran Freude hat. Wie beispielsweise mit Kaffeeautomaten von Nivona, Jura oder Miele. Die Vollautomaten sind so robust wie leistungsstark: Die Kaffee-Crema ist perfekt und der Kaffee schmeckt genau so gut, wie in einem Italienischen Café.“

Bereits jetzt sollten Sie sich den 30. Mai notieren. Dieser Tag steht ganz unter dem Motto: Leckere Smoothies & frisch gepresste Säfte, schonend und vita-

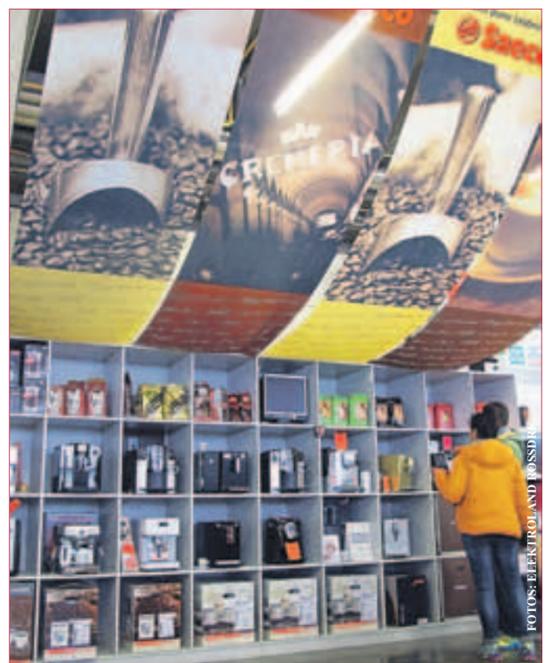
minreich zubereiten. Zudem zaubern wir mit dem neuen Thermomaster schmackhafte Leckereien.

Neben der sogenannten Weißen Ware hat sich das Elektroland auf Kaffeevollautomaten und Siebträger spezialisiert. In der 1-A-Fachwerkstatt reparieren Bettina Mopils und Elektromeister Ingo Reitz Elektrogeräte und Kaffeevollautomaten. Zu den Serviceleistungen zählt auch die Ersatzteilbeschaffung.

Ein eigener Kundendienst sowie Leihgeräte gehören zum umfangreichen Service. Die Auslieferung und Montage der Geräte ist selbstverständlich. Auf Wunsch entsorgen Klaus Rosenberger und Stefan Reinig die Altgeräte kostenlos und fachmännisch. Parken ist hier barriere- und kostenfrei. Das ELEKTROLAND hat MO-FR von 9-19 Uhr, SA bis 15 Uhr geöffnet. Homepage: www.elektroland-rossdorf.de



Dampfgarer • Haartrockner • Waschmaschinen • Trockner  
Kaffeevollautomaten • Haartrockner • Kühlschränke • Trockner • Haushaltsgeräte  
Wir sind anders!  
KÄUFEN IST VERTRAUENSACHE  
\* Wer weiter denkt läuft im guten Fachgeschäft!  
**ELEKTROLAND ROSSDORF**  
% % % %  
10 JAHRE JUBILÄUM  
Wir feiern, SIE SPAREN!  
AEG, Bosch, Constructa, Siemens, Liebherr, Miele, Nivona uvm. feiern mit!  
Elektroland Rossdorf ELKO GmbH  
In den Leppsteinswiesen 5 - 64380 Rossdorf  
Tel.: 06154 637990 Mo.-Fr. 9-19h Sa. 9-15h  
www.elektroland-rossdorf.de  
Kaffeevollautomaten • Über 150.000 zufriedene Kunden!



Der Ehekurs

Schritt für Schritt zur glücklichen und gesunden Partnerschaft

GRIESHEIM. Wer möchte das nicht, aus der Ehe oder verbindlichen Partnerschaft das Beste zu machen? Doch oft stehen diesem Ziel die Routine des Alltags und Gewohnheiten entgegen. „Das muss aber nicht sein“, so Pfarrer Holger Uhde von der evangelischen Melanchthongemeinde Griesheim, denn „Glück und Erfüllung als Paar kann Mann und Frau gemeinsam erreichen“. Er und sein Team von drei Ehepaaren laden deshalb ein zu dem Ehekurs, Schritt für Schritt zu einer glücklichen und erfüllten Partnerschaft.

Der Kurs beginnt am 30.4. um 19 Uhr. Acht Einheiten sind bis zum 16.7. geplant. Jeder Abend beginnt mit einem gemütlichen Essen in angenehmer Atmosphäre. Ein abwechslungsreicher Vortrag gibt Impulse zu einem Gespräch unter vier Augen. Dabei wird die Privatsphäre eines jeden Paares respektiert. Es finden keine Gruppendiskussionen statt und niemand wird aufgefordert, mit dritten über Persönliches zu sprechen.

Ob nun ein Paar seit einem oder 61 Jahren zusammen ist, sie eine starke Beziehung leben oder es gerade schwer miteinander haben, dieser Kurs bietet Unterstützung. Er wird Paaren helfen besonders in herausfordernden Zeiten wie der Geburt eines Kindes, mit Kindern im Teenager Alter, wenn Kinder das Haus verlassen oder beim Eintritt in den Ruhestand.

Der Kurs ist auf christlichen Prinzipien aufgebaut. Dennoch ist er ausdrücklich so konzipiert, dass jedes Paar (Mann&Frau) davon profitiert, unabhängig von der religiösen Einstellung.

Die Kosten für den Kurs betragen Euro 100,- pro Paar für Essen und Kursmaterialien. Um Anmeldung bis zum 17. April 2014 wird im Gemeindebüro der evangelischen Melanchthongemeinde Griesheim gebeten (Tel 06155 61099 oder mail: ehe-kurs@melanchthongemeinde.de) Nähere Informationen gibt es unter www.melanchthongemeinde.de

Ermöglichung weiterer Bestattungsformen

Anregungen der „Grünen“ von der Fraktion Griesheim

Die Grünen regen an, dass der Wunsch des Verstorbenen in Griesheim beigelegt zu werden, berücksichtigt wird. Dabei soll: • der Wunsch des Verstorbenen soll möglichst nach seinen Vorstellungen und Wünschen berücksichtigt werden. • Der Respekt vor den Gefühlen und Wünschen aller auf dem Friedhof beigelegten Verstorbenen, deren Verwandten und Angehörigen solle gewahrt werden. „Die Grünen“ würden begrüßen, wenn zukünftig auf dem Griesheimer Friedhof die nachfolgenden Bestattungsformen ermöglicht würden: • anonyme und halb anonyme Bestattungen (Grabfläche für Urnenbestattungen mit der Möglichkeit an einer Stele oder Stein, eine Namenstafel mit

Geburts-/Sterbedatum anbringen zu können, u. einer Fläche, auf der Angehörige Grabschmuck niederlegen können). • Bestattungen nach den Regeln des Islam (bei der Festlegung v. Ort, Art, Umfang sollte neben den rechtl. Rahmenbedingungen auch der Kontakt zu örtl. muslim. (Kirchen) Vertretern gesucht werden). • Bestattungen von tot geb. Kindern – „Sternfeld“ (Schaffung einer Stätte, an der Eltern u. Angeh. Abschied nehmen u.sich erinnern können). Darüber hinaus regen die „Grünen“ an zu prüfen, ob es möglich ist, freierwählende Grabflächen an/unter vorh. Bäumen f. Baumbestattungen zu nutzen (mehrere Urnengräber mit einer Steinplatte unter/an einem Baum). (Frank)

Pfungstadt und Griesheim: Trickbetrüger am Telefon

Geben Sie keine Daten am Telefon preis!

PFUNGSTADT | GRIESHEIM. Gleich zwei findige Betrüger versuchten kürzlich im Laufe des Tages, per Telefon Geld zu ergaunern. In Pfungstadt hat ein angebl. Rechtsanwalt bei einer 74-jährigen Frau angerufen. Angeblich wäre die Frau im Internet in über 288 Verzeichnissen registriert und es wäre zu ihrem eigenen Schutz, sich aus diesen Dateien löschen zu lassen. Die Kosten hierfür würden 4.699,-€ betragen. Sollte die Rentnerin gleich zu Bank gehen und 1.750€ überweisen, würde der Rechtsanwalt die Löschung aller Daten sofort veranlassen. Der rüstigen Rentnerin kam das Ganze merkwürdig vor. Als sie den Anrufer richtigerweise darauf hinwies, dass sie ja gar nichts schriftlich habe, wurde dieser ungehalten und wollte sich erneut melden. In Griesheim erhielt ein Mann einen Anruf von einem angebl. Microsoft-Mitarbeiter. Dieser gab vor, an dem Computer des Mannes etwas überprüfen zu müssen. Danach lieferte der Rechner wieder besser. Nach der angebl. Überprüfung fragte der Anrufer versch. Daten des Mannes ab, u.a. auch die Kreditkartendaten. Gutgläubig übermittelte dieser seine Daten an den Anrufer. Nachdem das Gespräch beendet war, wurde der Griesheimer dann doch misstrauisch. Sofort rief er bei seiner Bank an. Bei einem Blick auf das Konto musste der Mann leider feststellen, dass der findige Betrüger bereits für 600,- Euro mit seiner Kreditkarte im Internet eingekauft hatte. Das Betrugskommissariat (K 23) hat die Ermittlungen aufgenommen. In diesem Zusammenhang warnt die Polizei erneut vor betrügerischen Anrufern: Seien Sie bei Geldforderungen oder der Herausgabe von Daten am Telefon sehr vorsichtig! Seriöse Unternehmen oder Behörden teilen Ihr Anliegen per Post mit. Lassen Sie sich nicht unter Zeitdruck setzen, auch wenn Sie dadurch angeblich Geld sparen würden. Hinterfragen Sie sich kritisch, ob der geschilderte Sachverhalt überhaupt zu-

treffen kann. Nehmen Sie bei geringstem Zweifel Kontakt mit der Institution auf. Händigen Sie Bargeld oder auch Zahlungscodes niemals an Fremde aus! Geben Sie persönliche Daten, wie Kontonummern oder Kreditkartennummern niemals am Telefon preis! Informieren Sie umgehend die Polizei, wenn Sie sich unsicher sind. Die Beamten werden Sie be-

raten u. Ihnen Verhaltenshinweise geben. Auf die bereits veröffentlichte Pressemitteilung des Hessischen Landeskriminalamtes im Zusammenhang mit falschen Microsoft-Mitarbeitern wird ebenfalls hingewiesen: www.presseportal.de/print/2650974-lka-ke-hessisches-landeskriminalamt-warnt-vor-betruegerischen-anrufen.html?type=polizei (Frank)

**KOLLSCH**  
BESTATTUNGEN  
Widmer, Dagmar Sternitzky  
Georgstraße 40a  
44297 Darmstadt-Eberstadt  
e-mail: kolls@kolls.de  
Telefon 06151/94490 od. 55437 • Telefax 06151/944916

Gerhard **WOLF** GmbH  
Stahl-Balkone  
Treppen · Geländer  
Carports  
Überdachungen  
Zaunanlagen  
Markisen  
Elektroantriebe  
Überdachungen aus Stahl  
Maßgefertigte Meisterwerke aus CAD-Planung  
www.treppenwolf.de  
Ständige Ausstellung:  
Über 20 Treppen aus Stahl und Stein, kombiniert mit Holz in Originalgröße zur Ansicht.  
Geländer in diversen Stilen  
Heppenheimer Str. 4  
68623 Lamperth/Hüttenfeld  
Fon 06256 1425  
Fax 06256 1485

**SCHROTT-METALL CONTAINERDIENST**  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag  
7:00 Uhr bis 16:00 Uhr  
jeden 1. und 3. Samstag im Monat  
8:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
TSR  
TSR Recycling GmbH & Co. KG • Otto-Röhm-Str. 57 • 64293 Darmstadt  
web: www.tsr.eu • email: darmstadt@tsr.eu • ☎ 06151-98040



## Tradition verbindet Qualität und Geschmack



TRADITION MIT MODERNER TECHNIK: Seit fast 30 Jahren führt Thomas Ehmann, seine Ehefrau Claudia ist im Verkauf tätig

GRIESHEIM. Metzgerei Ehmann in Griesheim bürgt mit ihrem Namen für diese Auszeichnung.

Josef Ehmann gründete vor mehr als 50 Jahren den Familienbetrieb und brachte aus seiner Heimat ungarische Rezepte mit. Seine besondere Spezialität ist die traditionelle Paprikawurst.

Vor fast 30 Jahren übernahm sein Sohn, Thomas Ehmann, den Betrieb und führt ihn seit dem in alter Tradition, aber mit moderner Technik fort. Seine Ehefrau Claudia unterstützt ihn im Verkauf und Sohn Tim fertigt im Sinne des Großvaters alle Wurstwaren. Dank neuer Ideen, die sich die dritte Generation mit Tim Ehmann auf der Meisterschule und erfolgreichem Abschluss im Jahre 2013 erworben hat, werden die Waren nunmehr auch über das Internet angeboten. Illustriert kann sich der Kunde informieren und bequem von zuhause aus die Waren bestellen und per Post übersenden lassen. Ein Besuch der Internetseite www.metzgerei-ehmann.de lohnt sich.

Wer lieber den direkten Kontakt zu Meister und Ware sucht, der mag im Verkaufsladen in der Bessunger Str. 187 vorbei schauen. In freundlicher und sauberer Atmosphäre präsentiert sich hier ein vielfältiges Angebot. 98 % der Wurstwaren stammt aus eigener Produktion und wer sich bei all den Leckereien nicht entscheiden kann,

erhält fachkundige Unterstützung. Für die Fleischwaren ist der Chef selbst zuständig. Er bezieht sie direkt aus der Region. Der Odenwaldschlachthof in Brensbach und die Firma P + P in Alsbach-Hähnlein sind seine Lieferanten. Hier kann sich der Meister auf ausgezeichnete Qualität und Herkunft verlassen. Und wem das nicht genug ist, der kann sich bei seiner nächsten Geburtstagsparty bequem zurücklehnen und die Metzgerei Ehmann für sich arbeiten lassen. Ein Partyservice mit kalten und warmen Speisen rundet das Angebot ab und verwöhnt den Kunden und seine Gäste. Mit handwerklich dekorativem Geschick wird die Party zu einem Erlebnis für Augen und Gaumen. (wolf/wil)

Kontakt: Metzgerei Ehmann, Inhaber Thomas Ehmann, Bessunger Straße 187, 64347 Griesheim, Telefon: 06155-63928, E-Mail: metzgerei.ehmann@gmx.de, Internet: www.metzgerei-ehmann.de

## Mobil mit AST in Griesheim ein Erfolg

GRIESHEIM. Im Ausschuss für Umwelt und Energie konnte Bürgermeisterin Gabriele Winter erneut von der erfolgreichen Nutzung des Anruf-Sammel-Taxi (AST) Griesheim im letzten Jahr berichten. Das innerörtliche Angebot wurde insgesamt von 9.871 Personen in Anspruch genommen, somit seit der Inbetriebnahme im Jahr 2005 knapp 82.000 Fahrgäste. Die meisten Nutzer sind Senioren und Behinderte (insgesamt 71 Prozent). Es folgen Erwachsene (14 %) und

dann Kinder sowie RMV-Zeitkarteninhaber (gesamt 15). Rund eine halbe Million € Zuschuss hat die Stadt für das Angebot seit 2005 geleistet, jährlich sind es nunmehr unter 80.000 €. „Das Ziel Menschen, die in ihrer Mobilität eingeschränkt sind, ein attraktives Angebot zu machen, ist erreicht. So gewährleisten wir Vielen die Teilhabe am täglichen Leben und unterstützen insbesondere Seniorinnen und Senioren www.ast-griesheim.de (Frankensteiner)

## Lisbeth & Hoiner

Hoiner: „Ea Laid wänn ma dääs Wärra siehd, wie däs alles so schee schbriesd un bliehd...; isch glaab, Lisbedsche, mea misse Säls kaaf.“

Lisbeth: „Säls, was wille dänn midd Säls?“

Hoiner: „No ja, simboolisch häld. Waasde noch frijja, do honn ma däch de Kinna vazeehld: wänn ma en Hääsad fänge will, muss ma Säls off's Schwenzje straan – do blaibd a sizze...“

Lisbeth: „Ach so...- du hosd schunn wirra die Oostann im Kobb...“

Hoiner: „Ai joo. Däs wää ääfach e schee Zaid. Do wään die Kinna noch sofrirre mirre me Schoggelääreosdahääs, e päa bundische Aaja und päa Guuzja, die wo se zwische de Blumme im Gäade gesuchd honn. Dänn soin ma schee off de Brandhof gefään zum Aajashiewele un ooschliesend schee ässe... (seufz...), un haid?...“

Lisbeth: „Isch waas wäs de määnd. Haid gugg se nedd emool he, wänn de midd so'eme Zaig oookimmsd. Orra bessa gesääd, ääse dünn s'es. Awwa nua um su gugg, ob nedd noch en Fuffzisch Oiro Schoi unnedrunne laid...“ **Eier Lisbeth**



## Wenn der Spargel wachsen tut...

...dann sollte man eine Adresse kennen: Spargelhof Mönich am Südring (neben den Sportplätzen) in Griesheim. Im Hofladen „Die Zwiebel“ bekommt man Spargel in allen Qualitätsstufen aus eigenem Anbau. Der Familienbetrieb besteht seit über 50 Jahren. Es ist bereits die 3. Generation, die eigene und regionale Produkte ortsangeborene höchste Qualitätsansprüche – und erwartet das auch von den Zulieferfirmen. Noch nie gab es Spargel so früh, erstmals am 13. März. Zweimal am Tag wird gestochen. So kann man sicher sein, stets frisch sortierte Ware aus erster Hand zu bekommen. Natürlich ist der Spargelhof zertifiziert nach

den Richtlinien der Hessischen Regionalmarke „Geprüfte Qualität Hessen“ und nach QS GAP (Qualitätssicherung Geprüfte Agra Produktion). Und man ist Mitglied im Arbeitskreis Spargel Südhessen. Egal zu welcher Zeit Appetit auf Spargel aufkommt, während der Spargelsaison kann man im Hofladen von 8.00 bis 19.00 Uhr einkaufen. Zusätzlich gibt es Verkaufsstände in der näheren Umgebung für die, denen der Weg zum Hofladen zu weit sein sollte. Wer zum Hofladen kommt, sollte eine große Tasche mitbringen. Es gibt nicht nur Spargel. Gemüse von Bauern aus der Region, Rohmilchkäse, Hausmacher Wurst einer Landmetzgerei, hausgemachte Fruchtaufstriche, Liköre, Erdbeerbrand, selbstgebackenes Brot

u.v.m. kann man gleich mitkaufen. Ab Mitte April bis Juli/August gibt es dazu leckere Erdbeeren. Ein weiterer Grund, sich den Hofladen „Die Zwiebel“ zu merken. Öffnungszeiten Hofladen:

In der Spargelsaison täglich, auch an Feiertagen von 8.00 bis 19.00 Uhr, sonst Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.30 Uhr, samstags 8.00 bis 16.00 Uhr. (wolf/wil)

Kontaktdaten: Spargelanbaubetrieb Mönich Inhaber Bodo Mönich Spargelhof 1 64347 Griesheim Tel. Büro 06155-2417 Tel. Hofladen 06155-831991 E-Mail info@spargelhof-moenich.de Web www.spargelhof-moenich.de



ANITA MÖNICH beim Verkauf nach Qualitätsstufen

## Frühlingsauftakt an der Grillhütte West

Kulturkreis „Iwwerzwersch“ lädt nach Griesheim ein

GRIESHEIM. Für gute Stimmung beim diesjährigen irischen Frühschoppens am 27.4.2014 sorgt G.O.D. – Garden of Delight. Ab 11.30 Uhr erklingen schottische Melodien, Celtic Rock, Gothic Folk und atemberaubende Trommelstücke. Die Band versteht es, ihr Publikum mitzureißen und der Teufelsgeiger heizt die

Stimmung weiter auf, sodass keiner mehr auf seinem Platz stillstehen will.

Wer fröhlich feiert, möchte auch gut essen & trinken. Dafür sorgt die Küche der Iwwerzwerschen und ist sich sicher: „Da ist für jeden Geschmack was dabei!“

Neben Bratwurst, Crepes in verschiedenen Variationen, dem allseits

gelobten Spundekäs und einer tollen Kuchenauswahl, kommen auch durstige Kehlen auf ihre Kosten.

Ein irischer Frühschoppen ohne Guinness und Kilkenny ist undenkbar. Selbstverständlich ist das nur ein kleiner Auszug aus unserem Getränkeangebot.

Für alle kleinen Gäste steht ein Spielplatz zur Verfügung. Wir freuen uns, wenn Ihr am Sonntag, den 27.04.2014 ab 11.30 Uhr in der Grillhütte West mit uns feiert.



G.O.D. läßt schottische Melodien, Celtic Rock, Gothic Folk und atemberaubende Trommelstücke erklingen.

## Zuverlässiges Spezialisten-Team

Meister für Sanitär- und Heizungstechnik Dieter Hauer neu im Team der D+D Rohr-sanierungstechnik

Das D+D Verfahren hat sich am Markt etabliert. Bei Rost, Kalk und Druckabfall in Wasserleitungen kommt das bewährte Verfahren, bei dem die Wände nicht aufgestemmt werden müssen zum Einsatz. Tag für Tag setzen zwei Teams an Spezialisten für die Rohr-sanierungstechnik Wasserleitungen in stand. Die eingespielten Teams sanieren in nur kurzer Zeit Ein- und Mehrfamilienhäuser. Die Sanierung großer Wohnanlagen und Hochhäuser werden durch die Teams Hand in Hand und mittels des Einsatzes leistungsstarker Maschinen professionell und nervenschonend für die Bewohner umgesetzt.

Neu im Team! Der Meister für Sanitär- und Heizungstechnik. Die Abtei-

lung Sanitär- und Heizungstechnik komplettiert das Leistungsprogramm



PETER ELZNER, Fachberater für das D+D Verfahren.



DIETER HAUER, Leiter der Abteilung Sanitär- und Haustechnik.

der D+D Rohr-sanierungstechnik. Diese wird jetzt durch den erfahrenen aus Bad Dürkheim stammenden Sanitär- und Heizungsbaumeister Dieter Hauer geführt. Er sorgt für die fachgerechte Sanitärtechnik, die rund um die Sanierung der Wasserleitung anfallt. Aber



DAS GANZE D+D TEAM inklusive Büro-Innendienst.

**Thomas Drewes**  
**Solar und Heizung GmbH**

1993 - 2013: 20 Jahre Sonnenenergie für Hessen!

**Energieabende im April:**  
am 10.4. und am 22.4.2014  
**und im Mai:**  
am 14.5. und am 27.5.2014

**Wärmepumpe, Pellets und Solar:**  
**Welche Heizung passt zu mir und meinem Haus?**  
jeweils um 19:00, bitte anmelden!

Mühlthalstraße 202 - 64625 Bensheim  
Tel 06251 - 63119 - info@drewes-solar.de  
[www.drewes-solar.de](http://www.drewes-solar.de)

**Suche 2-3-Zi-Wohn.** Darmst. oder Griesheim  
Telefon 06155-605583

**Gilb & Gilb** § § §  
Notar \* Rechtsanwälte

**Peter-Ulrich Gilb**  
Rechtsanwalt & Notar  
**Dieter Gilb**  
Rechtsanwalt  
**Melanie Koeniger**  
Rechtsanwältin

Reuterallee 25  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06151 / 595922  
Fax: 06151 / 595933  
[www.gilb-gilb.de](http://www.gilb-gilb.de)

**Wir bearbeiten:**  
\* Mietrecht  
\* Immobilienrecht  
\* Gesellschaftsrecht  
\* Verkehrsrecht  
\* Familienrecht  
\* Zivilrecht  
\* Erbrecht ▶ u.v.m.

nicht nur das: Die D+D Sanitär- und Heizungstechnik bietet Hausbesitzern natürlich auch unabhängig von der Wasserleitungssanierung sämtliche Leistungen von Installationsarbeiten über die Badsanierung bis hin zum innovativen Heizungsbaubau sowie zur Wartung und Service der Heizungsanlage an. Damit löst die D+D Rohr-sanierungstechnik alle Anforderungen rund um die Sanitär- und Heizungstechnik – einerseits die Wasserleitungssanierung im speziellen D+D Verfahren ohne Aufstemmen und andererseits auch alle begleitende Fachleistungen

der Sanitär- und Heizungstechnik. Fragen zum D+D Verfahren beantwortet der Fachberater Peter Elzner und zur Sanitär- und Heizungstechnik Dieter Hauer.

D+D Rohr-sanierungstechnik GmbH  
Assenheimer Weg 10  
67125 Dannstadt  
Telefon 06231 / 91 63 84  
Telefax 06231 / 91 63 86  
info@rohrsanieungstechnik.de  
[www.rohrsanieungstechnik.de](http://www.rohrsanieungstechnik.de)

**Wasserleitungen dauerhaft sanieren bei Rost, Lochfraß, Druckabfall**

Seit 1994  
Mit Abteilung Sanitär- und Heizungstechnik

**Saubere Rohre. Sauberes Wasser.**

**D+D** Rohr-sanierungstechnik  
06231-916384  
[www.rohrsanieungstechnik.de](http://www.rohrsanieungstechnik.de)

# Genießen Sie es...

Kaffeefullautomaten, Espressomaschinen,  
Kaffeebohnen und vieles mehr.

Eigener Kundendienst für Kaffeefullautomaten- und Espressomaschinen.

Mit Leihgeräten für die Zeit der Reparatur. Zur Zeit Sonderposten  
bei Jura, WMF und Miele-Kaffeefullautomaten.



Der Knaller:

**LAVAZZA**

EP 3500 Plus

Espresso Point Maschine, Perfekt  
für kleine Büros, Friseurläden,  
kleine Aufenthaltsbereiche etc.  
Mehrsprachiges Display und  
8 Anwahlkosten.  
ehem. UVP 1199,-

einmalige

**666,-**

nur begrenzte Stückzahl!

**Genuss-Schein**

für einen wunderbaren Espresso oder  
Latte macchiato, beim entspannten Aus-  
wählen Ihrer Lieblingskaffemaschine aus  
unserem beachtenswerten Sortiment.

# Sparen Sie jetzt doppelt!

Energie sparen mit A+++ Geräten und Sie erhalten bis zu 100 Euro für Ihr Altgerät



Zum Beispiel:

**AEG**

L76675FL, EEK, A+++  
Waschmaschine, 1600 U/pM  
7 KG Fassungsvermögen  
UVP 869,- Unser Preis 649,-  
abzgl. Altgerätprämie,  
50,-

nur **599,-**



Zum Beispiel:

**SIEMENS**

WT48Y782, EEK, A+++  
Wärmepumpentrockner  
8 KG Fassungsvermögen  
UVP 1349,- Unser Preis 1099,-  
abzgl. Altgerätprämie,  
100,-

nur **999,-**



Zum Beispiel:

**SIEMENS**

KG39EEI41, EEK, A+++  
Edelstahl Optik. Kühl/ Gefrierkombi  
UVP 989,- Unser Preis 849,-  
abzgl. Altgerätprämie  
80,-

nur **769,-**

Für Ihr Altgerät:

- ★ Ab 499,- 50 €
- ★ Ab 749,- 80 €
- ★ Ab 899,- 100 €

**Heydorn**  
HAUSGERÄTE  
**& Höco**

Gültig bis 12.4.2014. Irrtümer vorbehalten. Solange Vorrat reicht!

Höco Darmstadt Elektro Hausgeräte GmbH Tel: 0 61 51 - 31 81 40 • Fax: 0 61 51 - 31 60 16 • info@hoeco.de • www.hoeco.de

Industriestraße 9 • 64331 Weiterstadt • Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9:00 – 19:00 und Samstag 10:00 – 16:00